

مؤشر الوصمة لدى الأشخاص المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري مؤشر لقياس الوصمة والتمييز اللذين يعاني منها الأشخاص المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري



دليل المستخدم

مؤشر الوصمة
لدى الأشخاص
المتعايشين مع
فيروس نقص
المناعة البشري





مؤشر الوصمة
لدى الأشخاص
المتعايشين مع
فيروس نقص
المناعة البشري

هذا مؤشر الوصمة لدى الأشخاص المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري وهو مبادرة يتم تطويرها وتنفيذها بواسطة ومن أجل الأشخاص المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري.

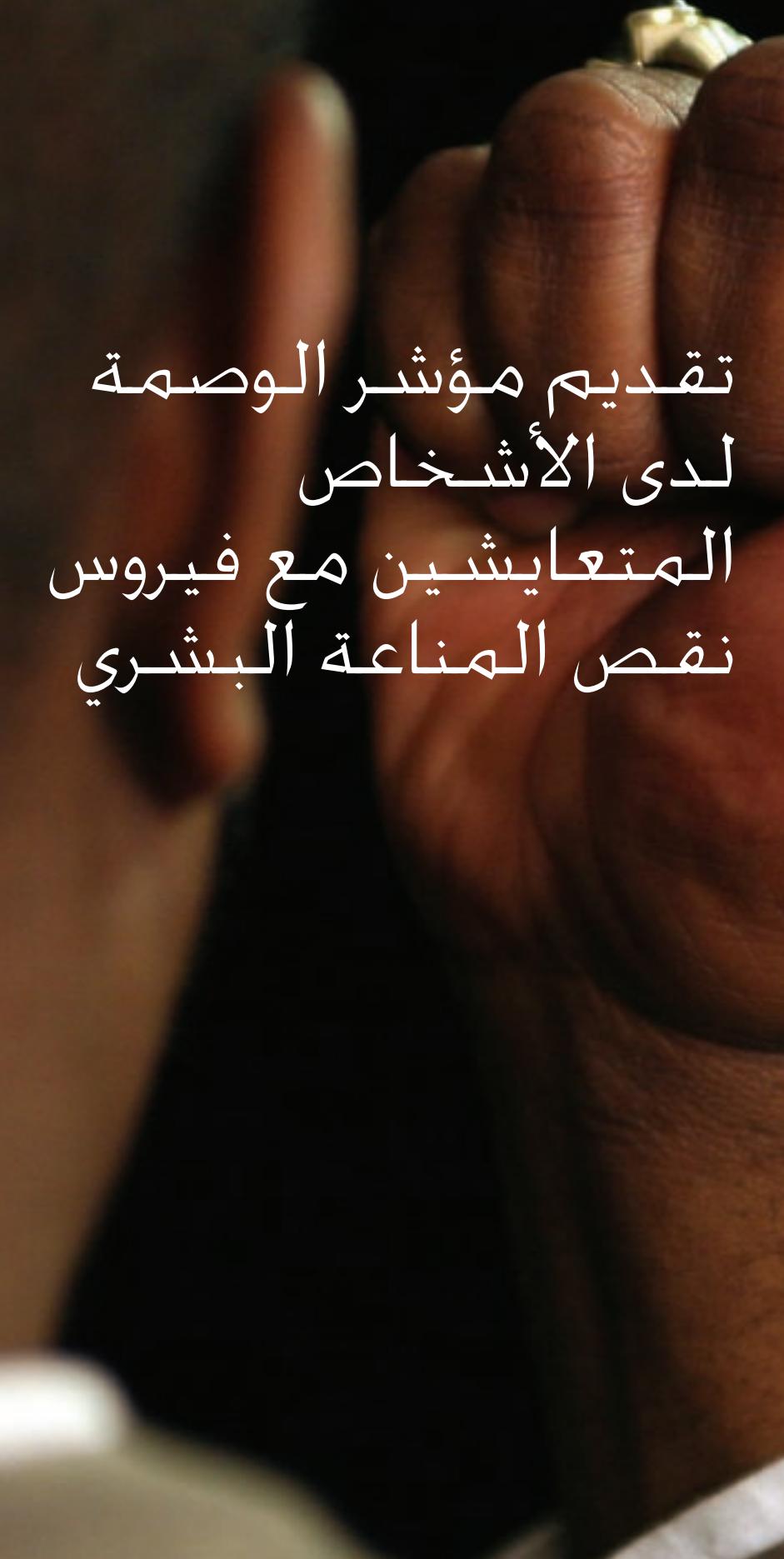
”مقابلتي من قبل شخص آخر مصاب بفيروس نقص المناعة البشري كانت من نوع مختلف - لأنك تشعر أنه بالفعل يفهم جيداً شعورك تجاه الأمور المتعلقة بكونك مصاب بالفيروس.“

المشروع التجريبي في جنوب أفريقيا

ويهدف إلى جمع المعلومات عن التجارب التي يمر بها الأشخاص المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري المرتبطة بالوصمة والتمييز وحقوق الإنسان.

المحتويات

٢	لمن تم إعداد هذا الدليل؟
٣	تقديم مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري
٤	الجزء ١ مقدمة - خلفية وأهداف المؤشر.
٩	الجزء ٢ النهج - دراسة أجريت بواسطة المتعايشين مع
١١	فيروس نقص المناعة البشري ومن أجلهم
١٤	الالجزء ٣ المسائل الأخلاقية - الموافقة المستنيرة والسرية
	الالجزء ٤ اختيار العينات - بعض التوجيهات والاقتراحات
١٧	العمل بالمؤشر في مجتمعكم
١٨	الجزء ٥ التحضير لتنفيذ المؤشر في مجتمعكم
٢٣	الالجزء ٦ الاستبيان - التعرف على محتوياته
٣٥	استعمال الأدلة من أجل الدعوة
٣٩	الجزء ٧ العمل بالبيانات - أمور متعلقة بالإدارة والتحليل و وضع تقارير البيانات.
٤٣	الالجزء ٨ نقل النتائج والخطوات التالية
٤٣	الملحق ١ التعريفات والمفاهيم الرئيسية
٤٨	الملحق ٢ ورقة المعلومات
٥٠	الملحق ٣ استماراة الموافقة المستنيرة.
٥١	الملحق ٤ رموز قائمة الاتصال بالأشخاص الذين تُجرى معهم مقابلات والاستبيان
٥٢	الملحق ٥ اتفاقية السرية: الشخص الذي يُجري مقابلة
٥٣	الملحق ٦ اتفاقية السرية: المترجم
٥٤	الملحق ٧ اتفاقية السرية: قائد الفريق
٥٥	الملحق ٨ اتفاقية السرية: موظف إدخال البيانات
٥٦	الملحق ٩ اتفاقية السرية: محلل البيانات
٥٧	الملحق ١٠ نموذج: الخطوات الأساسية لعملية التنفيذ المحلية
٥٩	الملحق ١١ نموذج: برنامج تدريب الأشخاص الذين يجرؤون مقابلات لمدة ٣ أيام



تقديم مؤشر الوصمة
لدى الأشخاص
المتعايشين مع فيروس
نقص المناعة البشري

الجزء ا

مقدمة - خلفية وأهداف المؤشر

المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري في البلاد المختلفة. وتهدف المنظمات المشاركة إلى جعل المؤشر متاحاً على نطاق واسع بحيث يمكن استخدامه بوصفه أداة دعم محلية وطنية وعالمية للكفاح من أجل تحسين حقوق المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري.

وعندما ينتقل المؤشر من مرحلة المفهوم إلى مرحلة التنفيذ واسعة النطاق فسوف يتم اعتماده من قبل مجموعات مختلفة متعددة في مختلف المجتمعات والبلدان والقارات.

ما هو الهدف من دليل المستخدم؟

الهدف من دليل المستخدم هو تزويد فرق البحث المحلية بالمعلومات والإرشادات اللازمة لإجراء الاستبيان الخاص بمؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في مجتمعهم المحلي أو في بلدتهم. وقد تم تصميمه بحيث يسمح للمنظمات والأفراد باستعمال المؤشر بشكل مستقل لتسجيل وتحليل وضع التقارير عن تجارب المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري المتعلقة بالوصمة والتمييز المصاحبين للإصابة بالفيروس في مجتمعاتهم المحلية.

وبناءً على ذلك، فإن دليل المستخدم على أنه وثيقة حية - حيث سيحتاج إلى تعديل مع مرور الوقت. خصوصاً خلال تنفيذ المؤشر داخل البلدان وعودة الفرق مع الدروس التي تعلموها في ميدان العمل.

وبشكل هام فإنه عند تطبيق مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في بلد ما، سيصبح من الممكن ربط منظور المتعايشين مع الفيروس مع دراسات تبحث في الوصمة والتمييز المصاحبين للإصابة بالفيروس من منظورات أخرى مثل منظور مقدمي خدمات الرعاية الصحية العاملين على مستوى المرافق الصحية والمجتمع العام.¹ إن تكرار استخدام هذا المؤشر مع مرور الوقت - وبالترافق مع دراسات أخرى - سيكون له دور أساسي في زيادة الفهم العام لنا جميعاً لهذا الموضوع.

ما الهدف من هذا المؤشر؟

غالباً ما يواجه المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري الشعور بالوصمة والتمييز والكثير منهم لا يعرفون حقوقهم ولا كيفية العمل على تحسين الأمور. هناك العديد من المنظمات التي تقوم بحملات مضادة للوصمة والتمييز وتتاضل من أجل تحسين حقوق المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. ويهدف المؤشر إلى جمع معلومات عن الوصمة والتمييز وحقوق المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري والتي ستساعد في نشاطات الدعوة هذه.

نحن نسمى هذا المؤشر "مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري". وهو مشروع تم تطويره وتنفيذه بواسطة المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري ومن أجلهم. وهو يهدف إلى جمع معلومات عن تجارب المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري المتعلقة بالوصمة والتمييز وحقوقهم. والمعلومات التي نجمعها من المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري سوف تسمح لنا بما يلي:

- تسجيل التجارب المختلفة التي يمر بها المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري ضمن مجتمع أو بلد معين بما يتعلق بالوصمة والتمييز المصاحبين للإصابة بالفيروس.
 - مقارنة وضع المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في بلد واحد أو في عدة بلدان بالنسبة لمشاكل معينة.
 - قياس المتغيرات التي تحصل خلال فترة زمنية معينة بحيث يمكن الإجابة على أسئلة مثل، "هل ساءت أم تحسنت الأوضاع المتعلقة بالوصمة والتمييز والحقوق لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في هذا المجتمع خلال السنوات القليلة الماضية".
 - تأسيس قاعدة من الدلائل لكي تستخدم من أجل تغيير السياسات والتدخلات البرامجية.
- إن الهدف الرئيسي من جمع هذه المعلومات وعرضها على شكل مؤشر هو زيادة فهمنا لمدى ولأشكال الوصمة والتمييز اللذين يواجههما

غالباً ما يواجه المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري الوصمة والتمييز الكثير منهم لا يعرفون حقوقهم ولا كيفية العمل على تحسين الأمور.

¹ توفر معلومات عن هذه الدراسات على موقع www.measuredhs.com

يُنظر إلى دليل المستخدم على أنه وثيقة حية - وس يحتاج إلى تعديل مع مرور الوقت.

والناشطين والمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري على حد سواء من أجل التخفيف من الوصمة والتمييز المصاحب للإصابة بالفيروس.

من جاء بفكرة المؤشر؟

- إن مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري هو مبادرة شاركت فيها عدة منظمات عملت معاً منذ عام ٢٠٠٥ من أجل تطوير هذه الدراسة. وتتضمن:
- الشبكة العالمية للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (GNP+)
 - الجماعة الدولية للنساء المتعايشات مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (ICW)
 - الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة (IPPF)
 - برنامج الأمم المتحدة المشترك في نقص المناعة البشري / الإيدز (UNAIDS)

وفيما يلي مقدمة موجزة عن كل من هذه المنظمات وعن دور كل منها في مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري وكيفية استفادتهم منه:

شبكات المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري

تشترك شبكتان بشكل خاص بمؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري وهما الجماعة الدولية للنساء المتعايشات مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (ICW) والشبكة العالمية للأشخاص المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (GNP+). وهما تريان أن المؤشر هو الطريق لتوفيق الوصمة والتمييز وتوفير الأدلة التي يمكن استعمالها كأدلة دعم من أجل إحداث تغيير.

- الشبكة العالمية للأشخاص المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (GNP+) هي شبكة عالمية تتم إدارتها بواسطة ومن أجل المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. وهدفها العام هو تحسين نوعية حياة المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. ويعتمد عملها على قاعدة من السياسات وعلى جدول الأعمال العالمي للدعوة وهي تركز على تحسن الوصول إلى العناية والعلاج المتعلقين بفيروس نقص المناعة البشري والقضاء على الوصمة والتمييز اللذين يواجهان المتعايشين مع الفيروس والتشجيع على مشاركة المتعايشين مع الفيروس بشكل أكثر فعالية في القرارات

كيف يمكن لي أن أستفيد من المؤشر؟

من المعروف منذ وقت طوبل أن هناك حاجة إلى اتخاذ إجراءات لمعالجة قضايا الوصمة والتمييز المصاحبة للإصابة بفيروس نقص المناعة البشري. فبتتنفيذ مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في بلد سوف يسهل الحصول على الأدلة اللازمة من أجل:

- التأثير على إجراءات وضع السياسات الوطنية وتنفيذها والتي تحمي حقوق المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري
- تكييف تصميم البرامج بحيث تأخذ في الاعتبار مسألة الوصمة والتمييز المصاحبين للإصابة بفيروس نقص المناعة البشري في أعمالها.
- وفي كل الأحوال فإن منافع المؤشر، خصوصاً للأشخاص الذين يقومون بتنفيذه. تمتد لأبعد من مجرد جمع هذه الأدلة الضرورية جداً، وتهدف عملية تنفيذ المؤشر إلى تدعيم المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري وشبكاتهم ومجتمعاتهم المحلية ويعبر هذا من المكاسب باللغة الأهمية من أجل ضمان تجديد مبدأ زيادة مشاركة المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري والإيدز ومن المأمول أن استخدام المؤشر سيشجع على إحداث تغيير في المجتمعات إضافة لكونه أداة لتدعم التغييرات الأوسع الازمة بحسب بيانات المؤشر

في نهاية المطاف، من المأمول أن يشكل المؤشر أداة دعم قوية تلعب دوراً في دعم الهدف المشترك للحكومات والمنظمات الاجتماعية

انظر...

الملحق ١:

التعرف على المفاهيم

قمنا بإنشاء جدول يحتوي على التعريفات والمفاهيم الرئيسية التي نستعملها في هذا المشروع ونشر إليها بشكل خاص في الاستبيان الخاص بمؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. ستجدون الجدول في الملحق رقم ١. ننصح بالإطلاع على هذه المفاهيم والتعريفات قبل الإطلاع على محتوى الاستبيان. بذلك سيمكنكم قراءة الاستبيان مدرkin ما نحاول اكتشافه في كل سؤال وما تتطوّر عليه بعض الكلمات التي نستخدمها.

الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة (IPPF)
الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة (IPPF) هو مقدم خدمات عالمي ومؤيد بارز للصحة الجنسية والإنجابية والحقوق للجميع. وهو حركة عالمية تتألف من المنظمات الوطنية التي تعمل مع المجتمعات والأفراد ومن أجلهم. ويعمل الاتحاد على توفير خدمات الوقاية والعلاج والرعاية للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري ويعتمد على الارتباط الهام بالسياسات والبرامج بين الصحة الجنسية والإنجابية من جهة والإيدز من جهة أخرى. ومن الجوانب الأساسية لعمله معالجة موضوع الصحة والحقوق الجنسية والإنجابية لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. ومع إدراك أن الوصمة والتمييز يحولان دون تأمين الخدمات الضرورية للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري فقد كان الاتحاد في طليعة عملية تطوير المؤشر بوصفه أداة هامة للدعوة. وهو ملتزم كغيره من الشركاء بتنسيق وتوفير الدعم والتمويل الأولي من أجل تنفيذ الاستبيان.

برنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بفيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (UNAIDS)

برنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بفيروس نقص المناعة البشري / الإيدز هو مشروع إبداعي مشترك للأمم المتحدة وهو يجمع جهود وموارد أمانة البرنامج وعشر منظمات من داخل منظومة الأمم المتحدة من أجل الاستجابة لمرض الإيدز ويعقّب مقر الأمانة في جنيف. سويسرا ويضم موظفين في موقع في أكثر من ٨٠ بلداً. ويتم تنسيق العمل المتناسك لمنظومـة الأمم المتحدة ضد الإيدز في البلدان من خلال مجموعـات فـكرية وبـرامـج مشـترـكة معـنية بالإـيدـز، والمـشارـكون في رعاـية بـرـنامجـ الأمـمـ المتـحدـةـ المشـترـكـ هـمـ مـكتـبـ مـفـوضـ الأمـمـ المتـحدـةـ السـاميـ لـشـؤـونـ الـلاـجـنـينـ (UNHCR)ـ وـمـنظـومةـ الأمـمـ المتـحدـةـ للـطـفـولـةـ (اليـونـيـسيـفـ UNICEF)ـ وـبرـامـجـ الأـغـذـيـةـ الـعـالـمـيـ (WFP)ـ وـبرـامـجـ الأمـمـ المتـحدـةـ الإنـمـائـيـ (UNDP)ـ وـصـندـوقـ الأمـمـ المتـحدـةـ لـلـسـكـانـ (UNFPA)ـ وـمـكتـبـ الأمـمـ المتـحدـةـ المعـنىـ بـالـمـخـدـراتـ وـالـجـرـيمـةـ (UNODC)ـ وـمـنظـمةـ الأمـمـ المتـحدـةـ للـتـرـبـيـةـ وـالـعـلـمـ وـالـثـقـافـةـ (اليـونـسـكـوـ UNESCO)ـ وـمـنظـمةـ الصـحةـ الـعـالـمـيـ (WHO)ـ وـالـبـنكـ الدـولـيـ.

ويـسـعـيـ بـرـامـجـ الأمـمـ المتـحدـةـ المشـترـكـ لـبنـاءـ وـدعـمـ اـسـتـجـابـةـ مـوـسـعـةـ لـلـإـيدـزـ -ـ اـسـتـجـابـةـ تـشـترـكـ فـيـهاـ جـهـودـ العـدـيدـ مـنـ القـطـاعـاتـ وـالـشـرـكـاءـ مـنـ الـحـكـومـةـ وـالـمـجـتمـعـ المـدنـيـ.

التي تؤثر على حياتهم وحياة الناس في مجتمعاتهم. وتحقق الشبكة العالمية للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري مهمتها من خلال الدعم وبناء القدرات وبرامج التواصل. ولهذه الشبكة أمانة عامة مقرها في هولندا وشبكات إقليمية زميلة في أفريقيا ومنطقة آسيا والمحيط الهادئ ومنطقة البحر الكاريبي وأوروبا وأميركا اللاتينية وشمال أمريكا.

الجـمـاعـةـ الدـولـيـةـ لـلـنسـاءـ المـتـعـاـشـاتـ معـ فيـرـوسـ نـقـصـ المـنـاعـةـ الـبـشـريـ /ـ الإـيدـزـ (ICW) هي الشبكة العالمية الوحيدة التي تدار بواسطة ومن أجل النساء الإيجابيات لفيروس نقص المناعة البشري وهدفها رفع أصوات الكثير من النساء المتعايشات مع الفيروس والدعوة لإحداث تغييرات من أجل تحسين حياتهن. ومنذ نشأتها في عام ١٩٩٢ نمت لتصبح شبكة تجمع ٥٠٠٠ امرأة متعايشة مع فيروس نقص المناعة البشري من ١٣٨ بلدًا وقد اكتسبت خبرة واسعة في قضايا النساء المتعايشات مع بالفيروس. وتعمل هذه الشبكة ضمن إطار من إستراتيجية لحقوق الإنسان ترتكز على ثلاثة مجالات: المساواة بين الجنسين، والوصول إلى العناية، والعلاج والدعم. والحق في المشاركة الفاعلة في كل القرارات التي تؤثر على حياة النساء المتعايشات مع فيروس نقص المناعة البشري. في كل هذه المجالات تُغير الشبكة انتباها خاصاً للقضايا التي تواجه الشابات المتعايشات مع الفيروس. ومن أعمالها الأساسية الحد من الوصمة والتمييز اللذين يواجهان النساء المتعايشات مع الفيروس في جميع أنحاء العالم.

ومن إحدى أحدث المهام التي شاركت فيها هذه الشبكات كانت المشاركة في الاختبار التجريبي لمسودة الاستبيان الذي يشكل الأساس لمؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. وفي الفترة ما بين تشرين الأول / أكتوبر وكانون الأول / ديسمبر ٢٠٠٦ وبعد تلقي التدريب اللازم، قام اثنان من ممثلي الشبكات المحلية للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في أربعة بلدان (كينيا، وترنيداد وتوباغو، والهند وليسوتو) باختبار تجريبي للاستبيان. وقام الفريق بمقابلة نحو ٦٧ شخصاً من المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في هذه البلاد الأربع وجمعوا معلومات باللغة الأهمية عن كيفية تحسين مسودة الاستبيان الأول.

**لقد تعلمت
الكثير. في
البداية ظنت
أن إجراء بحث
ربما يحتاج إلى
شخص متخرج.
لذلك أشعر بثقة
أكبر بنفسي
لأنني شاركت
بشكل جيد
جداً وأستطيع
الآن إجراء هذا
البحث.**

المشروع التجريبي
في جنوب أفريقيا

سيتم تدريب الأشخاص الذين يجرون المقابلات محلياً على إجراء المقابلات باستعمال استبيان مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري ودليل المستخدم.

”لقد شعرت أنني ازددت معرفة من خلال العملية عندما أجرينا المقابلة.“

المشروع التجاري
في جنوب إفريقيا

باستعمال الاستبيان الخاص بمؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري ودليل المستخدم هذا. وسيتم تدريبهم أيضاً على إجراء المقابلات وعلى تسهيل مناقشات المجموعات المشاركة وعلى تسجيل دراسة الحالات. إضافة إلى ذلك، سوف يتلقون توجيهات بشأن التعامل مع الحالات النفسية الصعبة وعملية الإحاله من أجل الحصول على مشورة أو الإحاله إلى مصادر أخرى للمشورة والمعلومات. وهذه كلها مهارات هامة يمكن للأشخاص الذين يجرون المقابلات استعمالها في المستقبل إذا كانوا (أو رغبوا بأن) يشاركون في مشاريع مشابهة أو دارسات بحثية أخرى. وتحوي التجارب المعاصرة بأن العملية التدريبية ستجعلهم أكثر تمكنًا وستتعلّمهم الكثير من خلال المقابلات مع غيرهم من المتعايشين مع الفيروس. وقد يرغيون أيضاً في تقديم تعقيبات على المقابلات إلى الشبكات مرفقة باقتراحات واسعة النطاق بخصوص القضايا التي تحتاج إلى إجراء نشاطات للدعوة أو بناء قدرات. أو مشاركة الشبكات بشكل أكبر في تحديد أولويات التمويل المستقبلي وفي وضع السياسات من منظور المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري.

الأشخاص الذين تُجرى عهم المقابلات
سيكون الأشخاص الذين تُجرى عهم المقابلات أشخاصاً من المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري وأعضاءً في شبكات المتعايشين بالفيروس أو أشخاصاً معروفين من قبل الشبكات أو لهم اتصالات مع الشبكات حتى لو لم يكونوا أعضاءً في الشبكات. وسيقومون باستكمال الاستبيان بمساعدة الأشخاص الذين يجرون المقابلات حيث سيتم الحصول على بيانات المؤشر. وقد تم تصميم عملية الإجابة على الأسئلة المتعلقة بالقضايا الواردة في الاستبيان بشكل يسمح بالمشاركة وبيّن للأشخاص الذين تُجرى عهم المقابلات التفكير في القضايا التي تواجههم بأسلوب شامل. وهذا سيساعدهم على تقييم مقدراتهم وفرصهم الخاصة للعمل تجاه القضايا المثارة. كما تمت صياغة أسلوب المقابلة، الذي ستناقشه في الجزء التالي. بشكل يسمح للأشخاص الذين تُجرى عهم المقابلات بتوجيهه أسئلة أثناء استكمال الاستبيان بحيث يتعلمون من عملية المقابلة. وأيضاً سيكونون قادرین - إذا رغبوا - على أداء تقييم ذاتي في نهاية الاستبيان. وأخيراً، ستكون لديهم الفرصة لمناقشة القضايا التي تهمهم وسيحصلون على المساعدة في شكل معلومات عن خدمات الإحاله.

والقطاع الخاص. وتشمل أعماله خمسة مجالات رئيسية: تنمية القيادة والدعوة من أجل اتخاذ إجراءات فعالة ضد الوباء؛ توفير معلومات وسياسات إستراتيجية لتجهيز جهود مواجهة الإيدز في جميع أنحاء العالم، وتتبع ورصد وتقدير الوباء ومواجهته، حيث يعتبر البرنامج المورد الرائد في العالم للبيانات والتحاليل المتعلقة بالإيدز، ويقوم بإشراك المجتمع المدني وتطوير الشراكات وتنمية الموارد المالية والبشرية والتقنية لدعم استجابة فعالة.

من يجب أن يُشارك في تنفيذ المؤشر؟

هناك عدد من الأطراف الرئيسية الأخرى صاحبة الشأن التي سوف تلعب دوراً متزايد الأهمية في تنفيذ مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري على مستوى البلد أو الجماعة في المستقبل. وتشمل هذه الأطراف:

- الأشخاص الذين يجرون المقابلات. وهم متعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري.
- الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات. وهم أيضاً متعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري.
- الأطراف التي تدعم تنفيذ المؤشر من الناحية الإدارية أو الفنية. على سبيل المثال قادة الفرق وموظفو إدخال البيانات ومحللو البيانات وقد يكون هؤلاء الأشخاص متعارشين أو غير متعارشين مع فيروس نقص المناعة البشري.

لننظر إلى الدور الذي ستعيه كل من هذه الأطراف المحلية المعنية في هذه العملية.

الأشخاص الذين يجرون الم مقابلات
سيكون الأشخاص الذين يجرون المقابلات أشخاصاً من أعضاء شبكة المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري داخل البلد حيث يجري تنفيذ المؤشر وهم أشخاص متعارشون مع الفيروس. ومن المهم أن يكون هؤلاء من الناس غير المتحفظين بشأن إصابتهم بالفيروس (أي صريحين في كشف وضع إصابتهم لآخرين بارتياح). وذلك من أجل توفير بيئه ممكّنة للأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات خلال عملية إجراء المقابلات ومن المأمول أن يتم تشجيعهم على التكلم عن تجاربهم بشكل أكثر افتتاحاً.
سيجري تدريب الأشخاص الذين يجرون المقابلات محلياً على إجراء المقابلات

قادة الفرق وموظفو إدخال البيانات ومحللو البيانات

من الأشخاص الآخرين الذين سيشكلون جزءاً من فريق البحث ويساعدون في الإشراف على الاستبيان وإدارته هم قادة الفرق وموظفو إدخال البيانات ومحللو البيانات.

سيقوم قادة الفرق بتقديم الدعم القيادي والإشرافي لفرق المقابلات وذلك، على سبيل المثال، من خلال تقديم المساعدة في تدريب الأشخاص الذين يجررون المقابلات، وتحديد عينة مناسبة من الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات الذين هم معايشون مع فيروس نقص المناعة البشري، وتقديم التوجيه عن المكان الذي يتعين فيه إجراء المقابلات، وإجراء فحص الجودة على كل استبيان مستكمل، وتحديد دراسات الحالات التي يتوجب تسجيلها، وضمان المحافظة على المقاييس الأخلاقية الملائمة خلال عملية البحث وضمان توفير متابعة ملائمة ودعم في الإحالة لجميع الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات.

سيكون موظفو إدخال البيانات مسؤولين عن أخذ كل استبيان مستكمل من الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات وإدخال البيانات الأصلية في برنامج EPI-Info (وهو البرنامج الذي تم اختياره للمشروع لإدخال وإدارة وتحليل

عملية الإجابة على الأسئلة المتعلقة بالقضايا الواردة في الاستبيان مصممة بشكل تكون فيه العملية تشاركيّة وتسمح للأشخاص الذين تجري معهم المقابلة بالتفكير بالقضايا التي تواجههم.

انظر...

الملاحق ١٠ :

لمحة عن عملية التنفيذ

يقدم الملحق ١٠ لمحة عن كيفية تنفيذ هذه العملية على مستوى البلد. وهو يقدم توضيحاً لكل خطوة من خطوات النهج الواجب اتباعه لتنفيذ المؤشر في الميدان.

الجزء ٢

دراسة تم إجراؤها بواسطة ومن أجل المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري

**تهدف عملية تنفيذ
المؤشر لأن تكون
عملية تمكين
للمتعايشين مع
فيروس نقص المناعة
البشري و شبكاتهم و
المجتمع المحلي.**

**حاول التقليل من عدم
التوازن بينك وبين
الشخص الذي تجري
المع مقابلة بجلسوك
إلى جانبه و التشارك
معه بالمعلومات
المتعلقة ببعض
المفاهيم الصعبة.**

المشروع التجاري
في جنوب أفريقيا

الحسban هوأن مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري غير مصمم فقط لجمع المعلومات الازمة للمؤشر - مع أن هذا هو الهدف الرئيسي - ولكن ليكون جزءاً من عملية توفير الدعم لكل من الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات والأشخاص الذين يجرون المقابلات. وسيتم الإشراف على العملية من قبل الأطراف المعنية الرئيسية (شبكات المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري والاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة وبرنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بفيروس نقص المناعة البشري / الإيدز) ويجب أن تساهم العملية في عمل المنظمات المحلية المنفذة على سبيل المثال الوصول إلى أعضاء جدد. وبناء القدرات، والقضايا التي تحدد مسار الدعم أو الإجراءات الواجب اتخاذها. ويجب أن لا تُضعف العملية من مكانة عمل هذه المنظمات الأمر الذي يمكن أن يحصل عند إجراء دراسة تقليدية. لهذه الأسباب، يجب أن يكون جميع الأشخاص الذين يجرون المقابلات على علم بفلسفه مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري ويجب أن يتبعوها بأفضل شكل ممكن. وفيما يلي قائمة بعض النقاط الأساسية التي يجب أن يتذكرها الشخص الذي يُجري مقابلة:

- تأكّد من أن الشخص الذي تُجرى معه المقابلة على علم كامل بماهية الدراسة.
- استكمّل الاستبيان بالمشاركة مع الشخص الذي تُجرى معه المقابلة (يمكن أن يقوم أحدهم أو كلاهما بكتابة أجوبة الأسئلة). تأكّد من شرح أي مفهوم صعب وإعلام الشخص الذي تُجرى معه المقابلة بتعريفات الكلمات عندما تشعر بوجود حاجة لذلك أثناء العملية.
- تذكّر أنه بوصفك شخصاً يُجري المقابلة، فإن لديك ولدى الشخص الذي تُجرى معه المقابلة الذي بجانبك صلاحيات متكافئة. ونحن نحاول من خلال عملية البحث هذه أن نعامل كل الناس بأقصى احترام. قم بتقديم المعلومات والإجابة على أيّة أسئلة يسألها الشخص الذي تُجرى معه المقابلة بأحسن ما يمكن. ولا تقم بإعطائه محاضرة! تذكّر دائماً أن تشكر الأشخاص الذين تجري

لماذا يقع المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في صميم عملية البحث هذه؟

ليس المقصود من مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري أن يكون دراسة أكاديمية مجردة يتم إجراؤها على مجتمعنا. بل الهدف منه هو أن يقوم جميع المشاركين بتبني روح المشاركة. وسيكون المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري في صميم العملية بوصفهم أشخاص تُجرى معهم المقابلات وأشخاص يجرون المقابلات في الوقت نفسه ومسيرين لكيفية جمع المعلومات وتحليلها واستخدامها.

بشكل مثالي، سيجلس الشخص الذي يُجري المقابلة والشخص الذي تُجرى معه المقابلة جنباً إلى جنب. وسيتمكن الشخص الذي تُجرى معه المقابلة من ملء الاستبيان بمساعدة الشخص الذي يُجري المقابلة. أو يمكن أن يقوما معاً بالعمل سوياً على ملء الاستبيان والاستبيان الحالي غير مصمم ليتم استكماله بواسطة الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات وحدهم. مع أنه من الممكن استكمال الاستبيان في مجموعات صغيرة إذا وجدت رغبة لذلك (انظر أيضاً الجزء ٥ من دليل المستخدم).

وندعو عملية استكمال الاستبيان المشتركة هذه بـ "المقابلة جنباً إلى جنب". وهذا لأن الأشخاص الذين وضعوا الاستبيان افتتحوا أنه يجب أن يجلس الشخص الذي يُجري المقابلة إلى جانب الشخص الذي تُجرى معه المقابلة بشكل يستطيعان فيه استكمال الاستبيان معًا. وقد جاء هذا الاقتراح كرد فعل نتج عن "المقابلة وجهًا لوجه" (الشكل الاعتيادي عند إجراء دراسات) حيث يواجه الشخص الذي يُجري المقابلة الشخص الشريك الذي تُجرى معه المقابلة ولا يستطيع الشخص الذي تُجرى معه المقابلة رؤية الاستبيان: ويقوم فقط بإعطاء المعلومات من دون التحكم بكيفية كتابتها - وهذه ممارسة غير ممكنة أبداً.

الشيء المهم الذي يجب وضعه في

معهم المقابلات لمشاركتهم في نهاية المقابلة، وتأكد من أن تتم إحالتهم إلى المنظمة المحلية المناسبة في حال حاجتهم لدعم معين بعد المقابلة.

انظر...
الملاحق:

نموذج لبرنامج تدريبي مدته ٣ أيام في أواخر عام ٢٠٠٦ وخلال إعداد الأشخاص الذين يجرون المقابلات الذين هم أشخاص متعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري من أجل تجريب مسودة استبيان مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع الفيروس والذي أجري في بلادهم، قامت الشبكة العالمية للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري والجماعة الدولية للنساء المعايشات مع فيروس نقص المناعة البشري والاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة وبرنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بفيروس نقص المناعة البشري بتدريب ممثلين من الشبكات المحلية للمتعايشين مع الفيروس في كينيا وترينيداد وتوباغو والهند ويسوتو.

وقد شكلت مناقشة تجارب المشاركة بال مقابلة أو عملية إجراء مقابلة بحد ذاتها، واستعراض محتوى الاستبيان بشكل مفصل والتدريب على بعض مهارات المقابلة الأساسية، الخطوة التحضيرية الأساسية للأشخاص الذين يجرون المقابلات حتى يستطيعوا جمع البيانات الهامة من المقابلات التي قاموا بإجرائها.

لقد أعدنا وضع إطار برنامج التدريب هذا بشكل يمكن تكييفه من أجل التدريب الإقليمي عام ٢٠٠٨ و/ أو التدريبات الوطنية و/ أو سياسات محلية أخرى.

بوصفك شخص يُجري مقابلة، فإن لديك ولدي الذي تُجرى معه مقابلة الذي بجانبك صلاحيات متكافئة.

الجزء ٣

المسائل الأخلاقية - الموافقة المستنيرة والسرية

مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري شأنه ك شأن باقي الدراسات التي تجمع معلومات عن الناس يجب أن يتلزم بمقاييس معينة تتعلق بالمسائل الأخلاقية وحماية المعلومات.

"احصل على الموافقة المستنيرة قبل بدء المقابلة وتأكد من أن الشخص الذي تُجري معه المقابلة يود بالفعل المشاركة بالعملية - وليس فقط يقول "نعم" لأنها يشعر بضغط للقيام بذلك."

المشروع التجريبي
في جنوب أفريقيا

تطلب الموافقة المستنيرة موافقة الشخص الذي تُجرى معه المقابلة الخطية لأن ذلك قد يكون منطقاً لا داعي له، وبدلاً من ذلك، على الشخص الذي تُجرى معه المقابلة أن يوقع الاستمتارة مسجلاً أنه قد تم إعطاء موافقة شفوية صريحة.

يجب على الشخص الذي يجري المقابلة أن يتأكد من أن الشخص الذي تُجرى معه المقابلة قد أعطى موافقته المستنيرة على أساس ورقة المعلومات واستئمارة الموافقة المستنيرة قبل البدء بال مقابلة. وللقيام بذلك أهمية خاصة في هذه الدراسة لأن المعلومات المجموعة ذات طبيعة شخصية وأيضاً تركز على قضايا حساسة (على سبيل المثال: العلاقات الجنسية وحالات التمييز). إذا لم يقدم الشخص الذي تُجرى معه المقابلة الموافقة طواعية فيتوجب على الشخص الذي يجري المقابلة عدم توقيع استئمارة الموافقة المستنيرة وإنهاء المقابلة.

من الصعب الحصول على موافقات مستنيرة حقيقية من الأطفال أو من الأشخاص الذين لديهم إعاقة تحد من فهمهم أو اتصالهم. لذلك فإن هذه الدراسة ستعتمد على مقابلات مع أشخاص أعمارهم ١٦ سنة وما فوق وسوف تتجنب إجراء مقابلات مع أشخاص لديهم إعاقات عقلية تعيق مقدرتهم على إعطاء موافقة مستنيرة حقيقة.

يجب الانتباه إلى ضمان عدم الضغط على الشخص الذي تُجرى معه المقابلة لإعطاء موافقته المستنيرة. يجب أن يعطي الشخص الذي تُجرى معه المقابلة موافقته المستنيرة بارادته الشخصية الحرة (طوعاً). و يجب الانتباه بشكل خاص عند مقابلة أشخاص محتجزين (مساجين أو أشخاص في مراكز إعادة تأهيل متعاطي المخدرات) لأن ظروفهم قد تجعل من الصعب عليهم رفض المشاركة في الدراسة وفي حال كون ظروفهم مختلفة فقد يفضلون عدم إجراء المقابلة.

ما سبب الاهتمام بالموافقة المستنيرة والسرية؟

إن مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري، شأنه ك شأن باقي الدراسات التي تجمع معلومات عن الناس. يجب أن يتلزم بمقاييس معينة تتعلق بالمسائل الأخلاقية وحماية المعلومات. في كل بلد تجري فيه الدراسة يجب على المسؤولين عن إجراء الدراسة التأكد من الالتزام بمتطلبات ذلك البلد الأخلاقية والمتعلقة بحماية المعلومات. ودليل المستخدم هذا لا يحل مكان أي من تلك المتطلبات ولكنها يقدم بعض الإرشادات العام المتعلقة بالبحث الأخلاقي الواجب اتباعه في كل السياقات التي يتم فيها إجراء مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري.

هناك قضيتان هامتان بشكل خاص: الموافقة المستنيرة والسرية.

الموافقة المستنيرة

ما هي الموافقة المستنيرة؟

مبدأ الموافقة المستنيرة يعني أنه يجب أن يطلب من كل شخص تُجرى معه المقابلة الموافقة على جمع بياناته الشخصية ومعالجتها بعد إعلامه بشكل كامل عن طبيعة الدراسة ومن هم المشتركون فيها وكيف ستتم معالجة البيانات وحفظها وكيف سيتم استخدام البيانات.

يجب على الشخص الذي يجري المقابلة أن يشرح للشخص الذي تُجرى معه المقابلة أن له حرية رفضها أو الانسحاب منها في أي وقت أو رفض ملء سؤال أو مجموعة أسئلة معينة.

وسوف يستعمل مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري وورقة المعلومات (الملحق ٢) واستئمارة الموافقة المستنيرة (الملحق ٣) لكل شخص تُجرى معه المقابلة. وتجب ترجمة هاتين الوثائقتين إلى اللغات المحلية الملائمة. ولا

تمت صياغة الاستبيان المستخدم في الدراسة بشكل يساعد على ضمان حفظ السرية.

انظر...

الملحقان ٢ و ٣:

إعطاء المعلومات والحصول على الموافقة

تم تحضير ورقة معلومات عامة (الملحق ٢) واستماراة الموافقة المستنيرة (الملحق ٣) من أجل المعايشين مع فيروس نقص المناعة البشرى المشاركون بوصفهم أشخاص تُجرى عليهم المقابلات في مؤشر الوصمة لدى المعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري.

السرية؟

ما هي السرية؟

السرية هي موضوع يتم بمسأله من له الحق في الوصول إلى المعلومات التي يزودها المشاركون بدراسة بحثية. أثناء أداء البحث يجب على كل شخص التأكد من أن تكون الإجراءات المناسبة في مكانها الصحيح بحيث يتم التأكيد تماماً من أن المعلومات التي يكشفها المشاركون وهوياتهم سيتم حفظها بكل سرية.

”أعتقد أنه ستوجد تحديات عند إجراء مقابلات تشمل مشاركة الجنسين (على سبيل المثال عندما يقوم رجل بمقابلة امرأة) الأمر الذي يحتاج للانتباه إليه عند إجراء المقابلات الفعلية. وسيكون من الهام في هذه الأحوال خلق جو من الثقة والافتتاح والاحترام.“

المشروع التجربى
في جنوب أفريقيا

يجب بذلك كل جهد كافٍ لضمان المحافظة على سرية البيانات التي يتم جمعها من خلال مؤشر الوصمة لدى المعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. وهذا يعني أنه يجب على الشخص المسؤول عن هذه الدراسة في كل بلد (على سبيل المثال، قائد الفريق) اتخاذ إجراءات من أجل ضمان السرية. فـأى خرق للسرية يمكن أن يؤدي إلى الضرر بالسمعة و/ أو فقدان العمل و/ أو عدم الحصول على الخدمات و/ أو التعرض لوسائل الإعلام و/ أو العنف الجسدي وغيرها. لذلك يجب بذلك كل جهد ممكّن لتجنب حدوث مثل هذه الأمور. تم تصميم الاستبيان المستخدم في الدراسة بشكل يساعد على ضمان حفظ السرية. فـمثلاً بدلاً من كتابة اسم الشخص الذي تُجرى معه مقابلة عليه، يوجد فراغ لكتابه رمز تعريفى متفرد على الزاوية العلوية اليسرى لكل من صفحات الاستبيان (أنظر الجزء ٥ من دليل المستخدم). والأمر المهم الواجب تذكره هو عدم كتابة أسماء الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات على الاستبيانات الخاصة بهم بتاتاً. وفي كل الأحوال سيقوم الشخص الذي

يُجرى المقابلة بالاحتفاظ بقائمة بالأسماء ومعلومات الاتصال لجميع الأشخاص الذين تمت مقابلتهم، وبجانب كل اسم سيكتب الرمز التعريفى المتفق. ومن المهم كتابة هذه القائمة والمحافظة عليها حتى الانتهاء من عملية البحث. فقد يلزم تفقد معلومات أو الاتصال بالشخص الذى تُجرى معه المقابلة لسبب معين (أنظر ”قائمة الاتصال بالأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات ورموز الاستبيان“). الملحق ٤).

هذه القائمة هي بمثابة مفتاح وبعبارة أخرى، فإن أي شخص في حوزته القائمة والاستبيانات يستطيع الوصول إلى البيانات الشخصية والحساسة للأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات. لذلك، ينبغي الاحتفاظ بالقائمة واستماراة الموافقة المستنيرة والاستبيانات في مكان آمن مثل الحفظ في خزانة أو في خزانة ملفات مقولبة. يجب حفظ استمارات الموافقة المستنيرة والاستبيانات بشكل منفصل وينبغي إتلافها مباشرة عندما لا تكون هناك حاجة إليها (أى بعد أن تكون المعلومات قد أدخلت في قاعدة البيانات، واستكمال عملية تنقية البيانات والتحقق منها وكتابة التقرير وقوبله كتقرير تام الإنجاز).

وبشكل عام، الأشخاص الوحيدون الذين يمكن لهم الإطلاع على قائمة الاتصال التي تحتوى على معلومات الاتصال ورموز جميع الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات واستمارات الموافقة المستنيرة والاستبيانات المستكملة هم الأشخاص الذين يجرون المقابلات الذين جمعوا البيانات وقادرة الفرق. أما الأشخاص المسؤولون عن إدخال وتنقية وتحليل البيانات فينبغي ألا يكون لديهم وصول إلى القائمة التي تحتوى على المعلومات الشخصية للأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات. - أو في هذه الحال، استمارات الموافقة المستنيرة. وبصرف النظر عن حقيقة أن عملهم يتركز على مضمون الاستبيانات وكون حاجتهم لمعرفة هوية الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات قليلة أو غير موجودة فإن عدم قدرة الأشخاص المسؤولين عن إدخال وتنقية وتحليل البيانات على الوصول إلى هوية الأشخاص الذين تُجرى معهم الم مقابلات تكفل أيضاً المحافظة على السرية.

إن استخدام مجموعة صغيرة من الأشخاص الذين يجرون المقابلات المعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري يساعد على ضمان السرية. لأن المعايشين مع الفيروس هم بشكل عام أكثر الناس تفهماً للمشاكل التي يمكن أن تحصل عند أي تسرب للمعلومات عن أفرادهم، وفي كل الأحوال يجب اختبار هذا الافتراض والعمل بموجبه أثناء عملية التدريب.

إن استخدام مجموعة صغيرة من الأشخاص الذين يجرؤون المقابلات المعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري يساعد على ضمان السرية، لأن المعايشين مع الفيروس هم بشكل عام أكثر الناس تفهمًا للمشاكل التي يمكن أن تحصل عند أي تسرب للمعلومات عن أقرانهم.

انظر...

الملاحق ٩-٤:

حماية سرية الأشخاص الذين

تجري معهم المقابلات

يوجد مثال للقائمة التي تحتوي على أسماء ومعلومات الاتصال والرموز التعريفية المتفردة للأشخاص الذين تجري معهم المقابلات في الملحق ٤. إضافة إلى ذلك، تم وضع عدد من اتفاقيات السرية والتي ينبغي توقيعها من قبل كل من أعضاء الفريق المنفذ لمؤشر الوصمة لدى المعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. وهي توجد في الملحق ٩-٥.

وبصفة خاصة، يجب التطرق والتأكيد من خلال عملية التدريب على وجوب وضع حدود ملائمة بين اتصالات عملية المقابلة والاتصالات الأخرى التي يمكن أن يجريها الشخص الذي يجري المقابلة والشخص الذي تجري معه المقابلة كأعضاء في نفس المجتمع.

قد يكون من الضروري جلب دعم خارجي (على سبيل المثال، خبير بالإحصاء) من أجل اختبار عينة. إذا احتاج مثل هؤلاء الأشخاص إلى الإطلاع على لائحة الأسماء، فينبغي أن يطلب منهم توقيع اتفاق السرية. وبدلاً من ذلك، هناك طرق لتمويه البيانات الشخصية. فمثلاً يمكن أن يقوم قائد الفريق بإعطاء رقم لكل شخص اسمه في القائمة وإعطاء قائمة الأرقام هذه إلى الخبير الإحصائي بدلاً من قائمة الأسماء.

الجزء الرابع

اختيار العينات - بعض التوجيهات والاقتراحات

محترم ما دامت أوجه القصور فيه تؤخذ بعين الاعتبار، وبنص تقرير شبكة المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز في آسيا ومنطقة المحيط الهادئ، بوضوح على إستراتيجيتها وبنافذ الأسباب التي تستوجبأخذ النتائج بجدية بالرغم من أن الدراسة لا تستطيع الإدعاء بأنها تعتمد على عينة تمثيلية.

تضمن عينة الدراسة مزيجاً من المتعايشين من مختلف الأعمار والميول الجنسية والخلفيات الاقتصادية والاجتماعية والتعليمية. ولا تمثل العينة النمط الوبائي لانتشار الإصابة بفيروس نقص المناعة البشري في كل بلد. ومعظم المتعايشين مع الفيروس ليسوا على علم بذلك. وبشكل الأشخاص الذين تم الكشف عن إصابتهم باختبار الفيروس عينة للإصابات الفعلية. وقد يمثلون، على سبيل المثال، أعداداً أكبر من العمال المهاجرين أو النساء اللواتي يحضرن إلى عيادات الولادة أو العاملين في الجيش، وذلك بشكل أكثر من عامة السكان. لأنه من المحتمل أن تقوم مجموعات معينة من السكان بإجراء اختبار الإيدز أكثر من غيرها وذلك بموافقتهم أو عدمها. والكثير من المتعايشين الذين يجرون اختبار الإصابة يحافظون على سرية حالتهم لخوفهم من الوصمة والتمييز اللذين يمكن مواجحتهما في حال كشف حالة إصابتهم. فالكثير منهم لا يسعى للحصول على عناية طيبة / أو لا يكشف وضعه لأي شخص، حتى لعائلته.

يتحدد حجم العينة بأكبر عدد من المتعايشين يستطيع الأشخاص الذين يجرون المقابلات الوصول إليه في كل بلد في الفترة التي يتم فيها إجراء الدراسة. ويقوم هؤلاء بتوسيع نطاق نشاطهم ليشمل مجموعات دعم الأقران ومواقع إجراء الاختبارات والمستشفيات والمنظمات التي تقدم خدمات تتعلق بالإيدز وذلك من أجل تسجيل تجارب أكبر عدد ممكن من المتعايشين. وضمن كل بلد يتم تعيين مستشارين من عدة أقاليم. قد لا تكون النتائج تمثيلية. وقد يكون الأشخاص الذين تمت مقابلتهم يعانون من تمييز أكثر من غيرهم أو قد يوجد أشخاص

كيف تختار من ينبغي مقابلته؟

قد يكون وضع إستراتيجية اختيار العينات من أجل الدراسة البحثية مهمة معقدة. وعندما يكون الفريق على استعداد للنظر في ذلك فنوصي بالاتصال بمنسق المؤشر في الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة والتماس نصيحته. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن أيضاً طلب النصيحة من خبير في الإحصاء في جامعة محلية أو معهد بحوث.

اختيار العينات

لقد دار الكثير من النقاش حول اختيار العينات لهذا المؤشر. وهذه الدراسات البحثية تختار عينة تمثيلية من مجموعة السكان المعنية وذلك بهدف تحقيق نتائج يمكن تعميمها على هذه المجموعة من السكان. وعندما تتحدث عن نتائج يجري تعميمها فإننا نعني أن المعلومات التي جمعت من المجموعة السكانية (عينة تمثيلية) يمكن استخدامها للوصول إلى استنتاجات تتطابق على السكان كل. وهذه العملية تسمى الاستدلال.

والمشكلة في هذه الحالة هي أنه ليس من الممكن اختيار عينة تمثيلية من مجلـم السكان المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. ومن أجل اختيار مثل هذه العينة تحتاج إلى استخدام طريقة موضوعية للاختيار بحيث يكون لجميع أعضاء مجموعة السكان التي تجري عليها الدراسة فرصة محددة بأن يكونوا جزءاً من العينة (والتي يشار إليها بمصطلح طريقة الاختيار المعتمدة على الاحتمال). ومع ذلك، من الصعب جداً اختيار عينة تمثيلية من الأشخاص المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري نظراً لأنه لا أحد لديه قائمة كاملة بكل المتعايشين مع الفيروس (أي مجلـم السكان المعنيـن). ولذلك بقي لدينا خياران لا ثالث لهما.

إستراتيجية اختيار العينات - الخيار رقم ١: اختيار العينات الهدف

تم اعتماد الخيار الأول من قبل شبكة آسيا ومنطقة المحيط الهادئ للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري.^١ وهذا ما يسميه الإحصائيون باختيار العينات الهدف. وهو نهج

مع أنه ليس من الممكن الحصول على عينة تمثيلية لكامل مجموعة السكان المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. يمكن الحصول على ذلك من مجموعات سكانية محددة أصغر من المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري مثل المعايشين الذين هم أعضاء بشبكة من الشبكات.

^١ شبكة آسيا و منطقة المحيط الهادئ للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (٢٠٠٤): التمييز المرتبط بالإيدز في آسيا. ياكوك: شبكة آسيا و منطقة المحيط الهادئ للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز

حجم العينة
وأخيراً من المهم تذكر موضوع حجم العينة. ينبغي عليك اختيار عينة كبيرة بشكل كافٍ لتشمل الملامح الرئيسية لمجموعة السكان إضافة إلى حالات الانحراف عن هذه الملامح - ويوصى بذلك بمصطلح المتغيرة. ولكن ماذا يعني أن تكون العينة كبيرة بشكل كافٍ أو بكلمة أخرى، ما هو حجم العينة الذي يضمن الاعتماد على نتائج الدراسة للقيام بتعيميات؟

تصعب الإجابة على هذا السؤال لأن ذلك يعتمد على عدد من العوامل، بما في ذلك مدى دقة النتائج التي تريدها ومتغيرية مجموعة سكان الدراسة من ناحية الخصائص ذات الأهمية. وليس لحجم العينة علاقة بالحجم الأساسي لمجموعة السكان ذات الأهمية (أسطورة شائعة)، وبالرغم من ذلك، فإن الحجم يعتمد على ما إذا كنت تريد عرض النتائج على المستوى الدولي (العالمي) فقط أو مقارنة نتائج بين بلدان مختلفة. أو ضمن بلد معين وما إذا كنت تريد إظهار نتائج البلد ككل أو تحلياتها بحسب مناطق أو بحسب مجموعات محددة.

على سبيل المثال، اختارت إحدى الدراسات في تزانيا عينات من ثلاث مجموعات رئيسية مهمة من أجل قياس الوضمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري: أعضاء المجتمع العام ومقدمي العناية الصحية والمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. ولغرض البحث، عزّمت الدراسة على جمع ١٠٠٠ رد من متعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري "حيث يقعون ضمن الحجم الأدنى المطلوب الذي يسمح بإجراء اختبارات إحصائية مفيدة وبحيث لا يتعدى ذلك الحد الأقصى الذي تستطيع موارد الدراسة العمل به". وفي النهاية، ولضمان وجود توازن الجنسين في حجم العينة فقد وسّعوا الدراسة لتشمل ١٨٦ مسجি�داً لأنّ أغلبية المستجيبين في المائة الأولى كانوا من النساء. وفي دراسة شبكة آسيا ومنطقة المحيط الهادئ للمعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري المشار إليها أعلاه، كان حجم العينة ٣٠٢ (٧٦٤ من الهند و٣٢٨ من تايلاند و٨٦ من الفلبين و٤٤ من إندونيسيا). وتنظر هذه النتائج أن حجم العينة يتغير حسب سياق وتركيز دراسة كل دولة.

يجب تذكر بعض الأمور الهامة عند إجراء أية دراسة تستخدم مؤشر الوضمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري، بما في ذلك:

- ما هو حجم العينة الأدنى المطلوب من أجل إجراء اختبارات إحصائية مجذبة عليها؟
- ما هو حجم العينة الأقصى الذي تدعمه موارد الدراسة؟

ينبغي عليك اختيار عينة كبيرة بشكل كافٍ لتشمل الملامح الرئيسية لمجموعة السكان إضافة ملامح أخرى مختلفة - ويوصى بذلك بمصطلح المتغيرة.

٣ شبكة آسيا ومنطقة المحيط الهادئ للمعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (٢٠٠٤) التمييز المرتبط بالإيدز في آسيا الصفحة ٩. ينکوك: شبكة آسيا ومنطقة المحيط الهادئ للمعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز اختبار عينة عشوائية هو أكثر وسيلة معتمدة على الاحتمال معروفة ولكن غيرها قد تكون أكثر ملائمة لهذا النوع من الدراسة.

٤ الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (٢٠٠٥) تقرير عمل. قياس الوضمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري، نتائج اختبار مبداني في تزانيا الصفحة ١٠. واشنطن: الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية.

ليس لهم اتصال مع منظمات الخدمات المتعلقة بالإيدز والذين يعانون من تمييز أكبر ويحافظون على صحتهم لأقصى حد ممكن وبالتالي من الصعب الوصول إليهم. وبالرغم من ذلك، بما أن حجم العينة كبير، يمكن الافتراض بأن النتائج تعكس خبرات الآلوف من المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري داخل الإقليم.^٢

إستراتيجية اختيار العينات - الخيار رقم ٤: اختيار العينات المعتمدة على الاحتمال من مجموعات سكانية محددة
مع أنه ليس من الممكن الحصول على عينة تمثيلية لكامل مجموعة السكان المتعايشة مع فيروس نقص المناعة البشري، يمكن الحصول على ذلك من مجموعات سكانية محددة أصغر من المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري مثل المتعايشين الذين هم أعضاء في شبكة من الشبكات. وفي هذه المجموعات، بافتراض وجود قوائم بالأعضاء، يجب أن يكون من الممكن اختيار عينة باستعمال الطريقة المعتمدة على الاحتمال، لذلك، على سبيل المثال، يمكن اختيار عينة تمثيلية من أعضاء الجماعة الدولية للنساء المتعايشات مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (ICW). وعند تقديم النتائج يجب توضيح أنها معتمدة على عينة من أعضاء الجماعة الدولية للنساء المتعايشات بفيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (ICW). ومن الحكمة الإقرار بأنه من الراجح أن يكون أعضاء هذه الشبكة على معرفة أكبر بالقضايا من المرأة العادية من المعايشات. ومع أن تجاربهم وأراءهم قيمة، لكنها لا تمثل بالضرورة كامل مجموعة المعايشات مع فيروس نقص المناعة البشري.

ولكن يجب أن يكون من الممكن وضع إستراتيجية تجمع الخبراء الأول والثاني، على سبيل المثال، قد تقرر البدء باختيار العينة من قوائم أعضاء الشبكة وإعطاء نتائج عن مجموعات سكانية محددة بوضوح. وقد تزيد بعد ذلك الانتقال أبعد من هذه المجموعة الرئيسية إلى الذين يمكن الاتصال بهم بطرق أخرى، على سبيل المثال، من خلال برامج الوصول. وقد يكون سبب القيام بذلك هو رغبتك بزيادة حجم عينتك في مكان معين أو تضمين مجموعة من التجارب أوسع من تلك التي نمت تغطيتها في شبكات معينة (على سبيل المثال، إذا اخترت عينة من الجماعة الدولية للنساء المعايشات مع فيروس نقص المناعة البشري وأراد فريق الدراسة توسيع الدراسة لتشمل الرجال إضافة إلى النساء).

في نهاية المطاف، ينبغي عليك اختيار أفضل وأكثر إستراتيجيات اختيار العينات التي يمكن تطبيقها من أجل بحثك. يستطيع منسق برنامج الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة إعلامكم بما قامت به الفرق التي تعمل في بلاد أخرى وتقديم نصائح ضرورية لكم من أجل بلدكم.

- هل التوازن مطلوب للدراسة (مثل توازن الجنسين)، هل يوجد لديك أعداد متكافئة من الاستجابات (الرجال والنساء)؟
- حتى لو كانت الدراسة غير تمثيلية، هل توجد لديك عينة تحتوي على مزيج من المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري من مختلف الأعمار والميول الجنسية والخلفيات الاقتصادية والاجتماعية والتعليمية؟

أخيراً، ينبغي عليك إتباع أفضل وأكثر إستراتيجيات اختيار العينات التي يمكن تطبيقها من أجل بحثك.



العمل بالمؤشر
في مجتمعكم

الجزء ٥

التحضير لتنفيذ المؤشر في مجتمعكم

الرجاء الانتباه إلى أن الترجمة الفورية من الإنجليزية إلى اللغات الوطنية أو المحلية أثناء إجراء المقابلة هي من الممارسات الغير مقبولة. فهذا سيسبب تباينات ليس فقط بين الأماكن وإنما أيضاً بين مقابلة وأخرى مما يجعل النتائج غير موثوقة للغاية.

تدريب الأشخاص الذين يجرون المقابلات

إن تدريب الأشخاص الذين يجرون المقابلات هو جزء أساسي من إجراءات الدراسة. وبدونه لن تكون النتائج موضوع ثقة كما سوف يكون من الصعب - إذا لم يكن مستحيلًا - تحقيق أهداف بناء القدرات المتضمنة في الدراسة أو الالتزام بالمبادئ الأخلاقية. وقد جاء في تقرير شبكة آسيا ومنطقة المحيط الهادئ للمعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري أنه:

كان التدريب أساسياً لتعزيز قدرات الأشخاص المعايشين مع الفيروس المشتركين في جمع البيانات واعتبرَّ ذا أهمية مماثلة لأهمية أداة جمع البيانات. وتم إنشاء ورشة تدريب وطنية مدتها ثلاثة أيام لكل فريق جمع بيانات (...) وقد ركز اليوم الأول على مفاهيم الوصمة والتمييز وحقوق الإنسان؛ وتمت إدارته بواسطة شخص ذي خلفية قانونية بالتزافق مع قائد الفريق الوطني لشبكة المعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في آسيا ومنطقة المحيط الهادئ (APN+). وركز اليوم الثاني على تدريب المشاركين على تقنيات المقابلة وبشكل خاص على توعية الأشخاص الذين يجرون المقابلات بكيفية التعامل مع المواقف النفسية الصعبة المحتلمة؛ وقد تم التدريب بواسطة أكاديمي ذي خبرة بجمع البيانات النوعية. وتم تكريس اليوم الثالث للتدريب على المقابلة وتم وضع نظام إحالات ونظم جمع البيانات. وكان التدريب صارماً من حيث جراءات وأدوات ضمان السرية وكان مهمًا لضمان فهم الأشخاص الذين يجرون المقابلات للمتضمنات الأخلاقية والمخاطر النفسية للمشترين بالبحث.

ما هي الخطوات التي ينبغي عليك اتخاذها بشكل عملي؟

إن الاستبيان هو الأداة الرئيسية لجمع البيانات من أجل مؤشر الوصمة لدى المعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. وبالرغم من ذلك، فإن المقابلات المعتمدة على الاستبيان هي في الواقع جزء من عملية البحث ككل. وقبل البدء بعمل الاستبيان يلزم إجراء الكثير من التحضيرات وهي موضوع هذا الجزء من دليل المستخدم.

قبل أن تقرأ عن النشاطات المختلفة اللازمة للتحضير للمقابلات، نود أن ننصح بأن تقرأ الاستبيان أولاً. بقراءة ذلك سيصبح لديك فكرة عن المواضيع المختلفة التي يشملها الاستبيان وأى الأسئلة التي، إذا كنت أنت الشخص الذي يجري المقابلة، من المتوقع منك أن تسألها للأشخاص الذين تجري معهم المقابلات. وقد تجد أيضًا أنه من المناسب في هذه المرحلة، أثناء الإلتحاق على الاستبيان، كتابة ملاحظات تستعمل على أي كلمات أو مفاهيم أو أسئلة تود الحصول على شرح لها. إذا لم تكن الأمور واضحة لك في هذه المرحلة، لا تقلق! فقد تم وضع الجزء ٦ من دليل المستخدم هذا لمساعدتكم على تفهم محتويات الاستبيان وسياقه بتفصيل أكبر.

ترجمة الاستبيان

إن الخطوة الأولى عند التحضير لأداء الدراسة هي ترجمة الاستبيان والوثائق المرفقة من اللغة الإنجليزية إلى اللغة (اللغات) التي ستتم بها المقابلة. ومن المهم ما يلى:

١. مناقشة ترجمة المفاهيم الرئيسية - مثل الوصمة والتمييز - والموافقة عليها مسبقاً من قبل فريق البحث وأعضاء الشبكة (الشبكات) المعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري المشتركين بالمشروع.
٢. إعادة ترجمة الاستبيان والوثائق الأخرى إلى اللغة الإنجليزية من قبل شخص غير المترجم لضمان أن يكون معنى كل سؤال أقرب ما يمكن إلى المعنى الأصلي. فإذا اختلفت الترجمة بين أو في داخل البلاد فلا يمكن مقارنة النتائج.

تدريب الأشخاص الذين يجرون المقابلات هو جزء أساسي من إجراءات الدراسة. بدونه لن تكون النتائج موضع ثقة كما ينبغي.

١. شبكة آسيا ومنطقة المحيط الهادئ للمعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (٢٠٠٤).
٢. التمييز المرتبط بالإيدز في آسيا الصفحة ١٠.
٣. يانكوك: شبكة آسيا ومنطقة المحيط الهادئ للمعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري.

**من الهام توفير جو من
الخصوصية للأشخاص
الذين تُجرى معهم
المقابلات عند إجابتهم
على أسئلة الاستبيان
وأيضاً أن يتتوفر لهم
الدعم من الشخص
الذي يُجري المقابلة
طوال فترة المقابلة.**

إعداد المقابلات

يحتاج قادة الفرق إلى اتخاذ قرار بشأن أفضل طريقة لاختيار الأشخاص الذين تجري معهم المقابلات وتحديد السياق أو الإعدادات الأفضل للمقابلات. وبشكل مثالى ينبغي على قائد الفريق أن يجهز قائمة بأسماء ومعلومات الاتصال بالأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات المحتملين حتى يتمكن الأشخاص الذين يجرون المقابلات من الاتصال بهم. وفي بعض الحالات، قد لا تكون القائمة كاملة في بداية العملية. فعلى سبيل المثال، قد تقرر إضافة أشخاص جدد إلى مجموعة الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات الرئيسية الذين يظهرون على القائمة وذلك أثناء التقدم بالعمل.

بالنسبة للبيئة أو المكان الذي ستتم فيه المقابلة، من المهم توفر عزلة للمنتدمين عند إجابتهم على أسئلة الاستبيان وأيضاً أن يتتوفر لهم دعم من الشخص الذي يُجري المقابلة طوال فترة المقابلة (إتباع مبدأ جنباً لجنب). أبسط طريقة لإنجاز ذلك هي الموافقة على مقابلة الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات بشكل فردي وفي مكان معزول. وفي كل الأحوال، فقد تزيد أن يتتوفر لديك خيار مقابلة الناس عندما يكونون في ورشات العمل أو المقابلات الجماعية. وهذا مناسب ما دام:

- يوجد عدد كافٍ من الأشخاص الذين يجرون المقابلات لتوفير الدعم،
- المكان الذي تجري فيه المقابلات منظم بشكل يسمح بتوفير الخصوصية عند ملء الاستبيانات. وإيجاد مكان خصوصي هو أمر يترك لهنظمي ورشة العمل / المجموعة

التحضير للحالات المحتملة ونشاطات المتابعة

ربما لاحظت أنه يوجد على الصفحة الأمامية للاستبيان قسم للحالات والمتابعة. وال فكرة هنا هي ليست تقديم خدمات إحالة بعد المقابلة - لأنه من الممكن أن يكون هذا خارج مقدرات وموارد معظم فادة الفرق - ولكن حاول إعطاء الشخص الذي تُجرى معه المقابلة معلومات عن خدمات الإحالات إذا احتاج لها. وأحياناً يقوم الأشخاص الذين يجرون المقابلات بهذا بشكل ودي في كل الأحوال. مستجيبين لفطرة التضامن والمساندة لإخوانهم البشر. وهذا النهج يجعل العملية رسمية. من أجل تقديم الدعم بالإحالات والمتابعة، يستطيع الفريق وضع قائمة بالمنظمات المحلية التي يشعرون أنها من الممكن، كلها، أن تلبى احتياجات المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشرية. على سبيل المثال:

وبشكل مشابه، عند تدريب الأشخاص الذين يجرون المقابلات الذين شاركوا في اختبار تجربى تم إجراؤه على مسودة مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشرية في أواخر عام ٢٠٠٦، تم وضع برنامج تدريبي مدته ثلاثة أيام، وتعقباً على هذا الحدث فقد وضع الاتحاد الدولى لتنظيم الأسرة وبرنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بفيروس نقص المناعة البشرية / الإيدز الملاحظات التالية:

- يجب السماح بوقت كافٍ للإطلاع على كل قسم من الاستبيان إضافة إلى الصفحة الأمامية وفحوص الجودة مع الأشخاص الذين يجرون المقابلات. حتى يفهم كل منهم كيفية إكمال الأسئلة ويتتمكن من السؤال عن التوضيح
- إذا كانت الدراسة تجري في عدة دول ويجري التدريب في داخل كل دولة، يجب أن يحضر مندوب "وصل" إلى كل جلسة تدريبية لضمان تفسير القضايا الرئيسية وتوضيح أساليب الأسئلة بين البلدان.
- يوفر التدريب فرصة للذين يقومون بتنفيذ الدراسة (مثل الشبكة العالمية للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشرية / الإيدز (GNP+) والجماعة الدولية للمتعايشات مع فيروس نقص المناعة البشرية / الإيدز (ICW) والاتحاد الدولى لتنظيم الأسرة (IPPF) وبرنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بالإيدز (UNAIDS) لمناقشة كيفية تنسيق الدراسة مع مبادرات أخرى والمساهمة فيها).

انظر...

: الملحق ١١

نموذج لبرنامج تدريبي للأشخاص الذين يجرون المقابلات مدته ٣ أيام
أنظر الملحق ١١ للاطلاع على موجز عن جدول أعمال ومحتويات برنامج تدريب الأشخاص الذين يجرون المقابلات في أي دولة.

التحضير لتقديم الشروح والتعريفات للأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلة في بداية المقابلة

في حال كون ملء الاستبيان يتم مع كل شخص تُجرى معه المقابلة بمفرده أو كان يتم كجزء من ورشة عمل أو مجموعة صغيرة، فيجب أن يبدأ الشخص الذي يُجري المقابلة بشرح ماهية الدراسة ومن هم المشتركون فيها. يمكنك استخدام ورقة المعلومات (الملحق ٢) لهذا الغرض. ومن المهم أيضاً في هذه المرحلة شرح بعض المفاهيم والتعريفات الأساسية للأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات. ومن المفترض أن تقوم بشرح عدد قليل من المفاهيم الرئيسية كبداية، مثل الوصمة والتمييز والحقوق، وإعطاء تعريفات رئيسية أخرى (مصدرها الملحق ١) أثناء تقدمك بالاستبيان. وإذا لم تقم بذلك، فسوف يكون على الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات استيعاب الكثير من المعلومات كلها دفعة واحدة.

التعرف أكثر على رمز التعريف المتفرد

كما ذكرنا أعلاه، حتى يتم ضمان السرية يجب تعریف استبيان المؤشر واستماراة الموافقة المستنيرة برمز تعريف متفرد (أي بخلاف استعمال اسم الشخص الذي تُجرى معه المقابلة) وكل رمز مؤلف مما يلي:

١. رمز الدولة المؤلف من خانتين:
٢. رمز الشبكة (الخاصة بالمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري) المؤلف من خانتين:
٣. رمز الشخص الذي يُجري المقابلة المؤلف من خانتين:
٤. رمز الشخص الذي تُجرى معه المقابلة المؤلف من خانتين
٥. التاريخ الذي تم فيه إجراء المقابلة. وتتم كتابته في ستة خانات (يوم/شهر/سنة)

- يمكن أن يقوم كل شخص من الأشخاص الذين يجرون المقابلات بوضع قائمة بمعلومات الاتصال المناسبة في مجتمعه / منطقته قبل بداية المقابلات.
- يمكنك أن تشارك هذه المعلومات مع آخرين من الأشخاص الذين يجرون المقابلات في الفريق ووضع قائمة مصادر معلومات محلية (الآن ستكون شاملة جداً) فيها أسماء ومعلومات الاتصال بالمنظمات التي تستطيع مساعدة المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري، ومشاركتها مع الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات.
- خلال المقابلات، إذا طلب الشخص الذي تُجرى معه المقابلة نصيحة، فيجب عليك إلا تقوم بذلك إلا إذا كنت مُؤهلاً مهنياً لإعطاء النصيحة. وبدلاً من ذلك أعط الشخص الذي تُجرى معه المقابلة قائمة مصادر المعلومات المحلية.
- أثناء المقابلة، إذا طلب منك الشخص الذي تُجرى معه المقابلة إجابة معينة ولم يكن لديك معلومات الاتصال الازمة في قائمة مصادر المعلومات المحلية الخاصة بك، فعليك الموافقة على إرسالها إليه بعد المقابلة - ومن المهم جداً أن تحفظ وعدك!

من أجل تقديم الدعم
بالإحالة والمتابعة،
يستطع الفريق وضع
قائمة بالمنظمات
المحلية التي يشعرون
أنها بشكل جماعي
من الممكن أن تلبي
احتياجات المتعايشين
مع فيروس نقص
المناعة البشري.

مرة ثانية، خلال المقابلة، إذا لاحظت وجود حاجة لدعم طبي أو معنوي أو قانوني وبدو لك أن الشخص الذي تُجرى معه المقابلة ليس على علم بها، فواجبك أن تعلمه بذلك إذا كنت تعتقد أن عدم القيام بذلك قد يشكل خطراً على سلامته في المستقبل. وفي مثل هذه الحالات عليك أن توفر للشخص الذي تُجرى معه المقابلة معلومات الاتصال المناسبة من قائمة مصادر المعلومات المحلية إذا أمكن، وإذا لم يكن ذلك ممكناً فعليك إرسالها بعد المقابلة.

بالنسبة للإحالات، من المهم المحافظة على توازن معقول بتحمل مسؤولية توفير معلومات ومعلومات اتصال للأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات ليقوموا بمتابعتها فضلاً عن أن يتبعهم القائمون بإجراء الإحالات بأنفسهم، وفي كل الأحوال، فإن عدم التحضير لتقديم المعلومات قد يضع الأشخاص الذين يجرون المقابلات في وضع محرج. إضافة إلى ذلك، قد يُنظر إلى فرق الدراسة على أنها تفشل في أداء واجبها تجاه الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات.

«خلال المقابلة،
سيكون من المهم أن
تسأل الشخص الذي
تُجرى معه المقابلة
إذا كان (كانت) ما
زال مرتاحاً للأسئلة
وانتبه إلى كل
التفاصيل الحساسة
واكتب ملاحظات
عنها كلها وأيضاً
أعط اقتراحات عند
الصورة وليس نصائح.
من الهام أن تعرف
حدودك كشخص
يُجري المقابلة.»

تربيتاد و توباغو

١ رمز البلد	٢ رمز الشبكة (الخاصة بالمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري)	٣ رمز الشخص الذي يجري المقابلة	٤ رمز الشخص الذي تُجرى معه المقابلة	٥ تاريخ المقابلة
U	K	P	2 3 0 5	2 1 0 2 0 8

ستتضمن صيغة الرمز هذه أن يكون لأي استبيان في أي بلد وفي أي سنة رقم مختلف ومنفرد لتعريف الاستبيان.

لقد لاحظت أهمية لغة الجسد و ما تعنيه لشخص آخر

المشروع التجاري في جنوب أفريقيا

الذين تُجرى معهم المقابلات ورموز الاستبيان" (الملحق ٤)، وعلى استثمارات الموافقة المستنيرة بحيث يستطيع قائد الفريق التأكد من أنه قد تم الحصول على موافقة مستنيرة من كل شخص تُجرى معه المقابلة.

وينبغي علي الأشخاص الذين يجرون المقابلات تذكر ما يلى:

- يكتبوا أسماء الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات على الاستبيانات أو استثمارات الموافقة المستنيرة؛ و
- ألا يكتبوا الرمز التعريفي المتفرد على قائمة الأسماء بعد انتهاء المقابلة.

فيما يلى تجدون قائمة تفقد استخدامها الأشخاص الذين يجرون المقابلات عندما ما قاموا بتجربة مسودة استبيان مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. وقد يكون من المفيد للفرق المحليةأخذ هذه القائمة بالاعتبار وتعديلها بما يناسب سياقهم.

مثال:

المثال السابق يمثل ما يلى:

- تم إجراء المقابلة في المملكة المتحدة (UK).
- بواسطة شبكة "الأشخاص الإيجابيون".
- أجراها الشخص الثالث والعشرون.
- الذي يجري مقابلته / مقابلتها الخامسة.
- بتاريخ ٢١ فبراير / شباط ٢٠٠٨.

ستتضمن صيغة الرمز هذه أن يكون لأي استبيان في أي بلد وفي أي سنة رقم مختلف ومنفرد لتعريف الاستبيان. يجب على الأشخاص الذين يجرون المقابلات تفهم الغرض من الرمز التعريفي المتفرد وكيفية استخدامه قبل الخروج لإجراء مقابلات.

وبعد إجراء المقابلة ينبغي على الأشخاص الذين يجرون المقابلات كتابة الرمز التعريفي المتفرد للشخص الذي تُجرى معه المقابلة على الزاوية العلوية اليسرى لكل صفحة من صفحات الاستبيان (بحيث أنه إذا تم نزع صفحات فيمكن إعادة جمع صفحات الاستبيان معاً).

- جانب اسم الشخص نفسه على القائمة التي عنوانها "قائمة الاتصال بالأشخاص

في المقابلة الفعلية
تأكد من أن يكون
معك كل الوثائق
اللارمة لإجراء
المقابلة أي: استمرارات
الموافقة وورقة
المعلومات وقائمة
الإحالات والاستبيان
و دفتر الإيصالات
و دفتر الملاحظات
وأقلام وغيرها.

تربيتاد و توباغو

- قائمة تفقد:**
التحضير للمقابلة:
١. رتب موعداً مع الشخص الذي تُجرى معه المقابلة واشرح باختصار الغرض من الدراسة والنهج والعملية التي ستتم خلال المقابلة، وأن المقابلة ستتضمن مكافأة شرفية.
 ٢. تأكد من أن الوقت المتفق عليه للمقابلة يسمح باستفادة مُثلثي من المقابلة (٢-٣ ساعات).
 ٣. احجز أو فر مكاناً مناسباً.
 ٤. قم بتخطيط المتطلبات الخاصة (على سبيل المثال، رعاية الأطفال، إمكانية وصول كرسي المقعددين إلى مكان المقابلة).
 ٥. قم بتحضير المكافأة الشرفية حسب العادات المحلية (على سبيل المثال، طعام، مبلغ من المال).
 ٦. خذ معيك:
 - نسختين فارغتين من الاستبيان (حيث يستطيع كل شخص في المقابلة الاحتفاظ بنسخة - مع أنه يجب استعمال واحدة فقط خلال عملية المقابلة).
 - أقلاماً وورقاً أو دفتر ملاحظات.
 - ورقة إحالة (حيث يكون قد تم وضعها حسب السياق المحلي).
 - ورقة معلومات عن الدراسة.
 - نسختين من استماراة الموافقة المستنيرة (واحدة يحفظ بها الشخص الذي يجري المقابلة والأخرى يحتفظ بها الشخص الذي تُجرى معه المقابلة).
 - دليل المستخدم لمؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري؛ و
 - ورقة صغيرة لتسجيل معلومات الشخص الذي تُجرى معه المقابلة والرمز التعريفي المتفق به (والتي سيتم نقلها إلى قائمة معلومات الاتصال بالأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات ورموزهم)

الجزء ٦

الاستبيان - التعرف على محتوياته

يجب على قائد الفريق التأكد من وفاء أية عود للأشخاص الذين تُجرى معهم مقابلات بإرسال معلومات (أو إجراء أي نوع آخر من المتابعة).

الصفحة الأمامية

تحتوي الصفحة الأمامية على تعليمات معدة للشخص الذي يُجري مقابلة قبل البدء بالمقابلة. وهي:

- أعط ورقة المعلومات للشخص الذي تُجرى معه مقابلة وأفسح له وقتاً كافياً لقراءتها، إذا كان لا يستطيع القراءة فيجب عليك أن تقرأها له.

- اقرأ استماراة الموافقة المستنيرة للشخص الذي تُجرى معه مقابلة وبعدئذ استكمل نسختين واترك واحدة منها مع الشخص الذي تُجرى معه مقابلة ليحتفظ بها، والنسخة الثانية هي لك لاحفظ بها.

إذا لم يعط الشخص الذي تُجرى معه مقابلة موافقته، فينبغي عليك إنهاء مقابلة معه بأسلوب مهذب. يوجد أيضاً قسم للإحالات والمتابعة وجدول لإجراءات فحص الجودة والتي ينبغي أن يكملها الشخص الذي يُجري مقابلة بعد إنهاء مقابلة ولاحقاً. يتم استكمالها من قبل أعضاء آخرين من فريق الدراسة المتمركزين في المكتب.

المعلومات المطلوبة على الصفحة الأمامية مصممة لكي يتم استكمالها من قبل الشخص الذي يُجري مقابلة وأعضاء فريق الدراسة الآخرين الذين يتمركزون في المكتب، وليس من قبل الأشخاص الذين تُجرى معهم مقابلات.

يجب على الشخص الذي يُجري مقابلة، في كل الأحوال، ملء الفسمين على الصفحة الأمامية والتي هو مسؤول عنها بشكل مباشر (أى الأسئلة الخمسة المتعلقة بالإحالة والدعم التالي) وذلك قبل إنهاء مقابلة. لأن ذلك قد ينبعه إلى أمور تحتاج للتوضيح مع الشخص الذي تُجرى معه مقابلة قبل مغادرته.

يجب على قائد الفريق الانتباه إلى السؤال ٣ للتأكد من إرسال معلومات للأشخاص الذين تُجرى معهم مقابلات بحيث يتم الوفاء بأية وعود أعطيت لهم (أو إجراء أي نوع آخر من المتابعة).

ما هي القضايا التي تتكلم عنها في المقابلة؟

في هذا الجزء من دليل المستخدم سوف نستعرض كل قسم من أقسام الاستبيان ونركز على الأوجه الهامة للمحتويات التي ينبغي أن تلم بها قبل إجراء أي مقابلة.

الخطيط الكلي للاستبيان

يُقسم الاستبيان إلى ثلاثة أقسام ترتكز على القضايا التالية:

القسم ١ معلومات عامة عن الشخص الذي تُجرى معه مقابلة (والذين يعيشون معه).

القسم ٢ دلائل ترتكز على التجارب التي تم الإبلاغ عنها خلال السنة الماضية التي تتعلق بالوصمة والتمييز المصاحب لفيروس نقص المناعة البشري؛ والوصم الذاتي؛ وحماية حقوق المتعاقدين مع الفيروس بواسطة القانون و/ أو السياسات و/ أو الممارسات؛ وإحداث التغيير.

القسم ٣ دلائل ترتكز على حالات الوصمة و/ أو التمييز المصاحب لفيروس نقص المناعة البشري خلال السنة الماضية التي تتعلق بشكل خاص باختبار الكشف عن الفيروس وكشف الإصابة للأخرين وتتوفر العناية الصحية.

دعنا نلقي نظرة أوسع على كل من هذه الأقسام الثلاثة:

بعض التوجيهات العامة ٣-١ للأقسام

تم تصميم أسلوب "تخطي السؤال / الأسئلة" بشكل منطقي من قبل مصممي الاستبيان، ومن الهام أن تتعرف أكثر على مثل هذه الحالات و من ثم إتباع التعليمات بحذر بحيث يواصل الشخص الذي تجري معه المقابلة كل الوقت ولكن الرجاء التأكد من وجود عدد كافٍ من الأشخاص الذين يجرؤون على إعطاء بعض الشخص الذي تُجرى معه المقابلة كل المدربين لتقديم الدعم للأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات أثناء تقديمكم بالاستبيان. وبخلاف ذلك فقد تتأثر موثوقية (أو دقة) الأجوبة.

ستجد في بعض الأقسام أسلوب "تخطي السؤال / أسئلة" وهذا يعني أنه مطلوب منك القفز إلى السؤال التالي أو ترك بعض الأسئلة المتتالية إذا كنت قد أجبت على السؤال الأول بطريقة محددة. وقد تم تصميم أسلوب "تخطي السؤال / الأسئلة" بشكل منطقي من قبل مصممي الاستبيان. ومن الهام أن تتعزز أكثر على مثل هذه الحالات ومن ثم إتباع التعليمات بحذر بحيث يواصل الشخص الذي تُجرى معه المقابلة الإجابة على أسئلة الاستبيان بشكل منطقي. ستجد مثلاً على "تخطي النموذج" في القسم آد (الحقوق والقوانين والسياسات). بدءاً من السؤال ٤.

٣-٢. ينبع الإجابة على جميع أسئلة الأقسام

١-٣. ينبع وجود جواب محتمل مناسب لتوضيع الإشارة على مربع لكل سؤال - حتى لو كانت الإجابة "غير منطبق" أو "لا أعرف" أو "لست متأكداً". فقد تحتاج إلى زيادة التأكيد على الشخص الذي تُجرى معه المقابلة بأن مثل هذه الإجابات مقبولة تماماً وذلك لأن بعض الناس يميلون إلى التفكير بأن الإجابة المحابدة أو غير المؤكدة مرفوضة بشكل أقل من الإجابة المحددة أو الإيجابية.

الاستثناء الوحيد لهذه القاعدة هو إذا قرر الشخص الذي تُجرى معه المقابلة أنه لا يرغب بالإجابة على السؤال. يجب تلخيص مثل هذه الحالات تحت البند ١ على صفحة فحص الجودة (الصفحة الأخيرة من الاستبيان). يجب أن تكتب ملاحظة فيها رقم القسم ورقم السؤال وملاحظة "الشخص الذي تُجرى معه المقابلة فضل عدم الإجابة".

ينبع على الشخص الذي تُجرى المقابلة التأكيد من أن الشخص الذي تُجرى معه المقابلة قد اطلع على كل الأجوبة المحتملة للسؤال قبل أن يقرر وضع الإشارة على أي مربع. خلافاً لذلك فقد يضع إشارة في المربع الخاطئ، ويدرك لاحقاً وجود خيار يعكس تجربته بشكل أفضل! إذا كان الشخص الذي تُجرى معه المقابلة لا يسعف القراءة فينبغي على الشخص الذي تُجرى المقابلة أن يقرأ بعناية خاصة كل الأجوبة المحتملة قبل وضع إشارة في مربع. قد تحتاج لإعادة قراءة الخيارات. لا تتسع في هذه العملية. تذكر أن عملك هو تقديم أفضل دعم للمتقدمين.

- تحتاج معظم الأسئلة للإجابة بمجرد وضع إشارة في المربع الواقع بجانب الجواب الذي يبدو مناسباً أكثر وبالرغم من ذلك ففي معظم الحالات توجد تعليمات إضافية مثل:
 - ضع إشارة على مربع واحد فقط.
 - ضع إشارة على مربع واحد على الأقل.
 - يمكن وضع إشارة على أكثر من مربع إذا كان ذلك منطبقاً.

الرجاء إتباع هذا النوع من التعليمات بحذر لأنها مصممة لكل سؤال وتؤثر على جمع وتحليل البيانات.

- استعمل قلماً أسود أو أزرق اللون لاستكمال الاستبيان. ولا تستعمل قلم رصاص.

• ضع إشارات على كل الأجوبة. إذا أخطأ أو إذا أراد الشخص الذي تُجرى معه المقابلة تغيير الإجابة الأولى. لا تحاول المحو أو استعمال السائل المصحح. يكفيك وضع إشارة "X" (شطب) على الإجابة (الأجوبة) الخطأة ومن ثم وضع إشارة على الجواب (الأجوبة) الصحيح.

على سبيل المثال. لنقل أن الشخص الذي تُجرى معه المقابلة أجاب على السؤال ١ من القسم آآ بـ "بعض مرات" وبعد ذلك وصلتم إلى السؤال آآ فكر "في الحقيقة. أنا الذي قررت عدم حضور اللقاءات الاجتماعية وليس بسبب أن آخرين قد استثنوني منها - لذلك أريد تصحيف إجابتي على السؤال آآ لتصبح (أبداً)". في هذه الحالة يكفيك الرجوع إلى السؤال ١ من القسم آآ ووضع شطب على "بعض مرات" ووضع إشارة على "أبداً" ومن ثم

ينبغي على الشخص الذي يجري المقابلة التعرف على كل الكلمات والمفاهيم الواردة في الاستبيان.

عند الحاجة لشرح واحد أو أكثر من المفاهيم أو الكلمات الصعبة للشخص الذي تُجرى معه المقابلة.

توجيه مفصل يتعلق بأسئلة معينة في الأقسام ٣-١

نود الآن إرشادك بخصوص كيفية التعامل مع أسئلة معينة في الاستبيان. الرجاء الانتباه إلى وجود مفاهيم وكلمات معقدة في بعض الأسئلة والتي حاولنا تعريفها في الملحق رقم ١ الدليل المستخدم هذا.

تذكر أنه ينبغي على الشخص الذي يُجري المقابلة قبل البدء بال مقابلة التعرف على كل الكلمات والمفاهيم - وطبعاً الأسئلة - التي هي ضمن الاستبيان! يجب أيضاً أن يكون دليلاً المستخدم بحوزتهم لدى كل مقابلة بحيث يكون من السهل الرجوع إلى الملحق واحد

القسم ١

السؤال ١ العمر

في بعض الحالات قد لا يكون الشخص الذي تُجرى معه المقابلة متأكداً من عمره بدقة أو قد لا يعرفه. في هذه الحالة ينبغي أن يطلب الشخص الذي يُجري المقابلة من الشخص الذي تُجرى معه المقابلة تقدير عمره / عمرها ومن ثم تحديد المجموعة العمرية الأكثر ملاءمة ووضع إشارة في المربع الموافق.

السؤال ٤ الحالة العائلية

تم انتقاء خيارات ممكنة للإجابة على هذا السؤال بعناية بحيث تكون شاملة وملائمة للأشخاص ذوي العلاقات مع نفس الجنس والذين تكون علاقاتهم مع الجنس الآخر. ينبغي تشجيع الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات على الإجابة وذلك باختيار جواب لهذا السؤال يعكس بدقة وضعهم الحالي. فعلى سبيل المثال قد يكون الشخص الذي تُجرى معه المقابلة أعزّاً بسبب وفاة الشريك / الشريكة / الزوج / الزوجة. في مثل هذه الحالة ينبغي على الشخص الذي تُجرى معه المقابلة وضع إشارة في مربع "أرملة / أرمل" خلافاً لـ "أعزب". تنطبق نفس القاعدة على "مطلقة / مطلقة منفصلة / منفصلة".

السؤال ٦ ناشط جنسياً

تذكر أن تعود إلى الملحق ١ (تعريفات ومفاهيم أساسية) لتأكد من معرفتك بكيفية تعريفنا لـ "ناشط جنسياً" في هذا السؤال. الرجاء تذكر أنه بالرغم من أن الشخص الذي تُجرى معه المقابلة قد يكون قد وصف نفسه على أنه غير مرتبط بعلاقة (في المسؤولين السابقين). فقد يكون ما يزال ناشطاً جنسياً.

السؤال ٧ الفئات

يحاول هذا السؤال التأكد من علاقة الشخص الذي تُجرى معه المقابلة حالياً أو في الماضي بمجموعة معينة والتي بحد ذاتها يمكن أن يعتبرها المجتمع مختلفاً أو "غير ذلك" - وفي بعض الحالات منحرفة أو منافية للأخلاق. ومن المحتمل جداً أن تكون عضوية أو علاقة الشخص الذي تُجرى معه المقابلة بهذه المجموعة هي التي تسبب التمييز الذي يعني منه أو تساهمن به. لقد سألنا أيضاً إن كان الشخص الذي تُجرى معه المقابلة منتمياً إلى إحدى هؤلؤات في الماضي لأننا نعتقد أنه حتى إذا لم يعد الشخص ينتمي إلى، على سبيل المثال، العاملين بالجنس. فقد يستمر المجتمع في وصمه لأنه كان يشتغل بالجنس في الماضي. بعبارة أخرى، مadam الشخص يُنظر إليه على أنه قد انتمى لمجموعة معينة - حتى لو لم يعد عضواً في تلك المجموعة الآن - فقد يظل موقف المجتمع تجاه ذلك الشخص يعكس عضويته الماضية لمجموعة معينة فضلاً عن وضعه الحالي.

يتعين على الأشخاص الذين يجرون المقابلات هنا أن يستعملوا حكمتهم عند تسجيل الإجابة المناسبة على هذا السؤال. على سبيل المثال، من غير المحتمل أن يعتبر الشخص الذي تُجرى معه المقابلة نفسه جزءاً من فئة الرجال الذين يمارسون الجنس مع الرجال إذا كان قد قام بممارسة عابرة مع رجل آخر ولم يمارس الجنس مع رجل بعدها. وفي الحالات التي يوجد فيها شك فيما إذا كان الشخص ينتمي إلى فئة معينة، نقترح أن يقوم الشخص الذي يُجري المقابلة والشخص الذي تُجرى معه المقابلة بالنظر إلى أي مدى يرى أفراد المجتمع أن الشخص الذي تُجرى معه المقابلة ينتمي إلى هذه الفئة. بما أن التصنيف له صلة بالوصمة والتمييز تجاه الشخص عندما ينظرون إليه على أنه منتمي لإحدى هذه الفئات.

أنظر الملحق ١ (التعريفات والمفاهيم الرئيسية) للتأكد من إلمامك بالتعريفات المشتملة في هذا السؤال.

في هذا السؤال تحاول تحديد الأشخاص الذين لديهم إعاقة بالمعنى التقليدي للكلمة (الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة). على سبيل المثال، المكفوفون والصم وغيرهم، الاعتلال الصحي الناجم عن الإصابة بفيروس نقص المناعة البشري لا ينطبق هنا.

**السؤال ٨
الإعاقة الجسدية**

أنظر الملحق ١ (التعريفات والمفاهيم الرئيسية) للتأكد من أنك على إلمام بتعريفنا للإعاقة الجسدية في هذا الاستبيان.

الهدف من هذا السؤال هو تفهم الوضع الوظيفي للشخص الذي تُجرى معه المقابلة. وقد لا يريد بعض الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات وضع إشارة في أكثر من مربع واحد. فعلى سبيل المثال قد يكون الشخص الذي تُجرى معه المقابلة موظفاً لمدة ثلاثة أيام في الأسبوع وبالتالي سيسقط إشارة في مربع "وظيفة جزئية (أي موظف)". وبالرغم من ذلك، قد يقوم بأعمال غير ثابتة في أيام أخرى وبالتالي سيكون من المناسب أكثر أن يضع إشارة في مربع "أعمال غير منتظمة أو وظيفة جزئية (عمل حر)".

**السؤال ١٠
الوضع الوظيفي**

- الرجاء الانتباه إلى أن:
- خيار العمل الحر يشمل النشاطات الغير رسمية و/ أو الأعمال اليدوية.
 - لم يضع في هذه القائمة فئة للنشاطات المنزلية مثل التنظيف والطبخ ورعاية الأطفال أو المسنين. بالرغم من أننا ندرك أنها جوانب عمل هامة، إلا أننا في هذه المرحلة نريد أن نعرف ما إذا كان الشخص الذي تُجرى معه المقابلة يعمل خارج المنزل.
-

تذكرة أن تعود إلى الملحق ١ (التعريفات والمفاهيم الرئيسية) للتأكد من أنك على إلمام بتعريفنا للطفل الذي تینتم نتيجة للأيدز في هذا الاستبيان.

**السؤال ١٢
الطفل الذي تینتم نتيجة للأيدز**

دخل الأسرة

بالنسبة للشخص الذي تُجرى معه المقابلة
في هذا السؤال يطلب من الشخص الذي تُجرى معه المقابلة تقدير متوسط الدخل الشهري لأسرته خلال الأشهر الـ ١٢ الماضية. يجب كتابة هذا المبلغ بعملة الشخص الذي تُجرى معه المقابلة المحلية، وينبغي أن يشتمل الدخل الشهري على الدخل المالي الكلي، إضافة إلى أية دفعات عينية يمكن تقدير قيمتها المالية بسهولة.

ما يهمنا هو التقدير لذلك لا تقلق بشأن المقادير الصغيرة التي يصعب حسابها. يكفي تقيير هذه المبالغ إلى أقرب مضارع لـ ٠١. على سبيل المثال، من المهم كتابة رقم مفرد في المربع - وليس مجموعة من المبالغ (مثلاً، أكتب "٢٠٠٠٠ بيزو" بدلاً من كتابة "١٥٠٠٠ - ٢٠٠٠ بيزو").

الرجاء الانتباه إلى أن الشخص الذي تُجرى معه المقابلة قد يتרדد أو يمانع في إعطاء معلومات الدخل بواسطة دراسة من هذا النوع. ويعزى ذلك لمجموعة من الأسباب. على سبيل المثال، قد تكون جبايةضرائب مسألة هامة في ذلك البلد وقد يمانع الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات الكشف عما يكسبون خوفاً من التعرض للتحقيق حول دخلهم عند تسجيله.

يعتقد الكثيرون من الناس بأن دخلهم هو موضوع خصوصي وإن يشعروا بالارتياح بكشف هذه المعلومات لشخص لا يعرفونه. وقد يصعب على غيرهم التكلم عن دخلهم لأنه قد يكون قليلاً جداً / أو متقطعاً. وقد يجدون صعوبة في حساب متوسط المبلغ الشهري.

ينبغي على الشخص الذي تُجرى المقابلة أن يؤكد للشخص الذي تُجرى معه المقابلة أن تلك المعلومات، إضافة إلى معلومات الاستبيان الأخرى، سيتم الحفاظ على سرتتها. ولكن، إذا شعر الشخص الذي تُجرى المقابلة أن أمراً ما قد يسبب قلقاً لدى الشخص الذي تُجرى معه المقابلة، فمن الحكمة أن يقترح الانتقال إلى السؤال التالي.

**السؤال ١٤
دخل الأسرة**

بالنسبة لموظفي إدخال البيانات
أولاً، اضرب المقدار الذي أعطاه الشخص الذي تُجرى معه المقابلة بـ ١٢ لحساب الدخل المنزلي السنوي بالعملة المحلية.
ثانياً، سجل تاريخ المقابلة. يمكن أن تجد التاريخ على الزاوية العلوية اليسرى على كل صفحة من الاستبيان في رمز الاستبيان التعرفي المتفرد. وهو في آخر ٦ خانات من الرمز ومكتوب بصيغة يوم / شهر / سنة.

وباستعمال موقع على الإنترنت يقدم معلومات تاريخية عن أسعار الصرف (ومن بين أمثلة مواقع الإنترنت هذه ننصح بزيارة www.exchangerate.com). اذهب إلى صفحة "أسعار الصرف الماضية". عند وصولك إلى الحاسبة الخاصة بالموقع، أدخل العملة المذكورة في المقابلة وسنة وشهر المقابلة والعملة التي تريد التحويل إليها (الدولار الأميركي). عندئذ سيعطيك الموقع قائمة بأسعار الصرف لكل يوم من الشهر والسنة اللذين قمت باختيارهما. اختر سعر الصرف ليوم المقابلة. لأغراض المقارنة، يتعين تحويل كل بيانات الاستبيانات المالية إلى الدولار الأميركي.

وأكتب ما يلي على الاستبيان:

- الدخل السنوي بالعملة المحلية (الخط العلوي):
- سعر الصرف الذي استعملته (الخط الأوسط): و
- الدخل السنوي بالدولار الأميركي (الخط السفلي).

بالنسبة لمحلل البيانات

الغرض من هذا السؤال هو الحصول على فكرة عن الحالة الاجتماعية الاقتصادية للأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات، وتقدير مستوى الفقر.

التعريف الأكثر شيوعاً للفقر العالمي هو مفهوم عدد الدولارات اليومية الذي وضعه البنك الدولي. يحاول هذا المفهوم تحديد المبلغ المالي اللازم لشراء معظم اللوازم الأساسية - غذاء وملبس وسكن - وبشكل يلبي الاحتياجات الثقافية الاجتماعية.

في الوقت الحالي، يعيش الناس دون حد الفقر إذا كان دخل الأسرة ١ دولاراً أميركي أو أقل لكل شخص في اليوم، ويعتبر أنهم يعيشون في فقر مدقع إذا كان دخل الأسرة ١ دولاراً أميركي أو أقل للكل شخص في اليوم. غالباً ما ينطبق هذا على الدول التي يكون فيها الدخل منخفضاً. ويرتفع حد الفقر في الدول الأكثر نمواً - مثلًا في عام ٢٠٠٥ كان حد الفقر لأحد أفراد الولايات المتحدة الأمريكية هو ٢٦,١٩ دولاراً أميركياً في اليوم.

القسم ٢
الرجل الانتبه إلى أن أسئلة القسم ٢ ترتكز على تصورات الشخص الذي تُجرى معه المقابلة لأسباب الوصمة والتمييز ليس من الضوري أن تكون الأسباب مؤكدة بشكل موضوعي لأنها معنية بشكل أكبر مما يتصور أو يشعر الشخص الذي تُجرى معه المقابلة بحدوثه فضلاً عما يحدث بالفعل! الرجاء الانتبه إلى أننا من خلال الأسئلة ٤-٧ نقوم بالتفرقة بشكل تدريجي بين كون الشخص الذي تُجرى معه المقابلة:

- يتم التحدث أو التثرة بشأنه
- تنتم مواجهته وإهانته افظطاً / أو التحرش به و/ أو تهديده
- يتعرض للتحرش و/ أو التهديد الجسديين
- يتعرض للتهجم والاعتداء

نذكر أن تعود إلى الملحق ١ (التعريفات والمفاهيم الرئيسية) للتأكد من إماماك بكيفية تعريفنا للوصمة والوصم الذاتي والتمييز في هذا الاستبيان.

كما هي الحال في القسم السابق، نحاول التأكد مما إذا كان الشخص الذي تُجرى معه المقابلة يتصور أن وصوله للعمل (في بعض الحالات وصول أعضاء أسرته) وللخدمات الأساسية مثل الصحة والتعليم أصبح محدوداً أو أقل بحسب إيجابيته لفيروس نقص المناعة البشري.

وبالنظر إلى أننا لا نجري المقابلة مع جيران أو صاحب بيت أو زملاء أو معلمي المدرسة أو مدير المدرسة أو موظفي الصحة الذين تعاملوا مع الشخص الذي تُجرى معه المقابلة، فلن نستطيع معرفة ما إذا كانت أي من الأحداث التي يراها الشخص الذي تُجرى معه المقابلة على أنها تمييزية بسبب إيجابيته لفيروس نقص المناعة البشري هي بالفعل نتيجة لحالة إيجابيته لفيروس أو لم تكن. لذلك ما يهمنا هنا هو تصورات ومشاعر وتفسيرات الشخص الذي تُجرى معه المقابلة.

نذكر الرجوع إلى الملحق ١ (التعريفات والمفاهيم الرئيسية) للتأكد من إماماك بكيفية تعريفنا للوصم الذاتي في هذا الاستبيان. الأسئلة ٢ و ٣ هي أسئلة بسيطة بنعم / لا ولكن المفهوم أقل بساطة. هذه أسئلة تتعلق بالخوف. والغرض من هذه الأسئلة ليس معرفة ما إذا كان الشخص الذي تُجرى معه المقابلة قد واجه أشكالاً ملموسة أو واضحة من التمييز ولكن الغرض هو معرفة ما إذا كان يتوقع أو يخشى ما قد يفعله أو يفكربه الآخرون ومن المحتمل كثيراً أن يكون هذا قد أثر على سلوكه أو شعوره أو سبب له القلق.

القسم ٢ الأسباب المتصورة للوصمة و التمييز

القسم ٢ ب الوصول للعمل والخدمات

القسم ٢ ج الوصم الذاتي

على سبيل المثال، قد يقرر شخص ما إيجابي للفيروس عدم الذهاب لعيادة الصحة أو المشافي المحلي من أجل العناية الطبية أو الحصول على مشورة لأنه يتوقع و/أو يخشى من أن يكون عليه الكشف عن إيجابيته لفيروس نقص المناعة البشري حتى لو كان الكشف عن حالة إيجابيته غير مطلوب أو على الأغلب لن يتم سؤاله عنها.

في السؤال ٣ مثمناً بين مستويات متزايدة من التخويف اللفظي والجسدي وبين الإساءة. ونظراً لأنه من المتوقع أن يتطلب منك الشخص الذي تُجري معه المقابلة التفريق بين المصطلحات المختلفة. نعرض التفسيرات التالية:

- الثرثرة - هي التكلم عن الشؤون الشخصية أو الخصوصية لشخص آخر، وبشكل عام تكون في غيابه.
- الإهانة - هي قول شيء أو فعل بأسلوب يتعتمد أن يكون غير مهذب وحالياً من الشعور ومُهيّأ للشخص الذي توجه الإهانة إليه.
- التحرش - هي تكرار إزعاج أو استفزاز أو المساجحة مع شخص ما
- التهديد - التخويف أو إعطاء إنذار بأن شيئاً خطيراً سوف يحدث
- الاعتداء - تهجم عنيف أو إظهار للفوقة بهدف تخويف و/أو إذاء الشخص المعتمد عليه.

**الفصل ٢ د
الحقوق والقوانين
والسياسات**

السؤال ١ أ يشير إلى اتفاقية عالمية منذ عام ٢٠٠١ اسمها إعلان الالتزام بشأن فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز.

في إعلان الالتزام بشأن فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز أكدت الحكومات أن تحقيق حقوق الإنسان والحرّيات الأساسية للجميع هو أمر أساسى للحد من التعرض لفيروس نقص المناعة البشري. وأن احترام حقوق المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري يؤدي إلى استجابة فعالة. يتوفّر النص الكامل لإعلان الالتزام بشأن فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز على موقع الإنترنت <http://www.ohchr.org/english/law/hiv.htm>. ونحن نوصي بأن يأخذ الأشخاص الذين يجرون المقابلات معهم نسخة من إعلان الالتزام بشأن فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز إلى كل مقابلة. وبحسب الظروف، قد يرى الأشخاص الذين يجرون المقابلات إطلاع أو تقديم نسخة من الإعلان إلى الشخص الذي تُجري معه المقابلة. وإذا تعذر إعطاء الأشخاص الذين تُجري معهم المقابلات نسخة من إعلان الالتزام بشأن فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز فننصح بأن يقوم الشخص الذي يُجري المقابلة بإعلام الشخص الذي تُجري معه المقابلة عن مكان النسخة وكيفية الحصول عليها بنفسه.

السؤال ٢ أ يشير إلى القانون الوطني أو الإرشادات التي تحمي المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. يجب أن تتفق شبكات المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري العاملة في البلد المشارك على القانون الوطني أو الإرشادات التي باعتقادها تحمي حقوق المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري وينبغي إدراجها في هذا السؤال.

عند اختيار القانون الوطني / السياسة أو مجموعة الإرشادات يجب إدراج عنوانها في السؤال ٢. وكذلك هي الحال بالنسبة لإعلان الالتزام بشأن فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز نوصي بأن يأخذ الأشخاص الذين يجرون المقابلات معهم نسخة من القانون الوطني / السياسة أو مجموعة الإرشادات إلى المقابلة حتى يطلعون الأشخاص الذي تُجري معهم المقابلات عليها. وفي حين أن المؤشر هو أداة لجمع المعلومات عن تجارب المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري، فإنه معد أيضاً ليكون عملية تمكين. وبعد إطلاع الأشخاص الذين تُجري معهم المقابلات على حقوق المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري والالتزامات العالمية والوطنية التي أجريت من أجل حماية مثل هذه الحقوق جزءاً هاماً من عملية المؤشر، لهذا السبب نوصي دائماً بتوفير هذه المعلومات للأشخاص الذين تُجري معهم المقابلات.

تذكر الرجوع إلى الملحق ١ (التعريفات والمفاهيم الرئيسية) للتأكد من إمامك بكيفية تعريفنا للإنصاف القانوني في الاستبيان.

**الفصل ٢ هـ
إحداث التغيير**

يركز هذا القسم على العمل أو ما يمكن القيام به من أجل إحداث تغيير إيجابي. السؤال ٤ يعطي الأشخاص الذين تُجري معهم المقابلات فرصة لوصف بعض الأفعال التي قد قاموا بها لمحاولة حل أو معارضه حادثة ما تتعلق بالوصمة أو التمييز المتعلقان بفيروس نقص المناعة البشري.

يُطلب من الأشخاص الذين تُجري معهم المقابلات إعطاء شرح مفصل أولًا عن سبب المشكلة، وثانياً بما إذا قام آخرون بتقديم مساعدة (إذا كان الأمر كذلك، من هم هؤلاء)، وثالثاً ما قاموا به لحل المشكلة.

ينبغي تشجيع الأشخاص الذين تُجري معهم المقابلات على إعطاء أكثر ما يمكن من معلومات عن الحادثة لأن هذا سيجعل البيانات أكثر غنى ويساعد في عملته التحليل. وإذا رغب الأشخاص الذين

تُجرى معهم المقابلات يمكنهم كتابة أجوبتهم على هذا السؤال وإلا ينبغي على الشخص الذي يجري المقابلة الإصغاء بعناية وتسجيل المعلومات بأكثر ما يمكن من تفاصيل. ينبغي على الشخص الذي يجري المقابلة الانتباه إلى أهمية عدم إخراج أو إزعاج الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات إذا كان من الواضح أنهم غير راغبين بالعمل على إحداث التغيير. إذا كان الأمر كذلك وكان الوضع مناسباً، من الممكن في نهاية المقابلة أن تعطي الشخص الذي تُجرى معه المقابلة معلومات الاتصال بمنظمة أو شبكة محلية معنية بالتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشرى فقد يريد الاتصال بهاً والانحراف فيها.

السؤال ٥ ب يفسح مجالاً للأشخاص الذين تُجرى معهم الم مقابلات لتحديد نوع الدعم الذي قاموا بتقديمه لشخص أو آخرين متعاشين مع فيروس نقص المناعة البشرى. يمكن أن يكون عبارة عن دعم معنوى بما فيه تقديم مشورة ورزع الآمال والمشاركة والإصغاء إلى قصص شخصية؛ والمساعدة الملموسة بما فيها إعطاء مال أو تحضير طعام لشخص ما وتسهيل الوصول إلى أدوية وواقيات؛ والإحالة بما فيها مساعدة شخص ما في الوصول إلى منحة أو مجموعة دعم أو الإحالة إلى عيادة معالجة أو منظمة تقدم العناية في المنازل.

القسم ٣

السؤال ١ المتعلق بالكشف والسرية له مجموعة أجوبة محتملة أكثر تعقيداً. لذلك من المهم أن تُعرف الأشخاص الذين تُجرى معهم الم مقابلات على مجموعة **الأجوبة الممكنة** لهذا القسم من الاستبيان. وهناك بعض الأمور التي ينبغي عليك التنبّه لها وهي:

- إذا كانت مجموعة الناس (المدرجة في العمود الأول من الجدول) لم يتم إعلامها عن حالة إصابة الشخص الذي تُجرى معه المقابلة بفيروس نقص المناعة البشرى. ضع إشارة عند "لا يعرفون حالة إصابتي بفيروس نقص المناعة البشرى".
- إذا لم يكن الشخص الذي تُجرى معه الم مقابلة قد رافق أو تعامل مع أو عرف أحد فئات الناس (المدرجة في العمود الأول من الجدول) على سبيل المثال: مدرس في المدرسة. ينبغي وضع إشارة على "لا ينطبق".
- يُسمح للأشخاص الذين تُجرى معهم الم مقابلات بوضع إشارة على أكثر من مربع واحد في كل سطر فقط إذا كان الجواب مختلفاً لكل فرد. على سبيل المثال: قد يكون الشخص الذي تُجرى معه الم مقابلة قد أخبر أحد أعمالي الصحة بشكل مباشر عن حالة إيجابيته لفيروس نقص المناعة البشرى في المستشفى المحلي على سبيل المثال. في حين علم عامل صحي آخر يعمل في نفس المكان عن حالة الإيجابية للفيروس من شخص آخر (من دون موافقة الشخص الذي تُجرى معه الم مقابلة).

في **السؤال ١** يُطلب من الشخص الذي تُجرى معه الم مقابلة النظر في ردود الفعل **الأكثر شيوعاً** أو **تكراراً** لمجموعات أو فئات الناس المختلفة تجاهه عند معرفتهم بحالة إيجابيته لفيروس نقص المناعة البشرى. والأجوبة المحتملة تتراوح من "تمييزه للغاية" إلى "داعمة جداً".

ولكن، كما هي الحال في **السؤال ١**. يُسْتطيع الشخص الذي تُجرى معه الم مقابلة وضع إشارة على مربع واحد في كل سطر. وقد توجد إشكالية إذا كان لبعض المجموعات / الفئات سلوكيات مختلفة. على سبيل المثال. قد يكون سلوك بعض زملاء العمل داعماً جداً في حين يكون سلوك زملاء آخرين تمييزاً للغاية. ما نريده هو محاولة دفع الشخص الذي تُجرى معه الم مقابلة للقيام في كل الأحوال بوصف أكثر سلوك شائعاً أو متكرراً لأفراد كل من مجموعة / فئة عند معرفتهم بحالة إيجابيته لفيروس نقص المناعة البشرى.

إذا لم يكن المقابل يرافق أو يتعامل مع أي من هذه المجموعات يجب اختيار خيار "لا ينطبق".

السؤال ٣ د يتعلق بتجربة الشخص الذي تُجرى معه الم مقابلة من ناحية إنجاب الأطفال. الأسئلة ٤-٧ يمكن إكمالها من قبل الأشخاص الذين تُجرى معهم الم مقابلات الذكور والإثنا عشر والأسئلة ٦-٧ هي للإناث.

القسم ٣

إنجاب الأطفال

القسم ٣ـهـ المشاكل والتحديات

ينبغي على الأشخاص الذين يجرون المقابلات سؤال الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات الأسئلة الأربع جميعها والسماح لهم بالإجابة الشفوية على السؤال. يحتاج الشخص الذي يجري المقابلة إلى الإصغاء جيداً لتسجيل تجربة الشخص الذي تُجرى معه المقابلة بدقة كتابياً. وإذا رغب الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات يمكنهم كتابة تفاصيل إجابتهم على هذا السؤال، وإذا احتاج الأمر يمكن للشخص الذي يجري المقابلة الاستمرار بكتابية ملاحظات على خلفية الاستبيان أو على ورقة منفصلة. إذا تم استعمال ورقة منفصلة فيتوجب إرفاقها مع الاستبيان.

بالنسبة للسؤال ١ (الاختبار / التشخيص)، ينبغي تشجيع الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات على إعطاء معلومات عن تجربتهم في اختبار كشف فيروس نقص المناعة البشري الأول إضافة إلى الاختبارات المتعلقة بالعدوى الانتهازية.

في نهاية المقابلة، حدد إذا ما كان الشخص الذي تُجرى معه المقابلة يحتاج إلى معلومات عن الإحالات وإذا كان الأمر كذلك أعطه نسخة من القائمة التي وضعها فريق البحث التي تحتوي على عناوين المنظمات المحلية التي يمكن أن تساعد المصابين بفيروس نقص المناعة البشري.

قائمة تفاصيل خلال المقابلة

١. قم بتحية الشخص الذي تُجرى معه المقابلة والترحيب به وعرف عن نفسك.
٢. أعط الشخص الذي تُجرى معه المقابلة نسخة عن ورقة المعلومات واقرأها له. مجيباً على أيهـ أسئلة قد تكون لديه عن مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري وعن عملية المقابلة.
٣. أعط الشخص الذي تُجرى معه المقابلة نسخة من استماراة الموافقة المستنيرة واقرأها له مجيباً على أيهـ أسئلة إضافية قد تكون لديه. إذا وافق على أن تتم مقابلته، ستحتاج عندئـ إلى توقيع نسختين من استماراة الموافقة (في حال الموافقة الكلامية). وإذا شعر الشخص الذي تُجرى معه المقابلة بالارتياح الكافي لإعطاء موافقة كتابية فينبغي عليك، وعلى الشخص الذي تُجرى معه المقابلة التوقيع على نسختين من استماراة الموافقة المستنيرة. وفي كلتا الحالتين أعط الشخص الذي تُجرى معه المقابلة نسخة من الاستمارتين اللتين تم توقيعهما واحفظ بالنسخة الأخرى في مكان آمن مع بقية الوثائق. (إذا قرر الشخص الذي تُجرى معه المقابلة، كما يحصل أحياناً، عدم المشاركة بالدراسة، اشكـره بشكل مهذب علىأخذ موضوع مقابلته بالاعتبار وأنـه النقاش).
٤. ابدأ المقابلة.
٥. في نهاية المقابلة، حدد ما إذا كان الشخص الذي تُجرى معه المقابلة يحتاج إلى معلومات عن الإحالات وإذا كان الأمر كذلك أعطه نسخة من القائمة التي وضعها فريق البحث التي تحتوي على عناوين المنظمات المحلية التي يمكن أن تساعد المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري.
٦. اشكـر الشخص الذي تُجرى معه المقابلة على مشاركته بالدراسة.
٧. إذا كنت تعتقد أنه من الممكن المتابعة مع الشخص الذي تُجرى معه المقابلة كدراسة حالة في تاريخ لاحق، اشرح سبب رغبـتك بمقابلته ثانية من أجل دراسة الحالة واتفق معه على موعد وتاريخ ومكان مناسبـين لهذه المقابلة الثانية.
٨. أكمل قسم الإحالة والمتابعة على الصفحة الأمامية للاستبيان بحيث تستطيع تثبيـت أيهـ ترتيبـات لازمة للمتابعة.
٩. أعط الشخص الذي تُجرى معه المقابلة مكافأة.
١٠. أنهـ المقابلة وتنـمـ لـلمـتقـدمـ التـوفـيقـ.
١١. اقض بعض الوقت بمفردك لكي تفكـرـ بالـمقـابلـةـ الـتيـ أـجـرـيـتهاـ لـلـتوـ رـاجـعـ المـلاـحظـاتـ الـتـيـ أـخـذـتهاـ خـالـلـ الـمـقـابلـةـ وـتـأـكـدـ مـنـ أـنـكـ قدـ سـجـلـتـ كـلـ الـمـعـلـومـاتـ الـتـيـ أـرـدـتـهاـ وأـضـفـ مـلـاحـظـاتـ إـذـ اـحـتـاجـ الـأـمـرـ اـكـتـبـ أيـ شـرـءـ تـشـعـرـ أـنـكـ بـحـاجـةـ لـمـنـاقـشـتـهـ أـوـ تـحـاجـ لـنـصـيـحةـ بـشـانـهـ مـنـ قـائـدـ فـريـقـكـ.

ومتى افتنع الشخص الذي يُجري المقابلة أن الاستبيان كامل ودقيق قدر الإمكان - قسم فحص الجودة يساعد على تحقيق ذلك - ونم إكمال الإحالات وقسم المتابعة على الصفحة الأولى، يمكنه التوقيع وكتابة التاريخ على مربع إجراءات فحص الجودة في أسفل الصفحة الأولى. وبعد التوقيع في هذا المربع بياناً بأن العمل قد تم ويجب فقط التوقيع عندما يكون الشخص الذي يُجري المقابلة على يقين من أنه قد أُنجز مهمته على الوجه الصحيح وبشكل كامل.

دراسات الحالات لا تهدف فقط إلى تسجيل المعاناة والصعوبات التي يواجهها المصابون بفيروس نقص المناعة البشري ولكن أيضاً إلى تسجيل التجارب الإيجابية.

”دائماً تأكّد من أن لا تحكم على الشخص الذي تُجرى معه المقابلة أو على أجوبته.“

المشروع التجاري
في جنوب أفريقيا

٧ شبكة آسيا ومنطقة المحيط الهادئ للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (٢٠٠٤)، التمييز المرتبط بالإيدز في آسيا. باتكون: شبكة آسيا ومنطقة المحيط الهادئ للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز

بعض التوجيهات المتعلقة بموضوع دراسات الحالات

ربما قد لاحظت أنه يوجد على الصفحة الأمامية ذكر لمقابلة أخرى مع الشخص الذي تُجرى معه المقابلة في حال تم اعتباره مرشحاً محتملاً لدراسة حالة. وال فكرة وراء المقابلة الثانية هي أنه إذا ظهر أن حالة الشخص الذي تُجرى معه المقابلة حالة مهمة فسوف يسأله الشخص الذي يُجري المقابلة عن إمكانية عودته لأجل مقابلة توقيعه أكثر عمقاً. وإن أمكن، الاتفاق على وقتها ومكانها في حينه. وفي هذه الحالة سيضع الشخص الذي يُجري المقابلة إشارة على ”نعم“ كإجابة للسؤال ٤ في قسم الإحالات والمتابعة على الصفحة الأمامية وتسجيل الوقت والتاريخ في السؤال ٥: بخلاف ذلك، سيكون الشخص الذي يُجري المقابلة بوضع إشارة على ”لا“ للسؤال ٤.

وهذا الجزء اختياري وغير رئيسي بالنسبة لعملية تنفيذ مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري ولكنه يعتبر مساعداً حيث أنه يعطي صورة عن المشاكل والتحديات التي يواجهها المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري بشكل يومي. بالرغم من ذلك، فإن دراسة الحالات لا تهدف فقط إلى تسجيل المعاناة والصعوبات التي يواجهها المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري ولكن أيضاً إلى تسجيل التجارب الإيجابية. - على سبيل المثال، الأسلوب الذي اعتمده أحد أفراد العائلة لدعم عملية كشف الشخص حالة إيجابيته للفيروس، أو كيف قاموا بمواجهة حالة التمييز / أو الوصمة اللتين تتعلقان بالإصابة بالفيروس. أو كيف أفراد المجتمع أو أعضاء شبكة المتعايشين مع الفيروس بتقديم الدعم من أجل تحسين الخدمات للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري.

يمكن أن تكون دراسات الحالات أدوات دعم قوية وسوف تكون مكملة للبيانات النوعية المجموعة بواسطة المؤشر. ومع ذلك، ليس

بعض التوجيهات العامة بخصوص قسم فحص الجودة

تحتوي الصفحة الأخيرة من الاستبيان على قسم فحص الجودة المصمم لكي يتم استكماله من قبل الشخص الذي يُجري المقابلة والتأكد منه من قبل قائد الفريق. يجب على الشخص الذي يُجري المقابلة إكمال الأجزاء التي يكون مسؤولاً عنها قبل تسلیم الاستبيان المستكملاً إلى قائد الفريق من أجل المراجعة.

وسبب وضع هذا القسم هو أن الكثير من الدراسات تعاني من عدم الاستكمال الكامل وهذا يعني وجود نقص بالمعلومات أو أن الأجوبة لا يمكن الاعتماد عليها. على سبيل المثال، لوحظ في تقرير شبكة آسيا ومنطقة المحيط الهادئ للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز^٧ وجود مشكلة ”إكمال الاستبيان الغير دقيق أو اللامبالى“ في بعض الحالات. ومن المؤسف قضاء الكثير من الوقت والجهد في تدريب الناس وإجراء الدراسة ثم تكون النتائج عبارة عن مجموعة رديئة من البيانات! لهذا السبب فإن قسم فحص الجودة له أهمية كبيرة.

ويكون أسلوب هذا القسم كالتالي:

- في الأسئلة ٤-٦ يتطلب من الشخص الذي يُجري المقابلة التأكّد من أن كل شرء قد تم إكماله بشكل كامل. وبالنسبة للأقسام ١-٣ من الاستبيان، في حال وجود أجوبة مفقودة فيجب إعطاء السبب لذلك. وهذا من أجل التأكّد من أن الأجوبة المفقودة هي فقط تلك التي لم يرغب الشخص الذي تُجرى معه المقابلة بالإجابة عليها - وليس بسبب خطأً ويطبيع الحال نحن نأمل أن يجيب الأشخاص الذين تُجرى معه المقابلات على جميع الأسئلة مع أنه يجب عدم الإلحاح عليهم للإجابة على أسئلة دون رغبتهم.
- الأسئلة ٧-٥ تهدف إلى مساعدة الشخص الذي يُجري المقابلة على التفكير بتناسق ومصداقية الأجوبة.
- الرجاء الانتباه إلى أن بعض الأجوبة تكون بـ ”نعم / لا“ وغيرها يسمح فقط بالإجابة بـ ”نعم“. في الحالة الأخيرة لا يوجد خيار ”لا“. على سبيل المثال، في النقطة ٧ يجب تفادي أسباب عدم التناسق - فلا يمكن للشخص الذي يُجري المقابلة عدم القيام بالتفقد! وبشكل مشابه فإن الشخص الذي يُجري المقابلة ملزم بإكمال الصفحة الأولى وكتابة الرمز على كل صفحة. وبالتالي الإجابة بـ ”لا“ ليست واردة هنا كخيار.

قائد الفريق مسؤول عن وضع استماراة الموافقة المستنيرة والقائمة المحتوية على الأسماء ومعلومات الاتصال والرموز التعريفية الوحيدة الخاصة بكل الأشخاص الذين تمت مقابلتهم في مكان آمن تم تخصيصه لهذه الوثائق.

- الجسيدي فإن له تأثيراً كبيراً ويعتبر هاماً لهذا البحث من أجل الاكتشاف بعمق أكبر من خلال دراسة الحالات.
- كبديل، الأسئلة في القسم ١ بتسنم بتحديد حالات تم فيها تمييز الشخص المتعابش مع فيروس نقص المناعة البشري بشكل واضح فيما يخص الحصول على وظيفة و/ أو التعليم و/ أو الخدمات الصحية الأساسية.
- السؤال ٤ ب في القسم ١ د يركز على ما إذا كان المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري قد حاولوا الحصول على إنصاف قانوني بالنسبة للإساءة لحقوقهم، وإذا كانوا قد حاولوا القيام بذلك، وإذا ما تم حل الأمر أو مازال قيد عملية الإنصاف أو قد تمت الاستجابة إليه بشكل مناسب. فإن عملية طلب الحماية من القانون يمكن أن توفر لنا معلومات هامة عن تجارب المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري في هذا المجال.
- الأسئلة ١ و ٥ في القسم ١ ه ترتكز على كيفية محاولة الشخص الذي تُجرى معه مقابلة لتنقيف و/ أو لتحدي وحل حادثة تتعلق بالوصمة والتمييز المصاحبين لفيروس نقص المناعة البشري. في بعض الحالات قد يكون حصل على دعم ومساعدة من الآخرين. يمكن لمثل هذه الفحص أن تقدم أمثلة ممتازة عن كيفية قيام المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري بإحداث التغيير في علاقتهم أو أسرتهم أو في المجتمع الأكبر.
- السؤال ٦ في القسم ٣ ب يركز على عملية الكشف عن الإصابة وإذا ما كانت هذه عملية ممكنة أو لم تكن. إن معرفة كيف يمكن متعابشون آخرون من التعامل مع عملية الكشف وفي حالة كانت عملية ممكنة - فإن الدروس التي يمكن تعلمها من ذلك قد تكون موضوعاً هاماً في سلسلة من دراسات الحالات.
- من السهل إجراء دراسة الحالات وعادة ما تتطلب باحثين نوعيين خبراء لإجراء المقابلة. وإذا كان سيتم إجراء دراسات الحالات عندها سيحتاج الأشخاص الذين يجرؤون المقابلات إلى تدريب خاص على إجراء المقابلات باتباع نهج أكثر نوعية للمقابلة - وهذا يختلف عن النهج المتبع لإجراء مقابلات تسهيل استكمال الاستبيان مع الأشخاص الذين تُجري معهم المقابلات.
- إذا قرر الفريق إجراء دراسات الحالات، فسوف تحتاج كفريق إلى تحديد أنواع قضايا أو تجارب المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري التي تريد بشكل خاص تسجيلاها عن طريق إجراء دراسة للحالة. وسيعتمد ذلك على أولويات فريق الدراسة والتي قد تتغير من شبكة لأخرى. وعندما تتخذ قراراً بهذا الخصوص فستحتاج إلى تحديد أسئلة الاستبيان التي تحتاج لوضع إشارة عليها أو التركيز عليها حتى تنبه الأشخاص الذين يجرؤون المقابلات إلى المعلومات الهامة اللازمة لدراسة الحالات عندما تأتي إليها من خلال المقابلة.
- ستحتاج أيضاً لتتبّع الأشخاص الذين يجرؤون المقابلات إلى ما تزيد اكتشافه بعمق أكبر في دراسات الحالات وما هي الإجابات التي ينبغي على الأشخاص الذين يجرؤون المقابلات الانتباه إليها بشكل خاص من أجل تحديد المواضيع الهامة لدراسة الحالات وذلك من أجل المتابعة. على سبيل المثال، إذا كان فريق الدراسة مهتماً بحالات التحكم الجنسي فيمكن الطلب من الأشخاص الذين يجرؤون المقابلات الانتباه إلى جواب السؤال رقم ١ في القسم ١ والذى سيعطي فكرة عن ذلك، وإذا وأشار الشخص الذي تُجرى معه المقابلة إلى أنه قد عانى من ضغط نفسى أو تحكم من قبل الزوج / الزوجة أو الشريك الجنسي في الإجابة على هذا السؤال. فيمكن عندها للشخص الذي يُجري المقابلة أن يسأل الشخص الذي تُجرى معه المقابلة إذا كان أمراً يرغب بالتحدث عنه وإذا كان الأمر كذلك سيقوم بالنظر بإمكانية إجراء دراسة الحالات. يجب التعامل مع مثل هذا الاكتشاف بحذر شديد ويجب أن يكون أسلوب الاكتشاف الحساس المتبع هذا مشمولًا في عملية تدريب الأشخاص الذين يجرؤون المقابلات.
- فيما يلي أمثلة عن بعض القضايا (والأسئلة الموافقة) التي اعتذر أعضاء المشروع التجربى أنها هامة للاكتشاف بشكل أعمق من خلال دراسة الحالات:
- الأسئلة في القسم ٢ أتعلق بتجربة الشخص الذي تُجرى معه المقابلة في التعرض لإهانة كلامية و/ أو تحرش و/ أو تهديد. وبالرغم من أن هذا شكل يعتبر أقل وضوحاً من الوصمة وليس بوضوح الاعتداء

**”نصيحتي
الرئيسية
للشخص الذي
يُجري مقابلة
هي الاسترخاء
وأخذ وقت كافٍ
خلال عملية طرح
أسئلة المقابلة
وأيضاً إظهار
الود مع الشخص
الذي تُجري معه
المقابلة.“**

باحث في المرحلة التجريبية.
ليس هو

قائمة تفّقّد: بعد المقابلة

١. انقل معلومات الشخص الذي تُجري معه المقابلة إلى قائمة المحتوية على أسماء ومعلومات الاتصال ورموز التعريف المتفردة الخاصة بالأشخاص الذين تُجري معهم المقابلات.
٢. قم بإنشاء رقم تعريفي منفرد خاص بالشخص الذي تُجري معه المقابلة واتبه إلى جانب معلوماته على القائمة وأيضاً على رأس كل صفحات الاستبيان المستكمل واستئماره الموافقة المستنيرة الخاصة به.
٣. قم بالترتيب لمقابلة قائد فريقك لمناقشة المقابلة وتسلّيم كل الوثائق الضرورية المتعلقة بالمقابلة.
٤. سيكون قائد الفريق مسؤولاً عن وضع استئمار الموافقة المستنيرة والقائمة المحتوية على الأسماء ومعلومات الاتصال والرموز التعريفية المتفردة الخاصة بكل الأشخاص الذين تمت مقابلتهم في مكان آمن تم تخصيصه لهذه الوثائق.
٥. سيكون قائد الفريق أيضاً مسؤولاً عن وضع كل الاستبيانات المستكملة في مكان آمن (منفصل) تم تخصيصه لتخزين كل استبيانات الدراسة المستكملة.



استعمال الإثبات
من أجل الدعوة

الجزء

العمل مع البيانات - مسائل تتعلق بإدارة وتحليل وضع تقارير البيانات

المستنيرة والقائمة المتضمنة معلومات الاتصال بالأشخاص الذين تُجرى معهم مقابلات ورموز الاستبيانات كما هو مبين في الملحق ٤، يجب تخزين هاتين الوثقتين في مكان منفصل - وبفضل ألا يكونون في نفس المكتب الذي تحفظ فيه الاستبيانات.

إجراء إدخال البيانات وتحليلها

فور الانتهاء من جمع كافة المعلومات الضرورية، تكون المرحلة الثانية في عملية البحث هي ربط البيانات (أو بكلمة أخرى تلخيصها) بحيث يستطيع فريق البحث البدء بعملية مقارنة الأجوية المختلفة التي أعطاها الأشخاص الذين تُجرى معهم مقابلات خلال مقابلاتهم. في هذه المرحلة من عملية البحث يتم البدء في النظر إلى المواضيع التي تكرر في عينة الدراسة هذه وتم محاولة فهم وتفسير وتحليل سبب اتخاذ البيانات للشكل الذي هي عليه. ومن خلال عملية التحليل النهائية هذه سيستطيع فريق البحث وضع التقارير التي توثّق النتائج والاستنتاجات الرئيسية التي حصلوا عليها من مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. وعلى هذا الأساس يتم وضع توصيات للمستقبل.

قبل الوصول إلى ذلك يجب أن يقوم موظفاً بإدخال البيانات بإدخال البيانات الخام أو الأجوية الأصلية أو الأقوال من كل استبيان في برنامج الكمبيوتر الذي يدعى EPI-Info حتى يصبح من الممكن تحليل البيانات. وقد تم تصميم مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري لاستعمال برنامج EPI-Info. وينبغي على فريق البحث عند قيامهم بالتحضيرات مساعدة موظفي إدخال البيانات الاثنين اللذين هما على إلمام بهذا البرنامج الإحصائي الخاص. وإذا لم يكن موظفاً إدخال البيانات على معرفة بذلك فيجب أن تكون لديهما المقدرة على تعلم كيفية استخدام البرنامج بكفاءة ومهارة عاليتين في وقت قصير.

عند تخطيط عملية إدخال البيانات الفعلية، من الهام تذكر الخطوات التالية التي ينبغي إتباعها لكي يتم ربط البيانات الخام:

ماذا نفعل بالمعلومات التي نجمعها؟

فقد الاستبيانات

حالما تصل الاستبيانات المتكاملة إلى المكتب ينبغي تفقدها من قبل قائد الفريق. وسوف يساعد قسم فحص الجودة الواقع على الصفحة الأخيرة من الاستبيان قائد الفريق على التأكد من أن الشخص الذي يجري المقابلة يقوم بعمله جيداً وسيساعد إ أيضاً على الاستفسار عن أي عمل لا يبدو مرضياً. ويجب أن يقوم قائد الفريق بتوقيع مربع إجراءات فحص الجودة الواقع في أسفل الصفحة الأمامية إذا - وفقط إذا - كان مقتنياً بالاستبيان. وبالقيام بذلك فإن قائد الفريق "صادق" على جودة عمل الشخص الذي يجري المقابلة. وإذا لم يكن راضياً عن العمل، فربما ينبغي على قائد الفريق أن يطلب من الشخص الذي يجري المقابلة زيارة الشخص الذي تُجرى معه المقابلة مرة أخرى لملاعنة المعلومات الناقصة أو التأكد من تناسق الأجوية. وهذا يزيد من تكاليف الدراسة من ناحية الوقت والمال على السواء، وفي حال كان الأشخاص الذين يجرون مقابلات يتلقون أجوراً على عملهم، فيجب عدم دفع أي مبلغ إضافي لمثل زيارات المتابعة هذه التي هي من أجل تصحيح الأخطاء. لأن هذا من شأنه إعطاء حواجز خاطئة!

تخزين البيانات

فور الانتهاء من فقد الاستبيانات من قبل قائد الفريق، يجب أرفتها (أي تخزينها بأسلوب منظم). وبسبب الحاجة لضمان السرقة يجب حفظ الاستبيانات في خزانة ملفات مغلولة أو خزانة من نوع آخر (حيث تكون المفاتيح في حوزة قائد الفريق فقط) وينبغي إتلافها مباشرة عندما لا تنتهي الحاجة إليها (أي بعد الانتهاء من إدخال المعلومات في قاعدة البيانات والانتهاء من عملية التنظيف والفحص). من الهام جداً وجود آليات حفظ مشابهة في الموضع الصحيح من أجل الحفاظ على سرقة البيانات التي في الكمبيوتر أيضاً. وهذا ينطبق أيضاً على استثمارات الموافقة

سيساعد قسم فحص الجودة في الصفحة الأخيرة من الاستبيان قائد الفريق على التأكد من أن الشخص الذي يجري المقابلة يقوم بعمله جيداً.

عند تخطيط عملية إدخال البيانات يجب النظر إلى الوقت اللازم لإنتهاء هذه المهمة.

٤ - **تحليل البيانات**
يمكنك هذا العنصر من الوصول إلى البيانات من جداول البيانات لكي تقوم بإجراء التحليل. يستطيع EPI-Info إنتاج قوائم ومتكررات وجداول مقاطعة وأداء الكثير من المهام الإحصائية الأخرى التي ستساعدك على استخلاص استنتاجات مفيدة.

تساعدك عملية التحليل في:

- وصف تجارب مجموعة البيانات بأكملها:
- إجراء مقارنات بين المجموعات:
- التحقق من البيانات.

على سبيل المثال، يصف القسم الأول من الاستبيان الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات من ناحية العمر والنوع الاجتماعي والتعليم والوضع الوظيفي والدخل الأسري. عند مقارنة هذه المعلومات مع الإجابات في الأقسام ٢ و ٣ (التي ترتكز على تجارب الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات من ناحية الوصمة والتمييز)، وتجاربهم من ناحية اختبار كشف فيروس نقص المناعة البشري والكشف عن الإصابة والوصول إلى الخدمات). يمكن أن تحصل على ارتباطات (علاقات) هامة. مثلاً بين المستوى التعليمي ودخل الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات وبين طبيعة العلاقة الجنسية للأشخاص الذين تُجرى معهم الم مقابلات ووصولهم للخدمات. برنامج مثل EPI-Info يستطع المساعدة في اكتشاف مثل هذه الارتباطات والعلاقات والمساعدة في إدارة مجموعة بيانات كبيرة.

يمكن أيضاً أن تساعد فريق البحث على مقارنة أجوبة مختلف الأسئلة للمساعدة في التتحقق (أو التأكيد) من أن البيانات التي قدّمتها الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات متناسقة ويمكن الاعتماد عليها في الموضع المختلفة للاستبيان. على سبيل المثال، في القسم ١ السؤال ٩ (الوضع الوظيفي للشخص الذي تُجرى معه المقابلة) والسؤال ١٢ (إذا ما كان الشخص الذي تُجرى معه المقابلة يعيش في منطقة حضرية أو ريفية) والسؤال ١٣ (متوسط الدخل الشهري للأسرة) والسؤال ١٤ (إذا ما حدث أن لم يبق في حوزة الأسرة مال لشراء الطعام في وقت ما) يمكن النظر إلى هذه الأسئلة كمجموعة. وعند وضع كل الإجابات الخاصة بالشخص الذي تُجرى معه المقابلة معاً فيمكن لنا أن نبني صورة ذهنية عن طراز حياة ذلك الشخص.

على سبيل المثال، تتوقع من أن يكون الشخص الموظف بدوام كامل (على الأرجح) يسكن في منطقة حضرية (حيث يسهل الحصول على فرص العمل) وأن يكون راضياً

١ - تنصيب البرنامج الإحصائي على الكمبيوتر وإجراء إدخال البيانات وتحليلها

إن برنامج EPI-Info هو برنامج مجاني يحتوي على تسهيلات إحصائية من أجل إنشاء الاستبيان وتكييف عملية إدخال البيانات وتحليلها. يمكن تنزيل برنامج EPI-Info من موقع مراكز السيطرة على الأمراض والوقاية منها (CDC) <http://www.cdc.gov/EpiInfo/>.

يوجد عدد من الإصدارات المتوفرة ولكن آخر إصدار لبرنامج EPI-Info™ هو الإصدار رقم ٣،٤،٣. وبرنامج EPI-Info مصمم للمستخدمين الذين لديهم مهارات أولية فقط بالكمبيوتر وهو يقدم تعليمات خطوة بخطوة لإكمال المهام الأساسية. إذا كنت تستعمل البرنامج للمرة الأولى فلنصحك بتنزيل وقراءة دليل المستخدم الخاص بالبرنامج من الموقع: www.glitc.org/epicenter/publications/tools/Epi_Info_Beginners_Manual.pdf

٢ - إنشاء قاعدة بيانات للاستبيان بواسطة برنامج EPI-INFO

باسعمال برنامج EPI-Info استخدم عنصر "إنشاء عرض" ("Make View") لإنشاء الاستبيان. ستقوم بإنشاء حقول أو أسئلة نمطية على الشاشة ليتم ملؤها لاحقاً عندما تقوم بإدخال البيانات. وباختصار، فإنك تقوم بإنشاء قاعدة بيانات سيتم فيها تخزين المعلومات التي تحصل عليها من الاستبيان.

٣ - إدخال البيانات

عند إدخال البيانات، استعمل عنصر "إدخال البيانات" في برنامج EPI-Info. والبيانات المدخلة يتم تخزينها في قاعدة البيانات. يجب إدخال بيانات كل استبيان مرتين في فايندين للبيانات منفصلتين ("إدخال البيانات المزدوج"). يجب على الشخصين القائمين بإدخال البيانات ("إدخال البيانات ١" و "إدخال البيانات ٢") إدخال البيانات من كل الاستبيانات بشكل صحيح ومنفصل - أي من دون مساعدة من الشخص الآخر - وتوقيع مربع إجراءات فحص الجودة في أسفل الصفحة الأولى لكل استبيان لتقول أنك قد قمت بإدخال البيانات. بعدئذ يجب مقارنة قاعدتي المعلومات لتحديد أي تباينات. ويجب مراجعة التباينات بالمقارنة مع الاستبيانات الأصلية وتصحيحها في قواعد البيانات.

عند تخطيط عملية إدخال البيانات يجب النظر إلى الوقت اللازم لإنتهاء هذه المهمة. ومن خلال خبرتنا يستغرق إدخال بيانات كل استبيان حوالي ٢٠ دقيقة. سيكون هناك حاجة لوقف إضافي من أجل إجراء تحويلات العملة الضرورية في السؤال ١٣ من القسم ١.

آب ٢٠٠٥.^٨ افتتح المشاركون في المجتمع أن كل دليل (مثل نسبة المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري الذين يقومون بالإبلاغ عن تجارب تتعلق بالتمييز المصاحب للإصابة بفيروس أو نسبة المتعايشين مع الفيروس الذين يقومون بالإبلاغ عن التجارب التي لجأوا فيها للقانون والسياسات والعادات من أجل الحماية من التمييز المصاحب للإصابة) وكل سؤال ضمن كل دليل تكون له نفس الأهمية في عملية التحليل.

نسبةً عن دخل أسرته. ومن المحتمل أن هذا الشخص لن تعوزه النقود الازمة لشراء الطعام، بينما قد يكون شخصاً آخر موظفاً بدوام جزئي أو يقوم بأعمال متقطعة بناضل من أجل توفير دخل ثابت لأسرته. في هذه الحالة قد يكون هذا الشخص أكثر تعرضاً لعدم وجود نقود كافية لشراء الاحتياجات الأساسية كالغذاء. وأخيراً من الهام التذكر عند تحليل البيانات أن القسمين ١ و ٣ من الاستبيان يعتمدان بشكل كبير على مجموعة من الدلائل المتعلقة بالوصمة والتمييز المصاحب لفيروس نقص المناعة البشري والتي تم وضعها خلال اجتماع برنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بفيروس نقص المناعة البشري / الإيدز في

يمكن أيضاً أن تساعد فريق البحث على مقارنة أجوبة مختلف الأسئلة للمساعدة في التحقق من أن (أو التأكيد أن) البيانات التي قدمها الأشخاص الذين تجري معهم المقابلات متسبة ويمكن الاعتماد عليها في الموضع المختلفة للاستبيان.

^٨ برنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بفيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (٢٠٠٥). اجتماع بشأن تطوير مؤشر ينبع على حقوق الإنسان والوصمة و التمييز بواسطة ومن أجل المتعايشين وفيروس نقص المناعة البشري: تقرير الاجتماع، جنيف، سويسرا: آب ٢٣-٢٤، ٢٠٠٥.

الجزء ٨

إيصال النتائج والخطوات التالية

سيرغّب الكثير من الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات بمعرفة وضع تجاربهم الفردية بالمقارنة مع الصورة الشاملة. وبعد هذه العملية الإخبارية الأولية، ينبغي على فريق البحث النظر في أفضل طريقة لتسجيل النتائج الكلية ومشاركتها مع الجمهور الأكبر.

سيقوم الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة (IPPF) وبرنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بفيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (UNAIDS) والشبكة العالمية للمتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (GNP+) والجماعة الدولية للنساء المتعابشات مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (ICW) بتوحيد نتائج البحث حتى يطلع عليها المعنيون الرئيسيون وصناع القرار الذين يعملون أو يعيشون في المجتمعات التي أجريت فيها الدراسة. بهذا الشكل سوف تتسلط الأضواء على تجارب المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري ضمن البلد أو المجتمع وتساهم في التأثير على السياسات والعادات المحلية ذات الصلة من أجل معالجة موضوع الوصمة والتمييز.

تم وضع أنظمة تخزين البيانات التي جمعت وذلك بالتنسيق بين الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة (IPPF) وبرنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بفيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (UNAIDS) والشبكة العالمية للمتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (GNP+) والجماعة الدولية للنساء المتعابشات مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (ICW). ومع ذلك فنحن نأمل أن يتم استخدام مؤشر الوصمة لدى المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري ودليل المستخدم وأدوات التدريب المرافقة خارج نطاق هذه الشراكة. والرجاء تكييف وتبني هذه الموارد حسب احتياجاتكم - وأطلعونا على ما تقومون به إن أحببتم، فتحن يهمنا أن نسمع عن تجاربكم!

أعمال شبكات المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري

تأمل شبكات المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري التي لها دور بالغ الأهمية في تطوير هذه الدراسة - من جانبها الخاص أو من خلال الارتباط بنشاطات أخرى (مثلاً ورشات العمل) - أن توفر هذه الدراسة فرصاً

للانتباه..

كيف تقوم بإيصال نتائج البحث؟

بعد أن وصلت إلى هذه المرحلة، من الهام التفكير بكيفية الاستفادة إلى أقصى حد من النتائج والتفكير بما يجب أن تصلهم نتائج البحث، ولكن يمكن هذا المؤشر مفيداً أي لكي يؤثر منظور المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري على سياسات وبرامج الاستجابة لمعالجة الوصمة والتمييز المصاحبين للإصابة بفيروس نقص المناعة البشري - يحتاج الناس لمعرفة نتائج وتحاليل البحث!

قبل كل شيء، ينبغي أن يقوم فريق البحث بتقديم النتائج إلى الشبكات المحلية للمتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري الذين كانوا شركاء رئيسيين في عملية البحث. وسيرغّب الكثير من الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات بمعرفة وضع تجاربهم الفردية بالمقارنة مع الصورة الشاملة. وبعد هذه العملية الإخبارية الأولية، ينبغي على فريق البحث النظر في أفضل طريقة لتسجيل النتائج الكلية ومشاركتها مع الجمهور الأكبر.

من الأمور التي عليك النظر فيها عند التفكير بإبلاغ نتائج بحثك:

- ما هي النتائج الرئيسية للبحث؟ من يجب أن يعرفها؟
- ما هي أفضل طريقة لإبلاغ النتائج؟ على سبيل المثال هل سيكون وضع تقرير هو أفضل طريقة، أو هل سيكون عقد اجتماع أكثر فعالية؟ إذا كان التقرير هو الطريقة الأمثل، من يجب أن يكتبها؟ من سيقرؤه؟ وما هي أفضل لغة ولهجة وأسلوب؟
- إذا قررت أن عقد اجتماع هو أفضل طريقة لإبلاغ النتائج، فمن يجب أن يتم دعوته؟ هل من المناسب عقد مجموعات نقاش أم أن جلسات شخص مع شخص هي الأفضل؟ وأين هو أفضل مكان لعقد الاجتماع بحيث يستطيع كل الحاضرين المشاركة في النقاش؟
- كُن مبدعاً! عند إبلاغ نتائج البحث حاول التفكير بطريقة فعالة ودقيقة وأيضاً لافتة

أفضل من كلي الناحيتين. ناحية إجراء عملية الدراسة وناحية نتائج الدراسة. تأمل أن عملية ونتائج هذا البحث على السواء ستدعم المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. وإذا نجحت فسوف يساهم الدليل المأهول من الدراسة في التأثير بشكل أكبر على الاستجابات السياسية والبرامجية لمعالجة الوصمة والتمييز المصاحب للاصابة بفيروس نقص المناعة البشري.

نأمل لكم التوفيق في تنفيذ مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في مجتمعكم!

للتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري للانخراط بشكل أكبر مع منظماتهم على المستوى المحلي. وقد يأخذ هذا الانخراط شكل المشاركة بالدراسة نفسها أو الوصول إلى أشخاص من غير الأعضاء أو تقديم المساعدة لتحديد قضايا جديدة من أجل نشاط دعم يمكن إجراؤه على مستوى المنظمات أو الأفراد وبناء العلاقات وصفل أولويات العمل الجارية.

سيعتمد مدى تأثير النتائج التي تنتج من تطبيق مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في بلد أو مجتمع ما على قدرة كل شبكة ومنظمة محلية منفذة على استخدام الدراسة بشكل

**تأمل أن عملية
ونتائج هذا البحث
على السواء
ستدعم المصابون
بفيروس نقص
المناعة البشري.**

الملحقات

الملحق ١ التعريفات والمفاهيم الرئيسية

<p>الاستبعاد</p> <p>الإهمال أو التجنب؛ عدم الضم.</p>	<p>مغایر/مغايرة الجنس</p> <p>هذا مصطلح شامل يضم مغايري الجنس والمتتشبهين بالنساء. فالشخص المولود معأعضاء تناسليّة ذكرية لكنها تشعر أكثر بأنّها أنثى وتحمل هوية الأنثى تُسمى "مغايرة الجنس" والشخص المولود مع أعضاء أنثوية لكنه يشعر أنه ذكر فنقول أنه "مغایر الجنس". أما المتتشبه بالنساء فهو رجل يحب أن يلبس ملابس النساء أو يتبع الصفات التقليدية للنساء.</p>
<p>الإعاقة الجسدية</p> <p>هي فقدان جزئي أو كامل لوظيفة جسدية أو لوظيفة أحد أجزاء الجسم. وتتضمن الإعاقات الحسّيّة كأن يكون الشخص أصمًا أو ضعيف السمع أو ضعيف الرؤية.</p>	<p>أفراد الأسرة</p> <p>مجموعة من الناس يعيشون في نفس المكان (منزل أو مسكن آخر) ويتشاركون بالمساحة والموارد، وغالبًا ما يكونون - ولكن ليس دائمًا - أفراد نفس الأسرة.</p>
<p>الإكراه</p> <p>استعمال القوّة لتقييد أو منع شخص من عمل شيء، أو إجباره أو إرهابه لعمل شيء.</p>	<p>الإنصاف القانوني</p> <p>هو "تصحيح" خطأ حصل بحق شخص وبما تعويضه عن الخسارة الناجمة عن هذا الخطأ. يقتضي الإنصاف القانوني إجراء ذلك من خلال المحاكم أو لجنة حقوق الإنسان أو لجنة مشابهة. وقد يشتراك بالعملية محام يمثل الشخص الذي ظلم وبناقش من خلال القانون معالجة الخطأ بطريقة أخرى.</p>
<p>البرنامج</p> <p>مجموعة من المشاريع التي تعمل من أجل هدف مشترك وعام.</p>	<p>تقدير الذات</p> <p>هو كيفية تقييم أو احترام نفسه. على سبيل المثال، عندما تشير إلى أن شخصًا ما لديه تقدير ضعيف لذاته فهذا يعني أن ذلك الشخص لا يعتبر أن له قيمة أو ليست لديه ثقة بنفسه بأنه يمتلك مقدرات أو يستطيع المساهمة بشكل عام.</p>
<p>التمكين</p> <p>بعد الشيء ممكناً عندما يساعد الشخص على التحكم بحياته الخاصة بشكل أكبر، وغالبًا ما يكون متزلفًا مع زيادة الثقة بالنفس والشعور بالقوّة، والشخص المدعوم يشعر بأن لديه القدرة على تلبية احتياجاته الخاصة ويستطيع تقديم مهاراته وطاقته للمجتمع والعمل على القضايا التي يشعر أنها مهمة.</p>	<p>التمييز</p> <p>ينطوي التمييز على معاملة شخص بأسلوب مختلف وغير عادل، أو غير منصف أو مجحف وغالبًا ما يكون بسبب انتمائه أو التصور بأنه ينتمي إلى مجموعة معينة. غالباً ما يُنظر إلى التمييز على أنه نتيجة نهاية للوصمة. بكلمة أخرى، عندما تُلحق الوصمة بالشخص (أحياناً تُسمى "الوصمة الملحة"). تكون النتيجة هي التمييز.</p>
<p>الوصمة</p> <p>"يتألف التمييز من أفعال أو تجاوزات مستمدّة من الوصمة ووجهة لأولئك الأفراد الذين لحقت بهم الوصمة" على سبيل المثال. يحصل التمييز المرافق لفيروس نقص المناعة البشري عندما تتم معاملة شخص بشكل مختلف (ضد مصلحته) بسبب معايشته لفيروس نقص المناعة البشري أو لاستيائه بذلك أو لكون له علاقات قوية مع أشخاص متعايشين مع الفيروس (مثل الزوج / الزوجة أو أحد أفراد أسرته).</p> <p> يحدث التمييز على عدة مستويات، فيمكن أن يحدث ضمن العائلة أو المجتمع. على سبيل المثال، عندما يقوم الناس بـ</p> <ul style="list-style-type: none"> • تجنب المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري أو عدم السماح لهم باستعمال نفس أوعية الطعام التي يستعملها أعضاء الأسرة الآخرين. • رفض المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري وعدم السماح لهم بالدخول أو المشاركة بمجموعة ما، أو عدم الرغبة بمخالطة معايشهم. 	<p>الوصمة</p> <p>"يتألف التمييز من أفعال أو تجاوزات مستمدّة من الوصمة ووجهة لأولئك الأفراد الذين لحقت بهم الوصمة" على سبيل المثال. يحصل التمييز المرافق لفيروس نقص المناعة البشري عندما تتم معاملة شخص بشكل مختلف (ضد مصلحته) بسبب معايشته لفيروس نقص المناعة البشري أو لاستيائه بذلك أو لكون له علاقات قوية مع أشخاص متعايشين مع الفيروس (مثل الزوج / الزوجة أو أحد أفراد أسرته).</p> <p> يحدث التمييز على عدة مستويات، فيمكن أن يحدث ضمن العائلة أو المجتمع. على سبيل المثال، عندما يقوم الناس بـ</p> <ul style="list-style-type: none"> • تجنب المعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري أو عدم السماح لهم باستعمال نفس أوعية الطعام التي يستعملها أعضاء الأسرة الآخرين. • رفض المعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري وعدم السماح لهم بالدخول أو المشاركة بمجموعة ما، أو عدم الرغبة بمخالطة معايشهم.

ويمكن أيضًا أن يكون التمييز على المستوى المؤسسي. على سبيل المثال، عندما:

- يتم فصل المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري عن المرضى الآخرين في المركز الصحي أو حرمانهم من الوصول إلى خدمات العناية الصحية أو التأمين الصحي بسبب إيجابيتهم للفيروس.
- عندما لا يحترم المشرف حقوق الشخص المصاب ويكتشف عن إصابته بفيروس نقص المناعة البشري لزملائه بالعمل دون موافقته. أو
- حرمان الأطفال المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري من دخول المدرسة.

ويمكن أن يحدث التمييز على المستوى الوطني عندما تقره وتجيزه القوانين والسياسات. ومن أمثلة ذلك:

- رفض دخول شخص متعايش مع فيروس نقص المناعة البشري داخل الدولة بسبب حالة إيجابيته للفيروس
- منع الأشخاص المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري من مزاولة مهن ووظائف معينة
- الفحص والاختبار الإجباري لفيروس نقص المناعة البشري لدى الأفراد والمجموعات

والتمييز ضد المتعايشين مع الفيروس أو المشتبه بإيجابيتهم له هو حرمانهم من حقوقهم الإنسانية ويستطيع النظام القانوني في البلد أن يتعامل مع هذه المسألة.

هو الجهد الوعي للأزواج أو الأفراد للتخطيط من أجل إنجاب عدد الأطفال الذي يرغبون به وتنظيم الفترات الفاصلة بين الإنجاب. وتحقق تنظيم الأسرة من خلال وسائل تنظيم الأسرة ومعالجة العقم اللارادي.

تنظيم الأسرة

هي التعبير عن الشعور الجنسي والمودة المصحوبة به بين البشر، إضافة إلى التعبير عن الهوية من خلال الجنس.

الجنسانية

وضع الأشخاص في عزلة عن باقي المجتمع بسبب إصابتهم بمرض معدٍ.

الحجر

الحق هو شيء يكون لشخص ما مطالبة عادلة أو استحقاق فيه، والحقوق توجد على المستويات المحلية والوطنية والدولية.

الحقوق

حقوق الإنسان هي تلك الحقوق التي يمتلكها الفرد بسبب كونه إنساناً. وهي تتضمن حق الحياة والخصوصية وحرمة التعبير وحرية التجمع وتكوين الجمعيات، والحصول على مستوى معيشة ملائمة والتعليم والصحة، وتقوم حقوق الإنسان على كرامة وقيمة كل شخص. ويحق للناس التمتع بحقوقهم بغض النظر عن عرقهم ولونهم جنسهم ولغتهم وديانتهم ورأيهم السياسي أو غيره السياسي وأصواتهم القومية أو الاجتماعي أو أية حالة أخرى. (الكثير من الحكومات عرفت "حالة أخرى" على أنها تتضمن حالة الإصابة بفيروس نقص المناعة البشري) وحقوق الإنسان مكفولة قانونياً بواسطة قانون حقوق الإنسان الذي تم وضعه لحماية الأفراد والمجموعات من الأفعال التي تشكل تدخلاً في حرية وكرامتهم، ولتعزيز الوصول إلى الأشياء التي تساعد الناس على تحقيق حقوقهم. ويوجد قانون خاص بحقوق الإنسان على المستوى العالمي (يتمثل في المعاهدات والاتفاقيات) وعلى المستوى الوطني (ويتمثل في الدستور ووثيقة الحقوق والقوانين الداخلية).

خدمات الصحة الجنسية والإيجابية

خدمات الصحة الجنسية والإيجابية هي خدمات عناية صحية ومشورة تساهم في الصحة الجنسية والإيجابية وفي رفاهية الإنسان من خلال الوقاية من مشاكل الصحة الجنسية والإيجابية وحلها.

تتضمن خدمات الصحة الجنسية والإيجابية معلومات عن القضايا الجنسية والإيجابية، والوصول إلى وسائل آمنة وفعالة ذات تكلفة مقبولة لتنظيم الأسرة، والعناية بالحمل والولادة والعنابة، والمسؤولة المتعلقة بالعدوى المنقولة جنسياً بما فيها فيروس نقص المناعة البشري، والخدمات التي تقي من مشاكل الصحة الجنسية والإيجابية وتعمل على حلها.

الدليل

هو مؤشر يخبرنا عن وجود أو عدم وجود شيء. يساعدنا الدليل على سبيل المثال، على تحديد ما إذا حق المشروع هدفه بمروي الوقت أو لم يتحقق.

يشير هذا المصطلح إلى سلوك الرجال الذين يمارسون الجنس مع رجال آخرين. هذا المصطلح يُقر بأن بعض الرجال الذين يمارسون الجنس مع رجال يقumen أيضًا بممارسة الجنس مع شريكات نساء وأن الرجال الذين يمارسون الجنس مع رجال آخرين قد لا يتم تحديدهم بالضرورة على أنهما "مثليون" أو "من ذوي الميول الجنسية المزدوجة" - وهذه كلها هي أمثلة على فئات الميول والهويات الجنسية. غالباً ما يواجه الرجال الذين يمارسون الجنس مع رجال وصمة مضاعفة لأنهم مهتمون بسلوكيهم الجنسي وينظر إليهم كجزء من مجموعة معروفة على أنها معرضة لخطر الإصابة بفيروس نقص المناعة البشري.

الاستجابة السلبية: رفض الشريك الجنسي القيام بأي شكل من أشكال النشاط الجنسي.

الحافظ على سرية أو خصوصية المعلومات. يقتضي ضمان السرية أن تكون المعلومات محفوظة بمكان خصوصي أو سري ولا يطلع عليها أو يعرفها الآخرون. غالباً ما ترافق السرية مع الشعور بالثقة، أو الاعتقاد بأنه إذا أخبرت شخصاً شيئاً خصوصياً أو سرياً فإنه لن يطلع الآخرين عليه بدون إذن منك.

مجموعة من الناس لديهم ارتباط تاريخي طويل الأمد بمنطقة معينة أو جزء من منطقة - وفي كثير من الأحيان قبل احتلال المنطقة من قبل آخرين. غالباً ما تكون هذه المجموعة قد حافظت على عادات أو تقاليد عبر الكثير من الأجيال ويرون أنفسهم كجزء من مجتمع متميز مرتبط بقراية ولغة وثقافة خاصة بين أفراده. ومن أمثلة السكان الأصليين: سكان صحراء كالاهاري في جنوب أفريقيا وسكان الأميركيتين الأصليين (أحياناً يشار إليهم بالأميركيين الأصليين أو الشعوب الأولى) وشعوب نغونوا والأنوار في أستراليا والمأوري في نيوزيلندا.

هي خطة أو مسلك للإجراءات يتم اعتمادها واتباعها من قبل الحكومة أو مسؤول تابع للحكومة في مركز يسمح له بصنع القرارات.

شبكة المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري هي مجموعة أو جماعة أو رابطة للأشخاص المتعايشين مع الفيروس الذين يتوحدون معًا لغاية مشتركة.

عندما يشعر شخص بإحساس سيء بسبب قيامه بعمل لا ينبغي عليه القيام به (أو يراوده نفس الشعور عندما يفكر بشيء لم يفعله ولكنه يعتقد أنه قد فعله)

المهارات والممارسات الطبية المستعملة تقليدياً في المجتمعات وقد تم تطويرها من أجل المحافظة على الصحة ومعالجة المرض قبل عصر الطب الحديث (أو ما يُشار إليه أحياناً بـ"الطب الغربي"). ويبعد أن الطب التقليدي يقدم مجموعة بديلة أو تكميلية من ممارسات العناية الصحية التي لا توجد دائماً في أنظمة العناية الصحية الرئيسية.

هو الشعور بالعار أو الإهانة أو الإدانة. وشعور الشخص بالخزي يعني أنه يشعر بالخجل من نفسه.

مصطلح العامل بالجنس يستخدم لوصف الرجال أو النساء الذين يشاركون بنشاطات جنسية مقابل المال.

لا يوجد تعريف واحد شامل لمصطلح ناشط جنسياً. فالنسبة لبعض الناس، أن يكونوا ناشطين جنسياً يعني ممارسة الجنس المهبلي أو الشرجي، وبالنسبة لغيرهم من الناس يعني ممارسة الجنس الفموي ولغيرهم قد يعني مجرد تقبيل ولاماسة شريكهم الجنسي.

مجموعة من القواعد أو المباديء السلوكيّة التي تحدد كيف يجب أن يتصرف الناس. وتتم إدارة القانون عادة من خلال نظام المحاكم حيث يتجاذب المحامون أمام القضاة.

هم الأشخاص الذين أجبروا على عبور الحدود الدوليّة بسبب صراع أو عدم استقرار سياسي أدى إلى خوفهم من الاضطهاد بسبب عرقهم أو ديانتهم أو قوميتهم أو انتسابهم لمجموعة اجتماعية معينة أو بسبب رأيهم السياسي.

الرجال الذين يمارسون الجنس مع رجال

رفض الجنسي

سري

السكان الأصليون

السياسة / السياسات

شبكة المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري

الشعور بالذنب

الطب التقليدي أو المكمل

الخزي

العامل بالجنس

ناشط جنسياً

القانون / التشريع

اللاجئ / طالب اللجوء

اللوم

متعاطي المخدرات بالحقن هناك عدة طرق لاستعمال المخدرات وأحدها هو باستعمال الحقن. وبالنسبة للدراسة المتعلقة بفيروس نقص المناعة البشرى يعني المصطلح "متعاطي المخدرات بالحقن" سلوك شخص يقوم بحقن المخدرات. ويواجه متعاطو المخدرات بالحقن نفس مخاطر فيروس نقص المناعة البشرى المتعلقة بالجنس الذى يواجهها غيرهم من الناس. فالأشخاص الذين يشتراكون فى استعمال الأدوات الملوثة لحقن المخدرات (مثل الإبر والمحاقن) يكون خطر الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرى أكبر من خلال أدوات المخدرات الملوثة.

مجموعة دعم المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشرى مجموعة دعم المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشرى هي مجموعة من الأشخاص الإيجابيين للفيروس الذين يجتمعون لدعم بعضهم البعض نظراً لأن لهم تجارب مماثلة تختص بمعايشتهم للفيروس. وقد تشارك مجموعة دعم المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشرى بأعمال تتعلق بالدعم.

المشرد داخلياً هو شخص أجبر على الانتقال من منزله (على سبيل المثال بسبب حالة نزاع أو كارثة طبيعية أو لوقوع تمييز أو تهديد ضده وضد عائلته أو مجتمعه) والاستقرار في منطقة أخرى. مثل اللاجئين الذين أجروا على الفرار من بلدتهم الأصلية ولكن في هذه الحالة يبقون ضمن حدود بلدتهم الأصلية.

المشروع هو سلسلة من النشاطات ذات الهدف المشترك الذى يكون عادة صغير الحجم ويشترك فى نشاط فريد له نقاط بداية ونهاية واضحة. غالباً ما يكون أصغر وحدة عمل فى البرنامج.

المعرفة بالعلاج المعرفة بالعلاج هي معرفة العلاج وكيفية عمله. وعندما يحصل الناس على هذه المعرفة يمكن لهم اتخاذ خيارات مستنيرة تتعلق بعلاجهم: البدء بالعلاج ووقت البدء بالعلاج وما هي خيارات العلاج المتوفرة لهم والأثار الجانبية للعلاج وإستراتيجيات استمرار المعالجة (الالتزام) وما هو الحل إذا كان الاستمرار بالعلاج صعباً.

المعرفة بالعلاج هامة أيضاً للأشخاص الذين يقدمون العناية للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشرى - وتمكنهم من دعم الآخرين بالنسبة للعلاج. وتعد موارد المعلومات ومجموعات الدعم وبرامج التدريب كلها طرفاً للتشجيع على المعرفة بالعلاج.

المناقشة البناءة هي مناقشة مفيدة ومنتجة، تعكس المناقشة التي لها تأثير مدمر أو مضعف لمكانة الشخص.

الموافقة القبول الطوعي أو الإذن. الموافقة المكتوبة تعنى إعطاء إذن خطى والموافقة اللفظية تعنى إعطاء إذن شفوى.

الموافقة المستنيرة هو اتفاق أو إذن طوعى يعطى مع معرفة كاملة بما ينطوي عليه (على سبيل المثال مخاطر أو منافع). على سبيل المثال، إذا قرر شخص ما أن يجري اختبار الكشف عن فيروس نقص المناعة البشرى وتلقى معلومات شاملة ومفهومة عن الاختبار من المستشار وتبعاً لذلك وافق على إجراء اختبار الكشف عن الإصابة بفيروس. يسمى هذا إعطاء موافقة مستنيرة.

المؤشر وبشكل مشابه، إذا كنت شخصاً تجري مقابلة وتدبر هذا الاستبيان وتعطي الأشخاص المحتملين لإجراء المقابلة معلومات شاملة عما تنتظرون عليه الإجابة على أسئلة الاستبيان وتبعاً لهذه المعلومات يفيدون برغبتهم في المشاركة في الدراسة. بذلك يكون الشخص الذي تجري معه المقابلة قد أشار إلى أنه قد حصل على الاستثناء اللازم وأن مشاركته بالاستبيان هي بإرادته.

في هذا السياق، يشير المؤشر إلى مجموعة من المعلومات (البيانات) المنظمة بطريقة تسمح لنا بالوصول إلى استنتاجات كلية عن قضايا معينة وقياس الاختلافات بين الوضع في أماكن مختلفة و/أو كيف أن الوضع قد تغير بمزبور الوقت. فمؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشرى على سبيل المثال سوف يعطي قياساً لحجم الوصمة والتمييز المصاحب للاصابة بالفيروس الموجود في زمن محدد في مجتمع معين. وعندما نحصل على هذه النقطة المرجعية نعتقد بأنه سيكون من الممكن إجراء دراسة على الناس في نفس المجتمع في المستقبل والحصول على فكرة عن ما إذا كانت الوصمة والتمييز المصاحب للإصابة بفيروس نقص المناعة البشرى في زيادة أو نقصان في المجتمع.

الوصمة

هو عالمة إهانة أو خزي. وأصل الكلمة يعود إلى الممارسة القديمة التي كان يتم فيها تعليم أو وصم شخص يُعتقد بأنه "مخطئ أخلاقياً" وأنه قد قام بسلوك سوء وبالتالي يجب تجنبه من قبل أفراد المجتمع الآخرين.

توصف الوصمة أحياناً على أنها عملية تقليل قيمة. بمعنى آخر، إذا لحقت الوصمة بشخص ما فإنه يفقد احترامه / أو يُنظر إليه على أنه مسبب للخزي أو / وأن له قيمة أقل في عيون الآخرين. ونقوم الوصمة المصاحبة للإصابة بفيروس نقص المناعة البشري على أحكام مسبقة أخرى والمغالاة فيها مثل الأحكام المسبقة المتعلقة بال النوع الاجتماعي والجنسانية والعرق على سبيل المثال غالباً ما تقوم الوصمة المصاحبة للإصابة بفيروس نقص المناعة البشري على ارتباط الإصابة بالفيروس والإيدز مع سلوكيات مهمشة أو مهينة مثل العمل بالجنس أو تعاطي المخدرات أو ممارسة الجنس مع نفس النوع ومع مغايير الجنس.

وتأثر الوصمة المصاحبة للإصابة بفيروس نقص المناعة البشري على المتعابشين مع الفيروس وعلى الأشخاص الذين يرافقونهم مثل شركائهم أو زوجاتهم أو أزواجهم وأطفالهم وأفراد أسرتهم الآخرين.

أنظر أيضاً "الوصم الذاتي" أدناه.

الوصم الذاتي يُشار إليه أيضاً بـ "الوصم الذي يتم الشعور به" أو "وصم الذات". ويستعمل هذا الاصطلاح لوصف شعور المتعابش مع فيروس نقص المناعة البشري إزاء نفسه وبشكل خاص إذا كان يشعر بالخزي لكونه إيجابياً لفيروس نقص المناعة البشري. ويمكن أن يؤدي الوصم الذاتي إلى تدني احترام الذات والشعور بانعدام القيمة والاكتئاب.

كما يمكن أن يسبب الوصم الذاتي انسحاب المتعابش مع الفيروس من الاتصالات الاجتماعية والتواصل مع المقربين، أو حرمان نفسه من الوصول إلى الخدمات والفرص بسبب الخوف من اكتشاف إيجابيته لفيروس نقص المناعة البشري وبالتالي التمييز ضده لهذا السبب.

أنظر تعريف الوصمة أعلاه.

البيتيم

هو طفل عمره دون الـ ١٨ فقد كل أبويه لأنهما توفيا. وفي حين لا يصبح كل الأطفال أيتاماً بسبب وفاة آبائهما بالإيدز، إلا أن الكثيرون من المجتمعات التي ينتشر فيها الإيدز بكثرة غالباً ما يكون الكثيرون من الأيتام قد فقدوا أحد أو كلا أبويهما بسبب الإيدز.

الملحق أ ورقة المعلومات

المنظمات المشاركة في المشروع إلى استعمال المعلومات كوسائل وطنية وعالمية للدعوة من أجل النضال لضمان حقوق الإنسان للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري.

إجراءات والعمليات التي تطوي عليها المشاركة

أود أن أوضح أن مشاركتكم في المشروع هي طوعية تماماً. وال الخيار هو خيارك إن أردت المشاركة أم لم ترد. وفي حال اخترت أن تشارك، فأنت حر وأيضاً إذا لم ترد الإجابة على أي سؤال من الأسئلة كما يمكنك أيضاً التوقف عن المشاركة في المقابلة في أي وقت ترغبه.

وبالنسبة للعملية، إذا اخترت المشاركة بالدراسة، فسوف تقوم بملء استبيان فيه أسئلة لك عن البيئة الاجتماعية والعمل والوصول إلى الخدمات الصحية ومعرفتك بحقوقك وعن اختبار الكشف عن فيروس نقص المناعة البشري والمعالجة. وتفضل إذا شئت بطلب الإطلاع على الاستبيان في هذه المرحلة إذا كنت تود معرفة تفاصيل أكثر عنه.

إذا قمت بالمشاركة في الدراسة، فسوف تقوم معاً بملء الاستبيان. وستستطيع كتابة الأجوبة وسوف تساعدك في شرح أي شيء تجده غير واضح لك. أو، إذا أحببت، استطيع أن أملأ لك في الوقت الذي تجلس فيه بجانبي وتأكد من أنني أضع الإشارات على المربعات الصحيحة وأسجل الأجوبة بشكل صحيح!

نحن نعتقد أن القصص أحياناً تساعد الناس على فهم أفضل للتجارب التي يمر فيها الآخرون. إذا شاركت في الدراسة وقفت خلال المقابلة بوصف تجربة مررت فيها وأحبيت أن أضع هذه التجربة في تقرير الدراسة. فسوف أتوقف وأطلب منك الموافقة على ذلك. وقد أطلب أيضاً إجراء مقابلة إضافية معدة لتسجيل قصتك والتجربة التي مررت فيها بحيث يمكن كتابتها كدراسة حالة. وبينما هي عليك دائمًا لا تتردد في قول أنك لا تتوافق على ذلك. وإذا ألمتني أنك توافق على وضع تجربة خاصة مررت فيها في التقرير فلن أضع اسمك ولا أية معلومات شخصية تسمح بالتعرف إليك. ستكون القصة دائمًا من دون اسم.

أخيراً وقبل البدء بإجراء المقابلة وملء الاستبيان، نحتاج إلى الحصول على موافقة مستينة كلامية من كل المشاركين بالدراسة المحتملين. وهذا يضمن أن كل المشاركين موافقون على المشاركة في الدراسة بشكل طوعي وأنهم حصلوا على كل المعلومات التي يحتاجون إليها للقيام باختيار مستثمر حول مشاركتكم.

مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري

ملاحظة للأشخاص الذين يجرؤون المقابلات: ورقة المعلومات هذه مصممة كي يأخذها الأشخاص الذين يجرؤون المقابلات منهم كملخص عن المشروع إذا رغبوا بذلك. خذ معك نسخاً احتياطية إلى المقابلة. وفي كل الأحوال، يفضل عدم قراءة كامل ورقة المعلومات خلال المقابلة نفسها. لأن معظم المعلومات مشمولة في أجزاء أخرى من عملية المقابلة (على سبيل المثال في استماراة الموافقة المستيرة).

ورقة المعلومات هذه تخبرك عن الاستبيان الذي تم وضعه من أجل معرفة المزيد من المعلومات عن التجارب التي يمر فيها المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري وبشكل خاص تجاربهم المتعلقة بالوصمة والتمييز. يُشكل كل استبيان جزءاً من دراسة أكبر تتم إدارتها في البلد تهدف إلى تسجيل حجم الوصمة والتمييز اللذين يواجههما المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري. وقد تم تطوير الاستبيان وفكراً الدراسة من قبل الشبكة العالمية للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (GNP+) والجماعة الدولية للنساء المتعايشات مع فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (ICW)، وبدعم مالي وإداري من الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة (IPPF) وبرنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بفيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (UNAIDS).

هدف وطبيعة دراسة مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري:

تم وضع دراسة مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري بهدف معرفة المزيد من المعلومات عن التجارب التي يمر فيها المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري خصوصاً تلك التجارب المتعلقة بالوصمة والتمييز. وهناك عدد من المنظمات التي تقوم بحملات ضد الوصمة والتمييز وتحارب من أجل حقوق الإنسان الخاصة بالمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. ونأمل أن تقوم هذه الدراسة في يوم من الأيام بتوفير المعلومات التي تستدعي هذه الجهود.

لكي تجمع مثل هذه المعلومات (أي ما الذي يواجهه المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري خصوصاً من حيث الوصمة والتمييز)، سيتم إجراء الدراسة وإدارتها من قبل المنظمات أو الشبكات المعنية بالمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في البلد. والمعلومات المطلوبة ليست عن التجارب الفردية الخاصة المتعلقة بالوصمة والتمييز على سبيل المثال، عند تسجيل نتائج الدراسة سيتم عرض المعلومات في تقرير عن "ما هي نسبة المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري الذين واجهوا الوصمة / أو تمييز في العام الماضي". وهذا بخلاف عرض النتائج عن تجاربك الشخصية الخاصة المتعلقة بالوصمة والتمييز.

في نهاية المطاف، يتمثل الهدف الرئيسي من هذا المشروع في زيادة فهم الوصمة والتمييز اللذين يواجههما المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري في البلدان المختلفة. وتهدف

الفوائد المحتملة لك وللمجتمع فيما يتعلق بمشاركتك

نأمل أن تكون عملية استكمال الاستبيان ممتعة لك حيث أنها تشمل بعض الفضايا التي ربما لم تفكري بها بشكل مفصل من قبل. ونأمل أيضاً أن تتعلم من عملية المقابلة ومن أي مناقشات قد تنتج عنها. وفي كل الأحوال، نأمل أننا من خلالك ومن خلال غيرك من المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري والمشاركين في هذا المشروع. أن تستطع إصدار معلومات غنية وقيمة بحيث تدعم جهودنا الوطنية والعالمية للتخفيف من الوباء والتغيير المصاحب لفيروس نقص المناعة البشري وفي نهاية المطاف تحسين حياة كل المتعابشين مع الفيروس.

السرية والمخاطر المحتملة للمشاركة في الدراسة

يتخذ هذا المشروع كل خطوة ممكنة لضمان السرية. أي منع معرفة أية معلومات شخصية من قبل أي شخص خارج فريق البحث. ونحن نعرف أن خرق السرية يمكن أن يؤدي إلى إشكالات للأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات. لذلك اتخذنا إجراءات لتجنب حصول ذلك. على سبيل المثال، نحن لا نكتب اسم الشخص الذي تُجرى معه المقابلة (أي الشخص الذي تتم مقابلته والذي يزودنا بالمعلومات عن التجارب التي يمر بها المتعابشون مع فيروس نقص المناعة البشري) على الاستبيان. ولا نكتب أي شيء من شأنه أن يسمح لأي شخص بربط الاستبيان المتكامل بالشخص الذي تُجرى معه المقابلة. وسيتم تخزين كل الاستبيانات والاستثمارات الأخرى في خزانة أو خزانة ملفات مغفلة. وسيتم إتلاف هذه البيانات في حال انتفت الحاجة إليها (أي بعد تخزينها الكترونياً في مكان آمن).

ومع ذلك، في كل الدراسات يوجد خطر ضئيل جداً بأن يحصل خرق للسرية. إذا حدث ذلك فقد يعلم أحدهم بحالة إيجابياتك لفيروس نقص المناعة البشري أو معلومات شخصية أخرى وهو لا يعرف عن حالة إيجابيتك للفيروس سابقاً. وكتنجة لذلك، من الممكن أن تواجه معاملة تشوبها وصمة من قبل شخص ما في الحالات الأكثر شدة. قد تواجه تمييزاً في مكان عملك أو صعوبة في الوصول إلى الخدمات أو تعرضًا للإعلام أو عنفًا بدنياً. ورغم أن الخطر مستبعد جدًا، إلا أنه من واجبنا تنبيهك عليه.

الانزعاج الذي يمكن أن تمر فيه خلال المشاركة:

يحتوي الاستبيان على أسئلة شخصية قد تؤدي إلى شعورك بعدم الارتياح للإجابة عليها أحياناً وقد تطرح مواضيع من الصعب التكلم عنها. ونحن لا نرغب في أن يحصل ذلك. ونريدك أن تعرف أنه ليس عليك الإجابة على أي سؤال أو المشاركة في المقابلة إذا شعرت بأن الأسئلة شخصية جداً أو أن التحدث عنها يشعرك بالانزعاج. إذا شعرت بالانزعاج في أي وقت خلال المقابلة، تستطيع حينها أن تقرر إيقاف أو إنهاء المقابلة. والقرار يعود إليك بشكل كامل في أن تشير إلى بإيقاف أو إنهاء المقابلة.

أحياناً يريد الأشخاص اكتشاف مواضيع وتجارب معينة بعمق أكبر بعد المقابلة. وفي حال كنت تحتاج إلى دعم معنوي أو بدني مثل مشورة أو مساعدة قانونية أو نصائح تتعلق بالتعليم أو الصحة أو الدعم الاجتماعي، فقد وضعنا قائمة بخدمات الدعم المهنيّة في مجتمعنا وسيسعدني إطلاعك عليها.

الملحق ٣ استماراة الموافقة المستنيرة

سيتم حفظ المعلومات المجموعة خلال المقابلة بسرية كبيرة.
للمساعدة على ضمان السرية، لن أكتب اسمك على الاستبيان أو على هذه الاستماراة ولن أكتب أية معلومات خاصة قد تسمح بالتعرف عليك.
إذا كنت تريد معرفة المزيد عن المقايسن التي نعتمدها لاحفاظ على السرية، أرجو أن تطلب مني تزويدك بهذه التفاصيل.
سوف أزودك خلال مشاركتك بقائمة الخدمات المتوفرة في مجتمعنا بما في ذلك العناية الصحية والدعم الاجتماعي والخدمات القانونية.

هل تافق على المشاركة في المقابلة؟

- نعم
 لا

إذا كانت الإجابة لا: شكرًا على وقتك.
إذا كانت الإجابة نعم: شكرًا على موافقتك على المشاركة في هذا المشروع.

بقول نعم، هذا يعني أنك قرأت المعلومات الواردة في ورقة المعلومات أو أنه قد تمت فراغتها لك. وقد توفرت لك فرصة توجيه أسئلة عن الاستبيان ودراسة مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشرية وقد تمت الإجابة على جميع الأسئلة التي طرحتها وكنت راضياً على الأجرة.
أنت تافق بشكل طوعي على المشاركة في هذا المشروع وتفهم أنه لديك حق إنهاء المقابلة في أي وقت.
إذا كنت موافقاً فسوف أقوم الآن بتوقيع هذه الاستماراة لثبيت أنه تم الحصول على موافقتك.

توقيع الشخص الذي يجري المقابلة:

يتم إكمالها من قبل الشخص الذي تُجرى معه المقابلة و بإرشاد من الشخص الذي يُجري المقابلة.

[أدخل اسم الشخص الذي يجري المقابلة]

أنا أذير هذا الاستبيان المتعلق بالتجارب التي يمر بها المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشرية، وبشكل خاص تجارب الوصمة والتمييز الذين من الممكن أن يكونوا قد واجهوهما.

لقد سلمتني ورقة معلومات تشرح الهدف من هذا الاستبيان وكيف أن المعلومات المجموعة في هذا الاستبيان ستشكل جزءاً من دراسة أكبر يتم إجراؤها في هذا البلد لتسجيل بعض التجارب التي يمر فيها المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشرية. وتنص ورقة المعلومات أيضاً على أنواع المعلومات التي سوف تُطلب منك وعلى كيفية حفظنا لهذه المعلومات بسرية والمخاطر المحتمل حصولها جراء مشاركتك في الدراسة.

قبل البدء بالاستبيان أود التأكيد من أنك ترغب بالمشاركة في هذه الدراسة بشكل طوعي وأنك قد حصلت على كل المعلومات التي تحتاجها كي تقوم باختيار مستنير بشأن مشاركتك.

قد تحتوي استماراة الموافقة على كلمات قد لا تفهمها لذا أرجو أن تطلب مني التوقف عن القراءة وسوف أشرحها لك. ليس عليك أن تتحدى قراراً اليوم بشأن إجابتك على أسئلة الاستبيان. قبل أن تتحدى قرارك يمكنك التحدث إلى أي شخص تشعر بالإرتياح له عن الاستبيان و / أو الدراسة.
أرجو منك أن تشعر بالإرتياح في أن تتصال بقائد فريق المشروع إذا كان لديك أي أسئلة أو اعتبارات بشأن هذا الاستبيان أو الدراسة. فيما يلي معلومات الاتصال بقائد الفريق:

[أدخل اسم قائد الفريق]

تاريخ المقابلة:

موافقتك الكلامية هي كل ما يطلب منك للبدء بالم مقابلة. إضافة إلى ذلك إذا كنت تشعر بالارتياح بشكل كافي، تستطيع أيضاً توقيع اسمك أو الأحرف الأولى من اسمك أدناه للإشارة على موافقتك الكتابية على المشاركة في المقابلة.

بالرغم من ذلك، أرجو أن تذكر أن الموافقة الكلامية هي كل ما نحتاج إليه. است مضطراً لتزويدنا بموافقة كتابية ولكن يمكنك القيام بذلك إذا أحببت.

لقد قرأت المعلومات الواردة في ورقة المعلومات، أو قد تمت فراغتها لي. وقد توفرت لي فرصة طرح أسئلة تتعلق بالاستبيان ودراسة مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشرية وقد تمت الإجابة على جميع الأسئلة التي طرحتها وكنت راضياً عن الإجابات. وأوافق طواعاً على المشاركة في هذا المشروع وأفهم أنه لدى حق إنهاء المقابلة في أي وقت.

توقيع / الأحرف الأولى من اسم الشخص الذي تُجرى معه للمقابلة:

تاريخ المقابلة:

وفي جميع الأحوال، إذا اخترت الإجابة على أسئلة الاستبيان وبالتالي المشاركة في الدراسة فسوف أسألك بعض الأسئلة عن بعض التجارب التي مررت بها كشخص متعايش مع فيروس نقص المناعة البشرية، وبشكل خاص تلك المتعلقة بالوصمة والتمييز الذين يمكن أن تكون قد مررت بهما.

- قبل أن أسألك إذا كنت تزيد أو لا تزيد المشاركة، أود إعلامك بما يلي:
١. مشاركتك في الدراسة هي أمر طوعي بشكل تام، والخيارات هي خيارك إن كنت تزيد المشاركة أو لا تزيد.
٢. لديك الحرية في الامتناع عن الإجابة على أي سؤال من أسئلة الاستبيان.
٣. يمكنك التوقف عن المشاركة في المقابلة في أي وقت ترغب به.

الملحق ٤ قائمة معلومات الاتصال بالأشخاص الذين تُجرى معهم الم مقابلات ورموز الاستبيان

هام جداً

- يجب المحافظة على سرية معلومات هذه القائمة. الأشخاص الوحيدون الذين يستطيعون الوصول إلى معلومات هذه القائمة هم: (أ) الشخص الذي تُجرى مقابلة الذي يجمع البيانات و (ب) قائد الفريق.
- يجب حفظ هذه القائمة في مكان آمن مغلق - غير مكانت حفظ الاستبيانات من أجل حماية هويات الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات والمحافظة على السرية التي أوكلت لفريق البحث.

معلومات الاتصال*	اسم الشخص الذي تُجرى معه مقابلة	الرمز التعريفي المتفرد

* يمكن أن تتضمن معلومات الاتصال المتعلقة بالشخص الذي تُجرى معه مقابلة أيّاً مما يلي: رقم الهاتف، العنوان أو عنوان البريد الإلكتروني. إذا كان الشخص الذي تُجرى معه مقابلة يشعر بالارتياح لإعطاء أيّ من هذه المعلومات، يمكن له أن يزودك بمعلومات الاتصال بشبكة المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري التي ينتمي إليها.

الملحق ٥ اتفاقية سرية: الشخص الذي يجري المقابلة

أولاً. الشخص الذي يجري المقابلة أشارك في إدارة دراسة مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في [أدخل اسم البلد التي تجري فيها الدراسة]، أوفق على ما يلى:

- أ. سأتخذ كل الخطوات الممكنة لحماية سرية المعلومات التي ألقاها خلال مقابلاتي لأجرتها. وهذا يعني أنني لن أكشف أية معلومات شخصية عن الأشخاص الذين تجري معهم مقابلات لآخر. ما لم:
 - أ. ألقى تعليمات صريحة للقيام بذلك من المشارك في المشروع التجربى / الدراسة. أو
 - ب. تم إجباري على كشف معلومات محددة بأمر قضائي من محكمة مختصة.

ب. لن أسجل أية معلومات معرفة عن الأشخاص الذين تجري معهم مقابلات على الاستبيان.

ج. سوف أحفظ بـ"المفتاح" (قائمة الاتصال ورموز الاستبيان) في مكان آمن (على سبيل المثال، في مكان مغلق بمفتاح) وأحافظها في مكان منفصل عن مكان حفظ الاستبيانات.

د. س تكون كل المعلومات المحفوظة بشكل إلكتروني محفوظة في نظام محمى بكلمة مرور بحيث أستطيع أنا فقط الدخول إليه أو تكون الملفات محمية بكلمة مرور.

هـ. بعد الانتهاء من إدخال البيانات وعملية التدقيق، تبعاً لتعليمات من قائد المشروع مع [أدخل اسم المنظمة التي تدير الدراسة]. سوف أقوم بإتلاف كل البيانات المستكملة وـ"المفتاح". وسوف أحفظ بقائمة الاتصال بهدف مشاركة النتائج مع المشاركين الذين أبدوا رغبة بمعرفة مثل هذه المعلومات.

الشخص الذي يجري المقابلة:
التوقيع:

الاسم (مكتوب بشكل واضح):
التاريخ:
المكان (المدينة، البلد):

قائد المشروع أو المشرف:
التوقيع:

الاسم (مكتوب بشكل واضح):
التاريخ:
المكان (المدينة، البلد):

الملحق ١ اتفاقية السرية: المترجم

أنا، [مترجم أساعد في إجراء دراسة مؤشر الوصمة لدى المتعابشين مع فيروس [أدخل اسم البلد التي تجري فيها الدراسة]]. أافق على نقص المناعة البشرية في مالي:

أ. سوف أحمى سرية المعلومات التي تم إطلاعها عليها خلال المقابلات التي أقدم المساعدة فيها. هذا يعني أنني لن أكشف أية معلومات أطلع عليها خلال مقابلة لأي شخص. كلامياً أو كتابياً على حد سواء، خارج إطار مقابلة.

ب. سوف أحمى هوية كل الأشخاص المشاركون في دراسة مؤشر الوصمة والتمييز لدى المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشرية. ولن أفعل أي شيء يكشف هوية أحد من المشاركون أو الذين شاركوا في المشروع.

المترجم:
التوقيع:

الاسم (مكتوب بشكل واضح):

التاريخ:

المكان (المدينة، البلد):

قائد المشروع أو مشرف آخر:
التوقيع:

الاسم (مكتوب بشكل واضح):

التاريخ:

المكان (المدينة، البلد):

الملحق ٧ اتفاقيّة السرّيّة: قائد الفريق

أنا، **قائد فريق مسؤول عن مراقبة ودعم إجراء دراسة مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في [أدخل اسم البلد التي تجري فيها الدراسة]**، أافق على ما يلي:

أ. سأأخذ كل الخطوات الممكنة لحماية سرّيّة المعلومات التي بحوزتي. وهذا يعني أنني لن أكشف أية معلومات شخصية عن الأشخاص الذين تُجرى معهم مقابلات لأي شخص. ما لم:

١. ألقى تعليمات صريحة للقيام بذلك من المشارك في المشروع التجاري / الدراسة. أو
٢. يتم إجباري على كشف معلومات محددة بأمر قضائي من محكمة مختصة.

ب. سوف أخذ كل الخطوات الممكنة لحماية سرّيّة معلومات الموظفين / المتطوعين وفقاً للقوانين والأنظمة المحلية.

ج. سيعتبر تخزين كل المعلومات المحفوظة بشكل إلكتروني في نظام محمي بكلمة مرور أو في ملفات محمية بكلمة مرور وسوف أضمن أن تكون كلمة المرور متوفرة فقط لموظفي ومنظوري المشروع الذين يحتاجون للوصول إلى هذه المعلومات.

د. سوف أطلب من الأشخاص الذين يجرون مقابلات المشاركين في دراسة مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري الاحتفاظ بـ"المفتاح" (قائمة الاتصال ورموز الاستبيان) في مكان آمن (على سبيل المثال، في مكان مقفل) وأن يتم حفظه في مكان منفصل عن مكان حفظ الاستبيانات.

ه. بعد الانتهاء من إدخال البيانات وعملية التدقيق، سوف أقوم بإتلاف كل البيانات المستكملة وـ"المفتاح". وسوف أطلب من الأشخاص الذين يجرون مقابلات القيام بنفس العمل. وسوف أحافظ بقائمة الاتصال بهدف مشاركة النتائج مع المشاركين الذين أبدوا رغبة في معرفة مثل هذه المعلومات.

و. سوف أحمي هويّة كل المشاركين في دراسة مؤشر الوصمة والتمييز لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري ولن أكشف عن هوية أحد من المشاركين أو الذين شاركوا في المشروع.

ز. أنا مسؤول عن ضمان المحافظة على المعايير الأخلاقية المناسبة في هذا المشروع، خلال التدريب الذي سيتم إجراؤه للأشخاص الذين سيجرون مقابلات المشاركين في دراسة مؤشر الوصمة والتمييز لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. سأطلب منهم عدم تسجيل أية معلومات من شأنها التعريف بالشخصيات المشاركة في الاستبيانات. وسوف أزيل (أو أجعل من غير الممكن قراءة) أية معلومات شخصية معرفة أراها عند مراجعتي للبيانات المستكملة (على سبيل المثال عند إجراء تفقد الجودة)

قائد الفريق:
التوقيع:

الاسم (مكتوب بشكل واضح):

التاريخ:

المكان (المدينة، البلد):

المشرف:
التوقيع:

الاسم (مكتوب بشكل واضح):

التاريخ:

المكان (المدينة، البلد):

الملحق ٨ اتفاقية السرية: موظف إدخال البيانات

موظف إدخال بيانات أساعد في مشروع دراسة مؤشر الوصمة لدى المتعابشين الآن.
أدخل اسم البلد التي تجري فيها الدراسة. مع فيروس نقص المناعة البشرية في
أوافق على ما يلي:

أ. سوف أخذ كل الخطوات الممكنة لحماية سرية المعلومات التي أتعامل بها. وهذا يعني أنني إذا عرفت أية معلومات شخصية تسنم بالتعرف على أحد الأشخاص الذين تجري معهم المقابلات فلن أكشفها لأي شخص بشكل كلامي أو كتابي على حد سواء. ولن أقوم بأي عمل من شأنه كشف هوية أي من الأشخاص الذين تجري معهم المقابلات أو الذين شاركوا في المشروع.

ب. لن أقوم بإدخال أية معلومات في نظام التخزين الإلكتروني قد تسمح بالتعرف على شخصية أحد الأشخاص الذين تجري معهم المقابلات. إذا كان لدى أي شرك فيما إذا كانت أو لم تكن المعلومات المسجلة على الاستبيان تدل على تعريف شخصية فسوف أستشير قائد الفريق. وأنا أعني أنه ينبغي إزالة أية معلومات شخصية تسمح بالتعرف على أحدهم من نسخة الاستبيان الورقية أو يجب أن تصبح غير مقرؤة (متلا الشطبة عليها كاملا بقلم أسود أو قلم تعليم).

ج. سوف أستعمل جهاز الكمبيوتر وفقاً للتعليمات المقدمة لي من قبل قائد الفريق. وسوف أحافظ بكلمة المرور أو رمز الدخول إلى الكمبيوتر والملفات في مكان آمن. ولن أكشف هذه المعلومات لأي شخص ما لم أتلقي تعليمات صريحة بذلك من قائد الفريق.

د. سوف يتم تخزين نسخ البيانات الاحتياطية - إذا كانت على أقراص أو أجهزة التخزين الإلكترونية (على سبيل المثال "محركات أقراص الذاكرة المؤقتة" أو وحدات الذاكرة الصغيرة) أو المطبوعة في مكان آمن وفقاً للتعليمات قائد الفريق.

موظف إدخال البيانات:
التوقيع:

الاسم (مكتوب بشكل واضح):
التاريخ:
المكان (المدينة، البلد):

قائد المشروع أو مشرف آخر:
التوقيع:

الاسم (مكتوب بشكل واضح):
التاريخ:
المكان (المدينة، البلد):

الملحق ٩ اتفاقية السرية: محلل البيانات

أ. مُحلل البيانات أساعد في مشروع دراسة مؤشر الوصمة لدى المتعايشين الأن. مع فيروس نقص المناعة البشري في [أدخل اسم البلد التي تجري فيها الدراسة]. أوفق على ما يلي:

أ. سوف أخذ كل الخطوات الممكنة لحماية سرية المعلومات التي أتعامل بها. وهذا يعني أنني إذا عرفت أية معلومات شخصية تسمح بالتعرف على أحد الأشخاص الذين تجري معهم المقابلات أو المشاركين في المشروع فلن أكشفها لأي شخص بشكل كلامي أو كتابي على حد سواء. ولن أقوم بأي عمل من شأنه كشف هوية أي من الأشخاص الذين تجري معهم المقابلات أو الذين شاركوا بالمشروع.

ب. سوف أستعمل جهاز الكمبيوتر والبيانات وفقاً للتعليمات المقدمة لي من قبل قائد الفريق. سوف أحافظ بكلمة المرور أو رمز الدخول إلى الكمبيوتر والملفات في مكان آمن. ولن أكشف هذه المعلومات لأي شخص ما لم أتلقي تعليمات صريحة بذلك من قائد الفريق.

محلل البيانات:

التوقيع:

الاسم (مكتوب بشكل واضح):

التاريخ:

المكان (المدينة، البلد):

قائد المشروع أو مشرف آخر:

التوقيع:

الاسم (مكتوب بشكل واضح):

التاريخ:

المكان (المدينة، البلد):

المحلق ١٠ نموذج: الخطوات الرئيسية في عملية التنفيذ المحلية

الجدول الزمني	الخطوات المهمة
	١ التماس توجيهات مُنسق مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة.
	٢ عرض الدراسة البحثية لمُؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري على المعنيين والشركاء الرئيسيين (شبكات ومنظمات المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري) في الموقع المحلي أو في المنطقة أو البلد.
	<ul style="list-style-type: none"> • مناقشة كيف يمكن أن تساعد نتائج البحث الصادرة عن مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري عملية الدعوة المحلية وغيرها من الأنشطة. • توضيح الدور الذي يمكن أن يلعبه المعنيون والشركاء الرئيسيون في عملية البحث. • مناقشة الموارد المتاحة للبحث وكيفية تجهيز أيام مواد إضافية هامة. • مناقشة إمكانية وضع إستراتيجية لنشر النتائج، بما في ذلك إطلاع المشاركين في الدراسة والمجتمع الأوسع على نتائجها. • الاتفاق على جداول زمنية وأالية تمكن المعنيين والشركاء الرئيسيين من متابعة التقدم المحرز في البحث. <p>النظر في إنشاء لجنة استشارية لتشمل مختلف المعنيين والشركاء بالإضافة إلى شبكات ومنظمات المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري (مثل شراكة برنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بفيروس نقص المناعة البشري/الإيدز، أو مندوبي الرقابة والتقييم التابعين له، أو ممثلين من الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة، وممثل من منظمات المجتمعات المحلية التي تقدم خدمات للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري، والجماعات القانونية وجماعات حقوق الإنسان وغيرها).</p>
	٣ اتخاذ قرار بخصوص إطار العينة و حجمها.
	٤ إذا كان من الضروري إجراء مراجعة أخلاقية لهذا النوع من الدراسات البحثية في البلد، فيجب تحضير بروتوكول للبحث وتقديمه إلى السلطة المعنية من أجل المراجعة الأخلاقية. النظر في الانصال بجامعة أو معهد بحوث قد قام ببحث مشابه للمشاركة في المشروع والتماس المساعدة في الحصول على مصادقة أخلاقية للدراسة.
	٥ تعيين قائد فريق وأشخاص يجرون مقابلات متعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري وموظفين لإدخال البيانات و محللي بيانات. قد يكون من الضروري أيضًا تأمين بعض موظفي الدعم المالي والإداري للعمل بدوام جزئي.
	٦ توضيح الأدوار والمسؤوليات المختلفة التي سيعاها أعضاء الفريق في عملية البحث. توقيع كل عضو في الفريق أو مقدم خدمة على اتفاقيات السرية (الملاحق ٩-٥)
	٧ وضع نظام مناسب لإدارة الجوانب المالية والإدارية لعملية البحث.
	٨ بالتشاور مع أعضاء الشبكة المحلية للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / أعضاء المجموعة الاستشارية، ينبغي تحديد أي من القوانين الوطنية / السياسات أو الإرشادات التي تدعم حقوق المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري وتشكل الخيار الأنسب كي يتم إدراجها في القسم آد من الاستبيان.
	٩ بالتشاور مع أعضاء الشبكة المحلية للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / أعضاء المجموعة الاستشارية، ينبغي تطوير قائمة بالمنظمات المحلية التي يمكن إحالة الأشخاص الذين تُجرى معهم مقابلات إليها في حال احتاجوا دعماً إضافياً.
	١٠ الإعداد لترجمة الاستبيان وورقة المعلومات واستئتمارات الموافقة إلى اللغة (اللغات) المحلية. مراجعة جودة الوثائق المترجمة من قبل مترجم آخر.

الخطوات	المهمة	الجدول الزمني
١١	ينبغي تجهيز مكان مناسب يمكن إجراء المقابلات فيه. ترتيب مكان آمن لتخزين البيانات ومعلومات الاتصال بالأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات وقائمة الرموز.	
١٢	تدريب مجموعة الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات الذين هم متعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري بحيث يستطيعون إجراء المقابلات.	
١٣	تنظيم اجتماعات إشراف منتظمة بين قائد الفريق و / أو المشرفين والأشخاص الذين يجرون المقابلات.	
١٤	إقرار مكافأة مناسبة للأشخاص الذين تُجرى معهم الم مقابلات تتناسب مع العادات والتقاليد المحلية(على سبيل المثال نقود و / أو طرد طعام و / أو كنزة و / أو مع تقديم وجبة ونفقات التنقل).	
١٥	ضمان توفر عدد كافٍ من نسخ الاستبيان و صحائف المعلومات واستثمارات الموافقة المستنيرة وقائمة الإحالةات من أجل المقابلات. إضافة إلى التأكيد من توفر النسخ الخاصة بإعلان الالتزام بشأن فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز والقانون الوطني والسياسات أو الإرشادات التي تحمي حقوق المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري (التي يتم اختيارها من قبل الشبكة لإرفاقها مع الاستبيان)، والتي يجب توفيرها لكل المقابلات. ضمان توفر الأدوات المكتبية والمرطبات والمكافآت الالزمة لكل مقابلة.	
١٦	تعريف الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات المحتملين بمؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري وإعداد المقابلات.	
١٧	إجراء المقابلات.	
١٨	إعداد وإجراء مقابلات دراسة الحالات مع الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات المختارين.	
١٩	إدخال البيانات من الاستبيانات في برنامج Epi-Info بالتعاون مع منسق مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة	
٢٠	تحليل النتائج وكتابة دراسات الحالات بالتشاور مع منسق مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة.	
٢١	عرض نتائج البحث على فريق البحث وأعضاء الشبكة المحلية للمتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري / أعضاء المجموعة الاستشارية من أجل تعليقاتهم والتعقيبات.	
٢٢	الموافقة على كيفية تفعيل إستراتيجية النشر والطرق المختلفة لاتخاذ الإجراءات الالزمة تبعاً لنتائج الدراسة.	

الملحق ١١ نموذج لبرنامج تدريبي للأشخاص الذين يجرون المقابلات مدة ٣ أيام

أهداف البرنامج التدريبي

يهدف التدريب لأن يكون ممتنعاً إذ عند العمل بمؤشر الوصمة لدى المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري بأسلوب تفاعلي وشاركي، فإن التدريب يهدف إلى توفير مكان داعم يستطيع فيه الناس التعبير عن تجاربهم والتعلم من أقرانهم.

ويهدف التدريب تحديداً إلى تزويد المشاركين بـ

- فهم ل تاريخ ودواعي مؤشر الوصمة لدى المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري والشركاء المتعاونين عليه.
- فرصة لتوحيد مفاهيمهم الخاصة بالأفكار الرئيسية المتعلقة بالوصمة والتمييز المصاحب لفيروس نقص المناعة البشري وللتعبير عن بعض تجاربهم الخاصة بهذا الموضوع.
- فهم شامل لمحتوى الاستبيان والاستمار والنتائج والاتفاقات المرفقة به التي تتم إدارتها كجزء من عملية المقابلة.
- مهارات إجراء المقابلات وتسجيلها مع المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري في مجتمعهم باستخدام أساليب البحث المناسبة.
- توجيه ل كيفية التفكير ملياً بالبيانات التي يتم جمعها خلال عملية المقابلة وإمكانية الوصول إلى الدعم اللازم من قائد الفرق.

لمحة عامة عن البرنامج التدريبي الذي مدة ٣ أيام

ال يوم ١ جدول الأعمال

الافتتاح والترحيب والتعرف

استعراض الأهداف والبرنامج وتوقعات المشاركين والترتيبات التنظيمية.

تاريخ وخلفية مؤشر الوصمة لدى المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري

شاي الصباح

تعزيز نظرية: الوصمة والتمييز المصاحب لفيروس نقص المناعة البشري

الغداء

الاطلاع على تجارب البحث السابقة للمشاركين

جعل المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري في مركز عملية البحث.

التعرف على دليل المستخدم: مسائل متعلقة بالمموافقة المستنيرة والسرية

شاي الظهيرة

التعرف على دليل المستخدم: مسائل تتعلق بانتقاء عينة من المتعابشين

الوصول إلى الأشخاص الذين تجري معهم المقابلات

أسئلة ووظائف منزلية ومراجعة أهمية أعمال اليوم الأول وختامها

ال يوم ٢ جدول الأعمال

تقييم اليوم الأول

التعرف على دليل المستخدم: التعريفات والمفاهيم الرئيسية

التعرف على محتويات استبيان مؤشر الوصمة لدى المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري

شاي الصباح

متابعة الجلسة السابقة

تدريب: بعض المهارات الأساسية الازمة لإجراء مقابلات.

تمرين - الجلسة رقم ١: لعب أدوار

تعقيبات ثنائية ومناقشة التجارب

الغداء

تمرين - الجلسة رقم ٢: لعب الدور المعاكس

تعقيبات ثنائية ومناقشة التجارب

حلقات نقاش جماعية عن الدروس وال عبر

شاي الظهيرة

تمرين - الجلسة رقم ٣: مناقشة حول كيفية تسجيل الملاحظات

لعبة أدوار: إدارة ورقة المعلومات واستماراة الموافقة المستنيرة.

أسئلة ومراجعة أهمية أعمال اليوم الثاني وختامها

الاليوم ٣ جدول الأعمال

تقييم اليوم الثاني ادارة الم مقابلات: التفكير ملياً ببعض الأمور العملية جداً مسألة دراسات الحالات شالي الصباح تخطيط رحلة البحث: ما الذي علينا فعله لاحقاً؟ الغداء إقرار كل خطوات المتابعة والاتفاقات التي أجريت خلال البرنامج التدريبي. تقييم البرنامج التدريبي. مراجعة أهمية البرنامج واختتمامه.
--

دليل الميسر للبرنامج التدريبي

الهدف من الملاحظات المتوقّرة في هذا القسم هو تزويد ميسّر(ي) البرنامج المحلي لتدريب الأشخاص الذين يجرؤون المقابلات ببعض الأفكار الشاملة عن كيفية إعداد الأشخاص وتدريبهم لأداء عملية المقابلة التي تشكّل أساس مؤشر الوصمة لدى المتعايشين فيروس نقص المناعة البشري. ليس المقصود من الأفكار والتوجيهات المتنضمّنة في الصفحات القليلة القادمة أن تكون شاملة ونهائيّة. لذلك نشجع الميسّرين على تكييف وتعديل جدول الأعمال والبرنامج الذي تم تسجيله في هذا الملحق. يعتمد نموذج البرنامج التدريبي هذا على تجارب الفريق الذي مهدّ للبرنامج التدريبي لمؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري الذي تم عقده في جوهانسبرغ / جنوب أفريقيا عام ٢٠٠٦.

مسائل عملية تحتاج إلى تحضير قبل البدء بالتدريب

ملفات المشاركون ومصادر المعلومات:

- ينبغي إعطاء كل مشارك، على الأقل، ملف يحتوي على ما يلي:
- أهداف وجدول أعمال البرنامج التدريبي الذي مدته ثلاثة أيام
- نسخة عن استبيان مؤشر الوصمة ودليل المستخدم والملاحق (١١-١).
- نشرات ومصادر معلومات أساسية عن الوصمة والتمييز المصاحب لفيروس نقص المناعة البشري (أنظر أفكار مصادر المعلومات أدناه)
- نسخة لإعلان الالتزام بشأن فيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (٢٠٠١) ونسخة عن القانون الوطني أو خطّة أو مجموعة الإرشادات التي تحمي حقوق المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري ونسخة عن الوثيقة التي اختارت شبكة المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري دمجها في استبيان مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري (القسم ٢، السؤال ٢، أ).
- استئمارة تقييم يتم استكمالها من قبل المشاركين في نهاية التدريب.

المتحدثون الضيوف

- من المهم أيضًا الإعداد لك
- حضور ممثل من منظمة شركة أو إحدى شبكات المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري لافتتاح الحدث والترحيب بالمشاركين في البرنامج التدريبي.
- أن يقوم أحد الأشخاص (اما الميسر أو أحد المتحدثين الضيوف المدعوين) بتقديم معلومات شاملة عن (أ) الوصمة والتمييز المصاحب لفيروس نقص المناعة البشري و(ب) تقنيات إجراء المقابلات..

مصادر معلومات التدريب

خلال تدريب البرنامج التجريبي لمؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري. استخدم الميسّرون أوراق عمل تتضمّن الأسئلة الرئيسيّة التي وجهوها للمشاركين في المجموعات الصغيرة وحلقات النقاش الجماعية. وكان الهدف من ذلك أن يسجل المشاركون إجاباتهم وإجابات غيرهم على الأسئلة وأن توفر لديهم فرصة تسجيل بعض الأفكار التي يمكن أن تساعدهم في عمليات المقابلة التالية.

من الضروري تحضير أوراق العمل المماثلة وتحضيرها مسبقاً إضافة إلى النشرات الأخرى خلال الجلسات التدريبية (الموصوفة أعلاه) وإرفاقها في ملفات جميع المشاركين.

مصادر المعلومات المفيدة لموضوع الوصمة والتمييز المصاحبين لفيروس نقص المناعة البشرية والقضايا ذات الصلة

فيما يلي قائمة بمصادر معلومات من الهام أن توفر بعضها للمشاركين بالتدريب ومشاركتهم بها:

- مجموعة مصادر المعلومات المتعلقة بالوصمة المصاحبة للإصابة بفيروس نقص المناعة البشري / الإيدز، أنتجها مشروع سلام كيلا في جنوب أفريقيا. تتوفر النسخ لدى مركز دراسة الإيدز، جامعة بريتوريا، جنوب أفريقيا. موقع الإنترنت: www.csa.za.org البريد الإلكتروني: cса@up.ac.za.
- فهم الوصمة المصاحبة للإصابة بفيروس نقص المناعة البشري ومناهضتها: مجموعة أدوات للعمل (سبتمبر / أيلول ٢٠٠٣). طورها رُس كِدوسوكلى لصالح مشروع التغيير والمركز الدولي للأبحاث الخاصة بالنساء. تتوفر النسخ لدى مشروع التغيير (تشينج)، أكاديمية التنمية التعليمية، واشتطرن دي سي وعلى الموقع الإلكتروني التالي: www.changeproject.org إضافة إلى البريد الإلكتروني: changeinfo@aed.org.
- حملة الإيدز العالمية ٢٠٠٣. إطار فكري وأساس للعمل: الوصمة والتمييز المصاحبين لفيروس نقص المناعة البشري / الإيدز (يونيو / أكتوبر ٢٠٠٣). أعدها بيتر أجلن وريتشارد باركر لصالح برنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بالإيدز، متوفرة على موقع البرنامج الإلكتروني: www.unaids.org.
- الوصمة والتمييز وانتهاكات حقوق الإنسان المرتبطة بفيروس نقص المناعة البشري: دراسة حالات لبرامج ناجحة. مجموعة الممارسات المثلثة الخاصة ببرنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بالإيدز (أبريل / نيسان ٢٠٠٥). متوفرة على موقع البرنامج الإلكتروني: www.unaids.org.
- تفعيل مشاركة المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري (مارس / آذار ٢٠٠٧). يتوفّر موجز عن هذه الخطة الخاصة ببرنامج الأمم المتحدة المشترك المعنى بفيروس نقص المناعة البشري / بالإيدز على موقع البرنامج الإلكتروني: www.unaids.org.
- تتوفر أيضًا سلسلة من المطبوعات حول جوانب مختلفة للوصمة والتمييز المتعلّقين بفيروس نقص المناعة البشري من إنتاج مشروع "بولسي" في يناير / كانون الثاني ٢٠٠٦ على موقع الإنترنت الخاص بالمشروع: www.policyproject.com.
 - نظرة عن قرب: وصم الذات المصاحب لفيروس نقص المناعة البشري. أعدها بيير بروارد وكارولайн ولز.
 - هل نستطيع قياس الوصمة والتمييز المصاحبين لفيروس نقص المناعة البشري / الإيدز؟ ما نعرفه حالياً عن قياس حجم الوصمة في البلاد النامية. من إعداد لورا بنيليد وكري مَكوييري.
 - كسر الحلقة: الوصمة والتمييز والوصم الذاتي! وفيروس نقص المناعة البشري. إعداد كِن موريسون.
 - الخرق: السِّير الذاتي لأشخاص يتحدون الوصمة المصاحبة لفيروس نقص المناعة البشري ويعززون حقوق الإنسان حول العالم.

اليوم ١: موجز المحتويات وعمليات بعض الجلسات الرئيسية

توطيد النظرية: الوصمة والتمييز المصاحبان لفيروس نقص المناعة البشري

المدة:	ساعتان
الهدف:	الهدف من هذه الجلسة هو ضمان أن يكون لدى المشاركين، الذين سيقومون بمقابلة أشخاص آخرين متعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري تجاربهم المتعلقة بالوصمة والتمييز المصاحب للفيروس، فهم شامل لهذين المفهومين الرئيسيين.
العملية:	<p>سيتم شرح ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> تعريف مفاهيم كل من الوصمة والتمييز والعلاقة بينهما أمثلة وتوضيحات وقصص عن المفهومين لماذا تنمو الوصمة والتمييز المصاحبان للفيروس، وكيف تتصل بأشكال أخرى من الوصمة والتمييز (مثل أشكال التمييز بسبب اختلاف النوع أو الميول الجنسية أو العرق). ما هو تأثير الوصمة والتمييز على المتعايشين والمتأثرين بالفيروس (بما في ذلك شرح لمفهوم الوصم الذاتي).

يُطلب من المشاركين القيام بما يلي في مجموعات صغيرة:

- ذكر تجاربهم الخاصة المتعلقة بالوصمة والتمييز المصاحب للفيروس، وكيف شعروا إزاء مثل هذه الحوادث، وماذا فعلوا بشأنها.
- فكّر بما يستطيع فعله المتعايشون مع فيروس نقص المناعة البشري وشبكات المتعايشين مع الفيروس والمجتمع العام والحكومات إزاء الوصمة والتمييز المصاحب للفيروس.

وبعد التعقيبات الجماعية، يُطلب من المشاركين:

- طرح أيهـ أسئلة لديهم شأن موضوع الوصمة والتمييز المصاحب للفيروس والتي يعتقدون أن توضيحها هام من أجل التحضير للمقابلات.

الاطلاع على تجارب البحث السابقة للمشاركين وضع المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في مركز عملية البحث

المدة:	ساعة
الهدف	<p>الهدف من هذه الجلسة هو السماح للمشاركين بالتحدث عن تجاربهم الخاصة بمشاركتهم في دراسات بحثية.</p> <p>القصد هو أن يتذكّر المشاركون و / أو يتخيلون شعور الشخص الذي تُجرى معه مقابلة وكيف يستطيعون ضمان أن تكون عملية مؤشر الوصمة والتمييز لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري فيها احترام ودعم للأشخاص الذين تُجرى معهم مقابلات المعايشين مع الفيروس.</p>

العملية:	يُطلب من المشاركين القيام بما يلي في مجموعات صغيرة:
	<ul style="list-style-type: none"> تذكّر تجاربهم الخاصة بكونهم أشخاص تُجرى معهم مقابلات أو مشاركون في دراسة بحثية والتفكير بما يلي: <ul style="list-style-type: none"> - ما هي الأسئلة التي تم توجيهها لهم / ماذا طُلب منهم - ما هو الشعور جراء كونهم جزءاً من الدراسة - ما الذي أعجبهم في عملية مقابلة - ما الذي لم يعجبهم في عملية مقابلة

وبعد التعقيبات الجماعية، يُطلب من المشاركين:

- التفكير بالأشياء التي يعتقدون أنها مهمة (من ناحية الممارسة / المبادئ الأخلاقية ومن الناحية التنظيمية على حد سواء) و يجب تذكرها في طريقة:
 - طلب المقابلات
 - إدارة المقابلات
- تسجيل سجلات المقابلات وحفظها كي ف يمكن ضمان أن تكون عملية المقابلة شاملة وداعمة للمتuaشين مع فيروس نقص المناعة البشرية.

بعد ذلك يقوم الميسر بإعطاء الإرشادات عن كيفية إجراء عملية مقابلة شاملة وداعمة وصحيحة أخلاقياً من خلال، على سبيل المثال:

- جلوس الشخص الذي يجري المقابلة والشخص الذي تجري معه المقابلة جنباً إلى جنب (بالخلاف الجلوس مقابل بعضهما كما يحصل في المقابلات التقليدية)
- يقوم الشخص الذي تجري معه المقابلة بملء الاستبيان بمساعدة الشخص الذي يجري المقابلة أو بالعكس (يعنى آخر، التشارك في عملية ملء الاستبيان)
- يشرح الشخص الذي يجري المقابلة أيه مفاهيم صعبة ويقدم تعرفيات أثناء تقديم المقابلة.
- يقوم الشخص الذي يجري المقابلة بتقديم المعلومات والإجابة على أيه أسئلة قد تكون لدى الشخص الذي تجرى معه المقابلة بأفضل طريقة ومن دون اعتماد التنظير معال الشخص الذي تجري معه المقابلة.
- معاملة كل الأشخاص الذين تجري معهم المقابلات باحترام والحرص على السرية التامة والحصول على الموافقة من أجل المقابلة قبل البدء فيها.
- قيام الشخص الذي يجري المقابلة بشكر الشخص الذي تجري معه المقابلة على اشتراكه في نهاية المقابلة وإحالته من أجل الحصول على دعم أو معلومات إضافية إذا دعت الحاجة إلى ذلك أو بحسب طلبه.

يمكن للميسر أيضاً الإشارة إلى دليل المستخدم لمؤشر الوصمة لدى المتuaشين مع فيروس نقص المناعة البشرى (الجزء ٢) ومبدأ مشاركة المتuaشين مع الفيروس بشكل أكبر.

التعرف على دليل المستخدم كيف نضمن وجود الموافقة المستنيرة والسرية؟

المدة:	ساعة
الهدف:	تهدف هذه الجلسة إلى التأكيد من فهم المشاركون لتعريف وهدف وأهمية كل من هذين المفهومين وكيف تم تضمينهما في مؤشر الوصمة لدى المتuaشين مع فيروس نقص المناعة البشرى.

العملية:

- يطلب من المشاركين، بشكل جماعي:
- شرح معنى كل من هذين المفهومين
- لماذا هذان المفهومان هما أمان هامان يجب أخذهما بعين الاعتبار في أيه عملية بحث.

يقوم الميسر، بشكل جماعي:

- بضمان وجود فهمه جماعي لهذين المفهومين.
- إعطاء شرح إضافي للمفهومين
- من خلال العمل بدليل المستخدم، يقوم بشرح كيف تم تضمين هذين المفهومين في عملية البحث الخاصة بمؤشر الوصمة لدى المتuaشين مع فيروس نقص المناعة البشرى وكيف يمكن تطبيقهما عملياً في المقابلات.

يمكن للميسر أن يستخدم الجدول التالي عند تقديم الشروح للمشاركين:

التعريف	الموافقة المستنيرة	السرية
الجزء ٣: المسائل الأخلاقية (دليل المستخدم) الجزء ٣: المسائل الأخلاقية (دليل المستخدم)	الجزء ٣: المسائل الأخلاقية (دليل المستخدم) الجزء ٣: المسائل الأخلاقية (دليل المستخدم)	التعريف
رمز تعريفي متفرد خاص بكل شخص تُجرى معه المقابلة	الملحق آ: جدول المعلومات	ما الذي تم طويقه لدعم ذلك؟
الملحق ٤: قائمة لحفظ أسماء الأشخاص الذين تُجرى معهم مقابلات ومقابلات مترافقه كل منها ومناقشه متى وكيف يتوجب المقابلات ومعلومات الاتصال بهم.	الملحق ٣: استماره الموافقة قراءة كل منها ومناقشه متى وكيف يتوجب المقابلات ومعلومات الاتصال بهم.	كيف نطبق ذلك عملياً في الميدان
استخدام الملحق ٢ و ٣ مع المشاركين تقديم شرح للمشاركين عن كيفية وضع رقم تعريفي متفرد لكل شخص تُجرى معه المقابلة (باستخدام أمثلة من مجموعات المشاركين و "سيناريوهات" مختلفة).	استخدام الملحق ٢ و ٣ مع المشاركين تقديم شرح للمشاركين عن كيفية كتابة وحفظ قائمة معلومات الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات بشكل سري ومنفصل عن الاستبيان.	كيف نطبق ذلك عملياً في الميدان

المدة: ساعة	التعريف على دليل المستخدم
الهدف: تهدف هذه الجلسة إلى التأكيد من فهم المشاركين لتعريف وهدف وأهمية انتقاء العينة. واعتماداً على ذلك، كيفية إشراك الأشخاص الذين تُجرى معهم مقابلات في دراسة مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري.	<ul style="list-style-type: none"> إستراتيجيتنا لانتقاء عينة من المتعايشين - كيف سنختار الأشخاص الذين سنجري مقابلات معهم؟ كيفية الوصول إلى الأشخاص الذين تُجرى معهم مقابلات بعد تحديد من علينا أن نجري المقابلة معه؟

العملية:	يُطلب من المشاركين، بشكل جماعي:
	<ul style="list-style-type: none"> أن يقمووا بشرح فهمهم لمصطلح "انتقاء العينة" لماذا من الهامأخذ هذا الأمر بعين الاعتبار في عملية البحث.
	يقوم الميسر، بشكل جماعي:
	<ul style="list-style-type: none"> بضمان وجود فهم جماعي لهذا المصطلح إعطاء شرح إضافي عن هذه المسألة (على سبيل المثال، مناقشة مميزات ومساوئ الوسائل المختلفة لانتقاء العينات وما هو أسلوب انتقاء العينة وحجم العينة التي تم اختيارها لمؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في هذا البلد) اعتماد دليل المستخدم وشرح معناه للأشخاص الذين يجرون مقابلات بشكل عملي قبل إدخال مشاركين في الدراسة.

يمكن استخدام الجدول التالي من قبل الميسر أثناء تقديم الشروحات المذكورة أعلاه للمشاركين:
إستراتيجية انتقاء العينة

التعريف	الجزء ٤: انتقاء العينة (دليل المستخدم)	ما الذي تم طويقه لدعم ذلك؟
	الجزء ٤: انتقاء العينة (دليل المستخدم)	ما الذي تم طويقه لدعم ذلك؟

كيف نطبق ذلك عملياً في الميدان
• كيفية إيجاد أشخاص محتملين لإجراء مقابلات معهم بالطريقة الأكثر ملاءمةً وحساسيةً.
• كيفية الاتصال بهم (على سبيل المثال، بالهاتف، زيارة، أثناء اجتماع).
• ماذا سيقولون للشخص المحتمل أن تُجرى معه مقابلة عندما يسألوه إن كان يرغب بالمشاركة في دراسة مؤشر الوصمة لدى المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشرية.
• ماذا سيفعلون عند رفض أو قبول الشخص المحتمل أن تُجرى معه مقابلة للدعوة للمشاركة في الدراسة (على سبيل المثال، كيفية تنظيم وقت المقابلة ومكانها والترتيبات الأخرى، الخ)

اليوم ١: الواجب المنزلي
• اقرأ استبيان مؤشر الوصمة لدى المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشرية
• اقرأ الملحق ١: التعريفات والمفاهيم الرئيسية.

الصلة:	ساعتان
نهدف جلسة الواجب المنزلي إلى إعداد المشاركين من أجل محتويات الجلسات الصباحية لليوم ٢. من المتوقع أن يقرأوا الاستبيان والملحق ١ قبل الجلسات. ويمكنهم أن يحضروا أسئلتهم الخاصة معهم إلى الجلسة والمشاركة بشكل أكبر في الجلسات.	الهدف:

اليوم ٢: ملخص محتويات وعمليات بعض الجلسات الرئيسية

الصلة:	٢٠ دقيقة
يهدف هذا التمرين إلى تعريف المشاركين - بحيث يصبحون قادرين على الشرح للأخرين - معاني المفاهيم الرئيسية الواردة في استبيان مؤشر الوصمة لدى المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشرية.	الهدف:

التحضيرات التي يعودها الميسر:
• قم بتحضير بطاقة (حجم حوالي ربع قياس صفحة الـ ٤٤) لكل من الكلمات الواردة في الملحق ١. ويُشار إلى هذه البطاقات بـ "بطاقات الكلمات" في هذا التمرن.
• ضع كل بطاقات الكلمات في علبة أو حاوية مثلاً وأطلب من كل مشارك سحب بضعة بطاقات بحيث يأخذ عدد منها على أن تكون موزعة بشكل متساوٍ على المشاركين.
• اطلب من المشاركين أخذ العدد المخصص من بطاقات الكلمات أثناء دخولهم غرفة التمرين في اليوم ٢.
• أحضر كرة طرية (أو أصنع واحدة بنفسك بضغط جرائد وربطها بخيط أو شريط لاصق).

العملية:
• اطلب من المشاركين، بشكل فردي: • قضاء ١٠ دقائق لمراجعة بطاقات الكلمات المخصصة لهم وفهم تعريفات هذه الكلمات (بحسب ما هي معرفة في الملحق ١).

اطلب من المشاركين، بشكل جماعي:
• الوقف في دائرة وبيّد كل منهم بطاقات الكلمات الخاصة به. ببدأ الميسر اللعبة برمي الكرة إلى مشارك.
• عند التقاط الكرة، عليه إعلام المجموعة عن إحدى الكلمات التي يحوّلها (يقول الكلمة وتعرّيفها).
• عند الانتهاء من الشرح، يقوم المشارك برمي الكرة إلى مشارك آخر والذي بدوره عليه تعرّيف كلماته. تستمر اللعبة بنفس الطريقة لمدة ١٠ دقائق تقريباً.
• شجع المشاركين على أن يُضيفوا على أو يخالفوا التعريفات التي يقولها المشاركون أثناء تدوير الكرة.
• نظرًاً لوجود عدد كبير من الكلمات في الملحق ١ فقد لا يتم تعرّيفها جميعًا خلال التمرين. يمكن أن يعود الميسر لاحقًا في ذلك اليوم إلى التمرين إذا شعر أن المجموعة تحتاج إلى بعض التمارين! ويمكن بدلاً من ذلك، أن يتم لعب اللعبة لكسر الجليد في صباح اليوم ٣.

التعرف على محتويات استبيان مؤشر الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري

<p>المدة: ساعتان (مفصلتان بشأي الصباح)</p> <p>الهدف: يهدف هذا التمرن إلى إعطاء المشاركين فرصة للتعرف على الاستبيان.</p> <p>العملية:</p> <ul style="list-style-type: none"> يطلب من المشاركين وضع استبيان الوصمة لدى المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري ودليل المستخدم (الجزء ١) أمامهم. ويوجه الميسر تقوم المجموعة بدراسة كل قسم (بدءاً بالغلاف الأمامي مروراً بالأقسام المختلفة ووصولاً إلى إجراءات فحص الجودة). عند العمل مع هاتين الوثقتين، ينبغي على الميسر التأكد من أن المشاركين يفهمون سبب كل سؤال ويفهمون الكلمات المستخدمة في الاستبيان ويستطيعون استيعاب مجموعة خيارات الإجابة المتوفرة. ينبغي أن يشجع الميسر المشاركين على طرح الأسئلة وطلب التوضيح عندما يكونون غير متأكدين من فهم المحتويات أو معنى أي سؤال.

تدريب بعض المهارات الأساسية اللازمة لإجراء المقابلات تمرين دورة ١ و دورة ٢

<p>المدة: ٣ ساعات (مفصولة بالغداء)</p> <p>الهدف: يهدف التمرن إلى إعطاء المشاركين فرصة، عن طريق لعب الأدوار، بهدف التدرب على إدارة الاستبيان.</p> <p>العملية:</p> <ul style="list-style-type: none"> يُسأل المشاركون، ما هي الأمور الرئيسية التي تعتقدون أنها تجعل المقابلة ناجحة؟ أنباء تلقى الإجابات، يقوم الميسر بتحضير "قائمة تفقد الجودة العالية للمقابلة" على اللوح الآبيض والتي ستطيع المشاركون بعدئذ استخدامها كدليل أثناء لعب الأدوار، في المربع التالي يوجد مثال لقائمة التفقد هذه. اعتماداً على هذه الأفكار يجري بعدها تدريب على المهارات والميزات الرئيسية المطلوبة لإجراء مقابلة جيدة.
--

<p>بعد ذلك يُطلب من كل اثنين من المشاركين:</p> <ul style="list-style-type: none"> لعب دور إدارة الاستبيان: في الدورة الأولى، يمثل أحدهما دور الشخص الذي يجري المقابلة والثاني دور الشخص الذي تُجرى معه المقابلة. في نهاية لعب الأدوار الأول، يُطلب من كل منهما إعطاء الآخر ملاحظات عما شاهد وشعر ولاحظ في تلك المقابلة (من وجهة نظر الشخص الذي يجري المقابلة والشخص الذي تُجرى معه المقابلة). يتم تذكير المشاركين بأن يقوموا بإعطاء ملاحظات تتعلق بنواحي الجودة التي قامت المجموعة بتحديدها "قائمة تفقد الجودة العالية للمقابلة". بعد ذلك، يُطلب من المشاركين أن يتبادلا الأدوار وأن يؤديا دور مقابلة ثانية. ويُطلب منهما إعطاء تعليقات بنفس الطريقة التي قاموا بها في الدورة الأولى. يُنصح أن يتخذ الميسر قراراً إذا ما كان ينبغي على المشاركين تمثيل شخصية للاعب الأدوار (دور الشخص الذي تُجرى معه المقابلة) أو الإجابة على الأسئلة من منظورهم الخاص. في البرنامج التدريسي التجريبي، نظرًا لمستوى الثقة العالي الذي نمى بين المشاركين، اختار بعض المشاركين الإجابة بصفتهم الشخصية بدلاً من لعب الأدوار.

بشكل جماعي:

- يشارك أزواج المشاركين ببعض مشاهداتهم ومشاعرهم الرئيسية بخصوص لعب الأدوار.
- تجرى مناقشة حول القضايا التي يحتاج المشاركون إلى استيعابها عند إجراء المقابلات في الميدان كأشخاص يجرون المقابلات.

ومن الهام إن كان عدد المشاركين أو ممثلين شبكات المتعارضين مع فيروس نقص المناعة البشرية الذين يحضرون التدريب غير مزدوج، الطلب منهم أن يراقبوا لعب الأدوار، وستكون مسؤوليتهم مراقبة لعب الأدوار بهدوء وإعطاء ملاحظات لأزواج المشاركين في نهاية كل أداء.

مثال: قائمة تفقد الجودة العالية للمقابلة

- | | |
|-------------------------------------|--|
| البيانات | <ul style="list-style-type: none"> • يتم تلقي البيانات التي تتعلق بمحور سؤال أو مسألة البحث. • يتم تسجيل البيانات بدقة وكتابتها بشكل مفروء. |
| الشخص الذي تجري معه المقابلة | <ul style="list-style-type: none"> • يشعر بأنه مطمئن ومدعوم وقدر على مشاركة آرائه وتجاربه في بيئه خالية من إصدار أحكام. • يشعر بأنه على إطلاع واطمئنان كافيين لإعطاء موافقته للمشاركة في المقابلة والدراسة البحثية. |
| الشخص الذي يجري المقابلة | <ul style="list-style-type: none"> • يشرح هدف الدراسة ويحصل على الموافقة المستنيرة من الشخص الذي تُجرى معه المقابلة قبل بداية المقابلة. • يصفي بانتباه ويكون متواططاً وحساساً تجاه أجوبة الشخص الذي تُجرى معه المقابلة - مثل نبرة الصوت ولغة الجسم والأسئلة التي يطرحها. • ينتبه للوقت بحيث لا تكون المقابلة سريعة ولا طويلة لأن ذلك سيكون غير ملائم للشخص الذي تُجرى معه المقابلة. • يعطي معلومات دقيقة عند الإجابة على أسئلة الشخص الذي تُجرى معه المقابلة ويقوم بإحالته إلى دعم إضافي عند الحاجة. • يؤكد للشخص الذي تُجرى معه أن المعلومات التي يُطلعه عليها سيتم حفظها بسرية. • يعطي الشخص الذي تُجرى معه المقابلة مكافأة تعويضية على وقته. • يتابع التفكير بعملية المقابلة ومحتوها بعد انتهاءها. |
| مكان المقابلة | <ul style="list-style-type: none"> • أن تكون ترتيبات الجلوس مناسبة، على سبيل المثال يستطيع الشخص الذي يُجرى المقابلة والشخص الذي تُجرى معه المقابلة الجلوس إلى جانب بعضهما. • أن يشعر الشخص الذي تُجرى معه المقابلة بالراحة البدنية والسلامة في مكان المقابلة. • ألا يضع مكان المقابلة الشخص الذي تُجرى معه المقابلة في خطير الوصمة أو التمييز الإضافي. • أن يكون مكان المقابلة خصوصياً ولا يحدث فيه مقاطعة أو إزعاج خلال عملية المقابلة. |

النظر في أخذ الملاحظات
إدارة ورقة المعلومات واستماراة الموافقة
دورة التمرين رقم ٣

المدة:	ساعة
الهدف:	يهدف هذا التمرين إلى إعطاء المشاركين الفرصة للتأمل في مهمة حفظ السجلات والتمرين على إدارة ورقة المعلومات واستماراة الموافقة عند البدء بالمقابلة.
العملية:	<p>يُطلب من المشتركين عندما يكونون في أزواج لعب الأدوار:</p> <ul style="list-style-type: none"> • مراجعة ملاحظات الشرك والإجابة على الأسئلة التالية: - هل توجد إجابات مكتوبة بوضوح بحيث يمكنك قراءتها؟ - هل تم إكمال كل الأسئلة؟ إذا لم يكن الأمر كذلك، هل تم تزويدك بتفسير مناسب لأسباب عدم إكمال الأسئلة؟ - هل تم استكمال قسم فحص الجودة (في نهاية الاستبيان)؟ - مَاذا عن الأقسام الكمية للاستبيان: هل تعتقد أنه قد تم تسجيل الإجابات بتفصيل كاف؟ <p>بشكل جماعي، يقوم الميسر بـ</p> <ul style="list-style-type: none"> • الطلب من المشاركين بأن يطلعوا بعضهم البعض على كيفية أخذهم للملاحظات • تقديم شرح ونصائح إضافية عن كيفية تسجيل البيانات بدقة وبتفصيل كاف • بعد ذلك يطلب من المتطوعين أداء دور البدء بالمقابلة واستعمال ورقة المعلومات (الملحق ٢) واستماراة الموافقة المستنيرة (الملحق ٣). <p>بعد لعب الأدوار، يطلب من المشتركين المتطوعين إعطاء كل منهم للآخر ملاحظات يليها الطلب من مشتركين غيرهما إطلاعهما على مشاهداتهما الخاصة المتعلقة بلاعب الأدوار الآخر.</p> <p>يختتم الميسر الجلسة بإعطاء شرح إضافي عن كيفية استعمال هاتين الوثقتين لمنفعة الشخص الذي تجري معه مقابلة.</p>

اليوم ٣: موجز محتويات وعمليات بعض الجلسات الرئيسية

المدة:	ساعة و ٣٠ دقيقة
الهدف:	يهدف هذا التمرين إلى إعطاء المشتركين فرصة للتأمل في بعض الأمور التي يحتاجون لأخذها بالحسبان عند إجراء مقابلة في الميدان. فمثل هذه الأمور تتضمن ترتيب المقابلات وأدائها وتقديم متابعة أو معلومات عن الإحالات للأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات وتنظيم البيانات بشكل آمن.
العملية:	<p>يطلب الميسر من المشاركين تكوين مجموعات صغيرة لوضع قائمة من الأشياء التي يتخيّلون أنها من المحمّل كثيّراً أن يقع فيها خطأ خلال المراحل المختلفة لعملية مقابلة، على سبيل المثال:</p> <ul style="list-style-type: none"> • عند التحضير للمقابلات. • عند إجراء المقابلات. • عند المتابعة / إعطاء معلومات عن الإحالات للأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات. • تخزين البيانات في مكان آمن. <p>من أمثلة المشاكل التي يمكن أن تحدث:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الحصول على دعم من أعضاء آخرين في منظماتهم لهذه الدراسة البحثية. • مواجهة صعوبة في تحصير المواعيد مع الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات. • عدم الالتزام الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات بالمواعيد.

- عدم القدرة على تسجيل إجابات الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات بسرعة كافية
- الاستجابة للمواقف أو الأسئلة الصعبة خلال المقابلات.

بعد إنشاء قائمة السيناريوهات الصعبة من قبل المجموعات الصغيرة، على الميسّر أن يطلب من المجموعات أن يطأعوا بعضهم بشكل جماعي على قوائم بعضهم للسيناريوهات الصعبة أو المشاكل. وينبغي على الميسّر كتابة هذه الحالات على اللوح.

يستطيع الميسّر توزيع السيناريوهات على المجموعات الصغيرة وأن يطلب منهم إيجاد حلول للمشاكل ومشاركتها مع الآخرين بشكل جماعي. بعد ذلك تتم مشاركة الحلول المقترحة للمشاكل بشكل جماعي. ويقوم الميسّر بإضافة ملاحظات إضافية حيثما يكون مناسباً.

هناك أمثلة لممثل هذه السيناريوهات، وخصوصاً ما يتعلق بعملية المقابلة - والحلول المقترحة لهذه المشاكل توجد في المربع التالي.

بعد التمرن، يقوم الميسّر بشرح أمور عملية أخرى يجب النظر فيها عند البدء بعملية البحث. وهذا يتضمن ما يلي:

- التأكد من وضع قائمة شاملة للإحالة (تتضمن معلومات الاتصال) من أجل الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات. ويتوفر بعض الإرشاد عن وضع هذه القائمة في المربع التالي.
- التأكد من شراء المرطبات وتوفيرها للأشخاص الذين تُجرى معهم الم مقابلات.
- ترتيب مصاريف التنقل للأشخاص الذين تُجرى معهم الم مقابلات.
- وضع جدول زمني للاجتماع مع المشرف / قائد الفريق على نحو منتظم.
- التأكد من وجود نسخ كافية من الاستبيان وصياغة المعلومات واستعداد الموافقة المستمرة وأنه تم نسخها وأنها متوفرة بسهولة.
- التأكد من توفر كمية كافية من أدوات الكتابة من أجل المقابلة.

يُطلب من المشاركي الرجوع إلى دليل المستخدم لمؤشر الوصمة لدى المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشرية (الجزء ٥) من أجل الحصول على معلومات وإرشادات إضافية عن هذه الأنواع من الأمور العملية.

يقدم الميسّر شرحاً لمتطلبات تخزين البيانات بشكل آمن (أنظر الأجزاء ٦ و ٧ من دليل المستخدم).

ما هو أفضل شيء يمكن عمله عند حدوث موقف صعب في المقابلة بعض الأمثلة والحلول الممكنة

الحالات المحتملة

- | الحالات المحتملة | بعض الأمثلة والحلول الممكنة |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • عند الاتصال بالشخص الذي تُجرى معه المقابلة يحضر معه طفله أو طفله يحضر معه • إذا كان سيرحضر معه طفله إلى المقابلة وقم بتوفير إجراء جيد للعناية بالطفل. • استفهم إذا كان الشخص الذي تُجرى معه المقابلة قد كشف عن إيجابيته لفيروس نقص المناعة البشرية لطفله وإذا ما كان مرتاحاً بالتalking عن ذلك أمام طفله. • من الممكن تغيير موعد المقابلة وتجهيز عناية للطفل. أو يمكن أن تطلب "عنابة أطفال طارئة" للحضور (أطلب ذلك من شخص ثق به أو قريب). | <ul style="list-style-type: none"> • طفلاً إلى المقابلة وهو كبير بشكل كاف لفهم ما يقول أبوه أو أمه في المقابلة. وأنت فلق لأنك قد لا يكون من المناسب أن يطلع الطفل على أجوبه. • الشخص الذي تُجرى معه المقابلة. |

- عليك أن تتخاذل قراراً وأن تفكراً إذا ما كان إجراء المقابلة لائقاً أخلاقياً أو لا (مثلاً إذا حضر شخص ولم يكن واعياً تماماً فقد يكون تركيزه ضعيفاً عند تقرير إذا ما كان يشعر بالارتياح إزاء المشاركة في المقابلة أو لا - هذا إضافة إلى أنه قد لا يكون قادرًا على التركيز والتذكر عند الإجابة على الأسئلة).
- لا تُجري المقابلة وأجلها إلى موعد آخر، وإذا كان الشخص الذي تُجري معه المقابلة ما زال ثملأً أو تحت تأثير المخدر في المقابلة التالية. أنه طلب عملية المقابلة وابحث عن شخص آخر للمقابلة.
- حاول أن تدعم الشخص الذي تُجري معه المقابلة بإحالته إلى منظمة تقدم مشورة بخصوص المخدرات.
- يحضر الشخص الذي تُجري معه المقابلة إلى المقابلة وهو تحت تأثير الخمر أو المخدرات وهو غير مدرك بشكل كافٍ. أنت تلاحظ منذ بداية المقابلة أو خلال المقابلة أنه لا يستطيع التركيز بشكل جيد (على سبيل المثال يتطلب منك إعادة الأسئلة). لا يستطيع تذكر أشياء أنت تعتبرها أساسية جداً مثل عمره أو أفراد أسرته، ويقول أشياء في بداية المقابلة تتناقض مع أجوبة أخرى لاحقاً في المقابلة).

-
- استطلع بلياقة من الشخص الذي تُجري معه المقابلة أسباب رغبته بالسفر مبكراً، وإذا أمكن قم بالاستجابة لما يقلقه (إذا كان ذلك أحد أسباب إنهاء المقابلة) ومن ثم انظر في مهاراتك الخاصة في إجراء المقابلات واستشر المشرف من أجل الحصول على إرشاد.
 - إذا أراد الشخص الذي تُجري معه المقابلة إنهاء المقابلة مبكراً.

-
- وإذا لم يحضر الشخص الذي تُجري معه المقابلة إلى المقابلة، اتصل به بالهاتف إن أمكن) وناقشه معه تأثيرات ذلك على عملية البحث. أعطه فرصة واحدة أخرى لإعداد موعد جديد.
 - الشخص الذي تُجري معه المقابلة لا يأتي إلى المقابلة المخصصة له.

-
- وفر للشخص الذي تُجري معه المقابلة مجالاً للتعبير عن عواطفه وإظهار مشاعره وحاول أن "تسوئي" مشاعره.
 - اسأله عن إمكانية الاستمرار بالم مقابلة، وإذا لم يكن ذلك ممكناً أعد ترتيب موعد المقابلة.
 - قم بإحالة الشخص الذي تُجري معه المقابلة للحصول على دعم، وبحكم دورك كشخص يُجري مقابلة قرر كم يلزم من المتابعة.
 - الشخص الذي تُجري معه المقابلة يصبح منفعلاً جداً ومتضايقاً أثناء المقابلة.

-
- حسب محتوى القصة، من الهام الانتباه لمعرفة وجود علامات تدل على التفكير بالانتحار وبعدها قم مباشرة بإحالة الشخص الذي تُجري معه المقابلة إلى المشورة والإرشاد.
 - إذا كانت القصة طويلة ومتعبة وليس لها علاقة بمؤشر الوصمة لدى المتعاشين مع فيروس نقص المناعة البشري، أعد تركيز الشخص الذي تُجري معه المقابلة بأسلوب لبق مذكرة بالتركيز على البحث.
 - وكبديل عن ذلك، يعتبر الإصغاء هاماً لأنه يبني المودة ولكن يجب الانتباه إلى عدم تأخيره خصوصاً إذا كان يستعمل وسائل النقل العام للعودة إلى البيت.
 - الشخص الذي تُجري معه المقابلة يُخبرك قصة طويلة.

-
- ضع حدوداً واضحة لدورك المهني كشخص يُجري مقابلات (خلاف كونك صديقاً أو أحد أفراد العائلة أو شريكًا محتملاً).
 - تأكد من اختيار أشخاص تُجري معهم مقابلات من خارج دائرة أصدقائك المباشرين أو أفراد أسرتك أو شركائك في الماضي أو الحاضر.
 - الشخص الذي تُجري معه المقابلة يتودد إليك أثناء المقابلة.

فيما يلي بعض الأفكار لتأخذها بالحسبان عند إنشاء قائمة الإحالات

المحتوى المفترض والتوجيه قائمة معلومات محلية عن خدمات الإحالات

- ينبغي تأمين أسماء وعناوين وأرقام الاتصال بالمنظمات - و حيثما يكون مناسباً اسم شخص يمكن الاتصال به على وجه التحديد في المنظمة.
- من المفيد جداً إضافة الشبكة أو مجموعة الدعم أو المنظمة المحلية التي لديها قاعدة بيانات وموارد كافية لإحالات المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري إلى الخدمات المناسبة إلى القائمة. حافظ على أن تبقى القائمة مختصرة. تذكر أنه ليس من المطلوب منك وضع قاعدة بيانات كاملة عن الخدمات المتعلقة بفيروس نقص المناعة البشري / الإيدز وإنما معلومات يمكن إعطاؤها للأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات مع قائمة جيدة للمنظمات التي يمكن الإحالات إليها بحيث يستطيع الأشخاص الذين تُجرى معهم المقابلات الاتصال بها للوصول إلى خدماتها إذا احتاجوا - إما بشكل مباشر أو بمساعدة المنظمات المذكورة في القائمة.
- ينبغي أن تحتوي القائمة على أمثلة عن المنظمات التي تقوم بالإحالات أو تقدم مشورة ومعالجة نفسية وبدنية وطبية ودعمًا روحيًا للمتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري.
- منظمات مختصة بقضايا معينة - على سبيل المثال المنظمات التي تدعم متعاطي المخدرات بالحقن والعاملين بالجنس والمثليين. يجب أن تكون على قائمة الإحالات.

موضع دراسات الحالات

المدة: ٣٠ دقيقة

الهدف: تهدف هذه الجلسة إلى تعريف المشاركين بمفهوم دراسات الحالات وإعلامهم عن كيفية تحديد مرشحين محتملين لدراسات الحالات.

العملية: بشكل جماعي، يقوم الميسر بما يلي:

- إعطاء شرح عن الأساس المنطقي لدراسات الحالات.
- التوضيح للمشاركين كيف يمكنهم تحديد المرشحين المحتملين لدراسات الحالات.
- توضيح أية استفسارات قد تكون لدى المشاركين عن نماذج دراسة الحالات.

يُطلب من المشاركين الرجوع إلى دليل مستخدم مؤشر الوصمة لدى المتعابشين مع فيروس نقص المناعة البشري (الجزء ٧) الذي يشرح دراسات الحالات.

تخطيط رحلة البحث: ما الذي نفعله الآن؟

المدة: ساعتان

الهدف: يهدف هذا التمرن إلى إعطاء المشاركين وقتاً ليقوموا معاً بخطيط وضع خطة للمهام والنشاطات المختلفة التي يحتاجون للقيام بها لكي يجرؤ البحث بشكل منهجي ودقيق.

الإعدادات التي يقوم بها الميسر:

يحتاج الميسر إلى تحضير ورقة عمل لمساعدة المشاركين بتحديد وخطط تطبيق كيف ومنى سيقومون بتنفيذ البحث على المستوى المحلي. وسوف يساعدك الملحق ١١ من دليل المستخدم (الذي يقدم نموذجاً للمهام الرئيسية التي يجب أن تؤخذ في الاعتبار على المستوى المحلي) في وضع ورقة العمل.

العملية:

- يطلب الميسر: **أن يعمل المشاركون بشكل فردي أو مزدوج أو مجموعات صغيرة حسب ما يكون ملائماً على سبيل المثال. قد يكون ملائماً لقائد الفريق العمل بمفرده أو بالتعاون مع ممثل من الشبكة المحلية للمتعاشين مع فيروس نقص المناعة البشري والمشاركين الذين سيقومون بإجراء المقابلات (إما مع مجموعات معينة أو في مناطق جغرافية معينة) للعمل معًا.**

بعد إنتهاء مهمة التخطيط، يستطيع الميسر أن يطلب من المشاركين أن يقوموا بشكل جماعي بالمشاركة في الأسئلة والاستفسارات التي لديهم عن تنفيذ عملية البحث في المجتمع.

وبدلاً من ذلك، وإذا توفر وقت كافٍ، يمكن جمع كل مجموعتين من المشاركين والطلب منهم أن يطلعوا بعضهم البعض على خططهم، ويمكن للمجموعات المضمنة بهذه الطريقة القيام بزيادة التأكيد من أنه قد تم النظر في كل الخطوات الضرورية وأنها موضوعة في تسلسل منطقى. ويمكنهم نقد خطط بعضهم بأسلوب بناءً.

ومما يوصى به أن يقوم الميسر (خلال الجلسة أو خلال فرصة الغداء) بمراجعة بعض الخطط التي وضعتها المجموعات الصغيرة وإنشاء ملخص للخطوات الرئيسية التي ينبغي على المجموعة إتباعها بعد البرنامج التدريسي.

يمكن بعد ذلك عرض هذا الملخص على المشاركين بشكل جماعي وتأكيد مهام المتابعة والمسؤوليات النهائية بشكل جماعي.

تقييم المشارك: أفكار للاستبيان

تركز استماراة تقييم المشارك على المحتويات والعمليات والترتيبات المتعلقة بالبرنامج التدريسي، والتي يجب إجراؤها في نهاية البرنامج التدريسي.

- فيما يلى بعض الأمثلة للأسئلة التي يمكن وضعها في الاستماراة:
- ما هي أوجه الدورة التي وجدت أنها الأكثر فائدة؟
 - ما هي أوجه الدورة التي لم تجدها مفيدة؟
 - باستخدام علامات من ١ - ٥، كيف تقييم ثقتك بنفسك (١ غير واثق على الإطلاق) و ٥ (واثق جداً) في أنك تستطيع إجراء مقابلات في منطقتك المحلية؟ الرجاء شرح سبب العلامة.
 - ما هو الدعم الإضافي الذي تشعر أنك ما زلت بحاجة إليه لكي تجري مقابلات.
 - هل لديك أيه ملاحظات أخرى تود إطلاعنا عليها؟

يمكن أن يطلب من المشاركين أيضاً إعطاء علامات من ١ (ضعيف) إلى ٥ (ممتن) لكتابة ترتيبات وإدارة الدورة. ومن أمثلة هذه الأسئلة ما يلى:

- استلام معلومات قبل الدورة عن الهدف والمحتوى والترتيبات والإعدادات المتعلقة بمشاركتك فيها.
- ترتيبات النقل المتعلقة بوصولك ومغادرتك لمكان الدورة.
- المسكن خلال الدورة.
- توفر الطعام خلال الدورة.
- الدعم المتوفر لك بما يتعلق بأية مشاكل في الترتيبات واجهتها خلال الدورة.

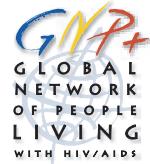
مؤشر الوصمة لدى الأشخاص المعاييشين مع فيروس نقص المناعة البشري



مؤشر الوصمة لدى الأشخاص المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري: بناء قاعدة الأدلة لتفحيم الوصمة والتمييز اللذين يعاني منهما الأشخاص المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري في البلاد المختلفة.

شارك واشتراك بنشر المؤشر على نطاق واسع بحيث يمكن استعماله على المستويات المحلية والوطنية والعالمية كوسيلة للمساعدة من أجل دعم وتحقيق حقوق الأشخاص المتعاقدين مع فيروس نقص المناعة البشرية في كل مكان.

شكراً
لمساهمة الكثير من الناس بوقتهم وصبرهم وحيدهم في مراجعة وتطوير مؤشر
اللوصلة لدى الأشخاص المتعايشين مع فيروس نقص المناعة البشري - ونوجه
الشكر إلى كل مساهمه.



International Community of Women
Living with HIV/AIDS (ICW)



IPPF

4 Newhams Row
London SE1 3UZ
United Kingdom
Tel: +44 20 7939 8200
www.ippf.org

GNP+

PO Box 11726
1001 GS Amsterdam
The Netherlands
Tel: +31 20 423 4114
www.gnpplus.org

ICW

Unit 6, Building 1
Canonbury Yard
190a New North Road
London N1 7BJ
United Kingdom
Tel: +44 20 7704 0606
www.icw.org

UNAIDS

20 avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland
Tel: +41 22 791 3666
www.unaids.org

نشرت في فبراير / شباط ٢٠٠٨ من قبل الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة
جمعية خبرية مسجلة في المملكة المتحدة
برقم ٢٩٤٧١

الصور من قبل الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة / قاعة كلوى
مطبوعة على ورق مكرر بنسبة ٧٥٪ حالياً من الكلورين.

تصميم
www.portfoliopublishing.com.
بورنفوليو.

